TESY

It's impressive

EN FAN HEATER 2-4
Usage and Storage Instructions

BG ВЕНТИЛАТОРЕН ОТОПЛИТЕЛ 5-7
Инструкции за употреба и съхранение

RO AEROTERMĂ 8-10
Instrucţiuni de utilizare şu depozitare

HR VENTILATORSKA PEĆ 11-13
Upute za uporabu i skladištenje

GR ΑΕΡΟΘΕΡΜΟ 14-16
Οδηγιες χρησης και αποθηκευσης

ES CALEFACTOR CON VENTILADOR 17-19
Instrucciones de uso y mantenimiento

PT TERMOVENTILADOR 20-22
Manual de instruções de utilização e armazenamento

RU ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР 23-25
Инструкции по эксплуатации и хранению

LT VENTILIATORIN| ŠILDYTUVĄ 26-28
Naudojimo ir saugojimo instrukcijos

LV TERMOVENTILATORU 29-30
Ekspluatācijas un uzglabāšanas instrukcija

PL TERMOWENTYLATOR 32-34
Инструкции за употреба и складиране

RS ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЋ 35-37
Инструкции за употреба и складиране

UA ОБІГРІВАЧ ВЕНТИЛЯТОРНИЙ 38-40
Інструкція з експлуатації та зберігання

EE SOOJAPUHUR 41-43
Kasutus- ja hoidmisjuhend

MK ВЕНТИЛАТОРСКА ПЕЧКА 44-46
Инструкции за употреба и складиране

BA VENTILATORSKA PEĆ 47-49
Upute za uporabu i skladištenje



HL-202H

220-240V~ 50Hz 2000W

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use. | Този продукт е подходящ само за надеждно изолирани помещения или нередовна употреба. | Acest produs este potrivit numai pentru încăperi izolate în mod corespunzător sau de uz neregulat. | Ovaj proizvod je prikladan samo za pouzdano izolirane sobe ili povremenu upotrebu. | Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για αξιόπιστα μονωμένα δωμάτια ή χρησιμοποιείται για «συντροφιά». | Цей прилад призначається для опалення добре ізольованих приміщень або для нерегулярного використання. | Šis produktas tinka tik patikimai izoliuotoms patalpoms arba nereguliariam naudojimui. | Šis produkts ir paredzēts tikai droši izolētām telpām vai neregulārai lietošanai. | Este producto sólo es adecuado para habitaciones que estén bien aisladas o para uso irregular. | Este produto é adequado somente para compartimentos com isolamento e/ou para uso não frequente. | Toode on sobiv üksnes õigesti isoleeritud ruumide jaoks või ebaregulaarseks kasutamiseks. | Овај производ је прикладан само за повремену употребу. | Овој производ е наменет само за сигурно изолирани простории или нередовна употреба. | Produkt ten nadaje się do użycia tylko w należycie izolowanym pomieszczeniu oraz jedynie dla niecodziennego wykorzystania.

EN

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS:

WARNING!

- Read these instructions before using the appliance and keep this manual at hand for further reference. When acquired by a new owner the manual should accompany the appliance!
- **CAUTION:** Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.

  Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY, provided that the appliance is installed and ready for operation and such children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all related risks.
  Children from 3 to 8 years of age MUST NOT: connect the plug to power sockets, make adjustments, clean it or carry out user maintenance operations.
  This appliance can be used by children older than 8 years of age and by people with reduced physical, sensor and mental capabilities, as well as by people with insufficient experience and knowledge provided they are supervised or instructed in safe operation of the appliance and understand the related risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Cleaning and user maintenance operations must not be carried out by children without supervision.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **CAUTION:** Some of the appliance parts may get very hot during operation and thus cause burns to users. In case there are children and vulnerable people in the room, special attention should be paid.



- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the appliance!
- The appliance should not be positioned right under a power socket!
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting the fan heater, you should check if the voltage on the technical information plate corresponds to the voltage of the main electrical system of the place of use /at home or in the office/. The appliance is intended for the voltage, shown on the technical information plate.
- This appliance must be used only with its main function, which it was intended for, i.e. heating of domestic premises. Every different usage is considered incorrect and hence dangerous. The manufacturer does not assume responsibility for break-downs, caused by incorrect and unreasonable usage. Non-adherence to the safety precautions will render the guarantee invalid.
- Do not leave your home, while the appliance is turned on: assure that the switch is in position OFF(0) (turned-off) and the thermostat switch is in position – minimum. Always disconnect the plug of the device from the socket.
- Keep inflammable objects as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at a distance of minimum 100 cm away from the fan heater.
- Do not use the device in areas of usage and storage of inflammable substances. Do not use the device in combustible areas /for example near inflammable gases and aerosols/ - there is a great risk of explosion and fire!
- Do not insert or allow any objects to get into the ventilation openings (inlets and outlets), because that can cause break-down of the appliance or any other damages.
- The appliance is not suitable for animal breeding and is intended only for domestic use!
- Keep the air inlet and outlet free from any objects: you should keep a clear distance of at least 1m in front and 50cm behind the heater. Do not allow any objects to get into in the air inlet or outlet because that can cause electrical shock, fire or damage of the heating element.
- The most common reason for over-heating is the accumulation of dust and dirt in the appliance. You should clean regularly ventilation openings with a vacuum cleaner. Before cleaning you must disconnect the appliance from the mains. Keep the fan heater always clean.
- You should never touch the appliance with wet or moist hands – there is danger for your life!
- In order to disconnect the plug from the socket outlet when necessary the socket should be accessible all the time!
- You must never pull the electric cord or the appliance itself when disconnecting from the mains.

- Warning! The air outlet gets hot when the appliance is operating (more than 80°C).
- Do not cover the appliance. If the appliance is covered there is danger of overheating.
- Do not use the fan heater in the close proximity of bathroom, shower or swimming-pool.
- The electrical system to which the appliance is connected must be provided with automatic safety fuse. The distance between the sockets and the appliance (in turned-off state) must be at least 3mm.
- Grounding is forbidden! After unpacking and before use you must check if the mechanical parts and their gear are in a good state. If you have any doubts you should not use the appliance and search advice from a qualified electrician.
- If the appliance is damaged or not functioning properly you must stop it and not try to repair it yourself. For any type of repairs you must consult the Service Center for post-sale help. There you will have your damaged part replaced with an original spare one. Not obeying this instruction will compromise the appliance safety.
- If you decide to stop using an appliance of that kind it is recommended to make it unusable as you cut the electric cord, after you have disconnected it from the mains. It is also recommended all hazards, related to the appliance to be checked. That is very important if there is a chance the discarded appliance to be used for play by children.
- You should never keep the appliance unnecessarily plugged-in. Disconnect the appliance from the mains if you do not intend to use it for a long time.
- In order to avoid any overheating of the electric cord it is recommended to unreel the whole electric cord.
- **Warning**: Do not use this appliance with a programmer, counter or another device which can automatically turn it on because if the appliance is covered or incorrectly positioned there is a danger of fire.
- Place the electric cord in such a way that it does not hamper the movement of people and not to be stepped on! You must use only approved connection blocks, which are suitable for the appliance, i.e. there is a sign of compliance!
- The electric cord must not be in touch with the hot parts of the appliance!
- You must never move the appliance by pulling it by its electric cord. You must never use the electric cord for moving of other objects.
- Do not reel the electric cord round the appliance! Do not use the appliance with its electric cord reeled – this is also valid if a cable drum is used!
- Do not press the cord and do not stretch it by sharp edges. Do not place the cord over hot plates or in open fire!
- **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1m from the air outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Do not use this heater if it has been dropped.
- Do not use if there are visible signs of damage to the heater.
- Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.
- **WARNING:** Do not use the heater in small rooms, when they are occupied by persons not capable of leaving the room in their own, unless constant supervision is provided.

PACKAGE

- After unpacking the appliance you should check if it is not damaged during transportation and if all the components are included! In case that you find out any damage or incomplete package you should connect with your authorized retailer!
- Do not discard the original packing box! It could be used to store the appliance during transportation in order damages to be avoided!
- The disposal of the packing material should be done in the appropriate way! Children should be prevented from playing with the polyethylene bags!

ASSEMBLY

- This appliance does not require any special assembly.
- The air inlets and outlets of the appliance must never be covered or hampered!
- The appliance is intended to be used over horizontal floor! It is forbidden to be mounted on wall or ceiling!
- You must never place the appliance below socket outlets!
- The appliance is not suitable to be used in a bathroom.

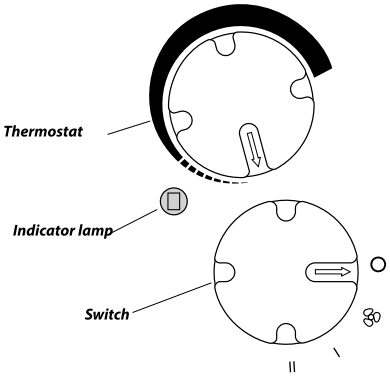
We thank you for choosing HL-202H fan heater. This is a product, which provides heating at 1000W or

EN

2000W in cold weather in accordance with the desired temperature conditions in the room. The appliance will provide long-life service if being correctly maintained and taken care of in accordance with the manual.

MAINTENANCE

- Turn the thermostat switch clockwise (to the right) until it gets to its final position.
- Summer service (ventilation only): turn the switch to position
- Reduced power heating : turn the switch (to the right) to setting I (1000W).
- Full power heating : turn the switch (to the right) to setting II(2000W).
- Turning-off : turn the switch (to the left) to setting O.



ADJUSTMENT OF THE HEATING CONTROLLER

When the room temperature gets to its desired condition you should turn the right-hand switch of the heating controller in counter-clockwise direction to position in which the appliance turns off but not more than that. The adjusted that way temperature will be automatically regulated and kept at a permanent level by the heating controller.

CLEANING

- You must first turn off the appliance and disconnect its plug from the socket. Do not use abrasive detergents!
- Clean the body with wet cloth, vacuum cleaner or a brush!
- You must never submerge the appliance under water – there is life danger!
- If the appliance should not be used for a certain period of time it must be secured from excessive dirt and dust by placing it in its original package.
- You must never place the hot appliance in its package!

WARNING

- Do not use the appliance next to shower, bath, shower room, swimming-pool etc.
- The appliance always should be used in upright position.
- Do not use the fan heater for laundry drying. Never cover the inlet and outlet grating (there is a risk of overheating). The appliance must be placed at a distance of minimum 50 cm from furniture and other objects.
- The appliance must be placed so that its control switches are not in the hand-range of persons using bath or shower.
- Do not use the appliance in rooms smaller than 4 square meters.

OVERHEATING PROTECTION

The in-built overheating protection automatically turns the appliance off in case of an error! In that situation the plug must be disconnected from the mains and the control switch put in position "0". After a short period of cooling the appliance is ready for operation (in about 10-15 minutes)! If that error is repeated – consult an authorized service at your location.



Instructions for environment protection

Electric appliances out of use contain valuable materials and hence must not be disposed in domestic dumbs! We kindly ask you for cooperation and active role in preservation of natural resources by disposing the appliance to the organized buy-back locations (if there are any).

ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

ВНИМАНИЕ!

- Прочетете настоящите инструкции преди да използвате този уред и съхранявайте тези указания за бъдещо ползване. При смяна на собственика, инструкцията трябва да се предава заедно с уреда!
- **ВНИМАНИЕ:** Деца на по-малко от 3 години, трябва да се държат на разстояние, освен ако не са под непрекъснато наблюдение.

  Деца на възраст от 3 години до 8 години могат само да използват бутона вкл./изкл. на уреда, при условие, че уреда е инсталиран и е готов за нормална работа и са били наблюдавани и инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират, че може да е опасно.

  Деца на възраст от 3 години до 8 години не трябва да включват уреда в контакта, да го настройват, да го почистват или да извършват потребителска поддръжка.

  Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или с недостатъчен опит и познания, ако те са наблюдавани или инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират опасностите. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистване и потребителска поддръжка не трябва да се прави от деца без наблюдение.

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако не са били наблюдавани или инструктирани относно използването на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

  Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- **ВНИМАНИЕ:** Някои части на този продукт може да станат много горещи и да предизвикат изгаряния. Там където, присъстват деца и уязвими хора,трябва да бъде предоставено специално внимание.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да се избегне прегряване, не покривайте уреда!
- Уреда не трябва да се поставя непосредствено под щепселна кутия!
- Когато захранващият шнур се повреди, той трябва да се замени от производителя или негов сервизен представител, или подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.
- Преди да свържете вентилаторения отоплител, проверете дали посоченото напрежение върху типовата табелка съответства на напрежението на електрическата мрежа в дома(офиса).Уреда е предназначен само за напрежението посочено на неговата типова табелка.
- Този уред трябва да се използва само по предназначението, за което е бил предвиден, т.е. да отоплява битови помещения. Всяка различна употреба да се счита за неправилна и следователно опасна. Производителят не може да носи отговорност за повреди, произтичащи от неправилна и неразумна употреба. Неспазване на информацията за безопасност ще направи невалидна поетата гаранция за уреда!
- Не напускайте дома си, докато уреда е включен: уверете се, че ключа е в положение изключено, а терморегулатора е в минимум позиция. Винаги изваждайте щепсела на уреда от контакта.
- Дръжте запалими предмети, като мебели, възглавници, спално бельо, хартия, дрехи, пердета и т.н. на разстояние от поне 100 см далеч от вентилаторения отоплител.
- Не използвайте уреда в зони където се използват или съхраняват огнеопасни вещества. Не използвайте уреда в зони със запалими атмосфери (например: в близост до запалими газове или аерозоли) - съществува много голяма опасност от експлозия и пожар!
- Не вкарвайте и не допускайте чужди тела да попаднат в отворите за вентилация (входящи или изходящи), тъй като това може да доведе до повреда на уреда или други щети.
- Уреда не е подходящ за отглеждане на животни, и същия е предвиден само за домашно ползване!
- Пазете входа и изхода на въздушен поток свободни от предмети: поне на разстояние от 1 м пред и 50 см зад печката. Не допускайте навлизането на всякакви предмети в отвора за входящ въздух или в отвора за изходящ въздух, тъй като това ще причини токов удар, пожар или повреда в нагревателя.
- Най-често срещаната причина за прегряване е натрупването на мъх и прах в уреда. Редовно почиствайте с прахосмукачка вентилационните отвори, като преди това задължително изключите уреда от електрическата мрежа. Пазете вентилаторения отоплител чиста.
- Никога не пипайте уреда с мокри или влажни ръце- съществува опасност за живота!
- Контакта трябва да бъде достъпен по всяко време, за да може щепсела да бъде освобождаван при нужда възможно най-бързо!
- Никога не теглете захранващия шнур или самия

уред при разкачане от мрежата.

- Обърнете внимание! Изхода на въздух се загрява по време на работа (повече от 80°C).
- Не покривайте уреда. Ако е покрит има опасност от прегряване.
- Не използвайте вентилаторения отоплител в непосредствена близост до баня, душ или басейн.
- Електроинсталацията към която се свързва уреда трябва да бъде снабдена с автоматичен предпазител, при който разстоянието между контактите когато е изключен трябва да бъде най-малко 3мм.
- Забранява се заземяване! След разопаковане и преди употреба, проверете дали механичните части и всички техни приспособления са в добро състояние. Ако имате съмнение, не използвайте уреда и се посъветвайте с квалифициран електротехник.
- Ако уреда не е в ред или неправилно функционира, спрете го и не го ремонтирайте. За всякакви ремонти се обърнете за съдействие към Сервизния Център за обслужване след продажба. Само там ще подменят дефектиралата част с оригинална резервна такава. Не спазването на това условия ще компроментира безопасността на уреда.
- Ако решите да престанете да използвате уред от този тип, препоръчва се да го направите неизползваем, като срежете шнура, след като сте го разкачили от мрежата. Препоръчва се още всички опасности, свързани с уреда да бъдат обезопасени, особено за деца, които биха могли да използват амортизираното устройство(уреда) за игра.
- Никога не оставяйте ненужно уреда включен. Изключвайте го от захранващата мрежа, когато няма да го ползвате дълго време.
- За да се избегне опасно прегряване на захранващия шнур, се препоръчва напълно да се развие захранващия шнур.
- **Внимание**: Не използвайте този уред с програматор, брояч или друг уред който автоматично го включва тъй като ако уреда е покрит или неправилно поставен съществува опасност от пожар.
- Поставете захранващия шнур, така че да не пречи на движението на хората и да не бъде настъпван! Използвайте само одобрени удължители, които са подходящи за уреда, т.е. имат знак за съответствие!
- Захранващия шнур не трябва да влиза в допир с горещите части на уреда!
- Никога не премествайте уреда, като го дърпате за шнура както и не използвайте шнура за пренасяне на предмети!
- Не навивайте шнура около уреда! Не използвайте уреда с намотан шнур - това важи особено за използване на барабан за навиване на кабел!
- Не пречупвайте шнура и не го дърпайте през остри ръбове и не го поставяйте върху горещи плочи или открит огън!
- **ВНИМАНИЕ:** За да намалите риска от пожар, дръжте текстил, завеси или друг запалим материал на минимално разстояние от 1 m от изхода на въздуха.
- Не използвайте този уред в непосредствена близост до вана, душ или плувен басейн.
- Не използвайте този уред, ако е бил изпуснат.
- Не използвайте, ако има видими признаци на повреда на уреда.
- Използвайте този уред върху хоризонтална и стабилна повърхност или го фиксирайте към стената, според случая.
- **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте уреда в малки помещения, когато те са обитавани от хора, които не могат да напуснат стаята сами, освен ако не е осигурено постоянно наблюдение.

ОПАКОВКА

- След разопаковане на уреда, проверете дали при транспортирането не е увреден и дали е напълно окомплектован! В случай че бъде констатирана повреда или непълна доставка, свържете се с Вашия упълномощен продавач!
- Не изхвърляйте оригиналната кутия! Тя би могла да се използва за съхранение и транспортиране, за да се избегнат повреди от превозването!
- Изхвърлянето на опаковачния материал трябва да става по подходящ начин! Децата трябва да се пазят да не си играят с полиетиленовите торби!

ИНСТАЛИРАНЕ

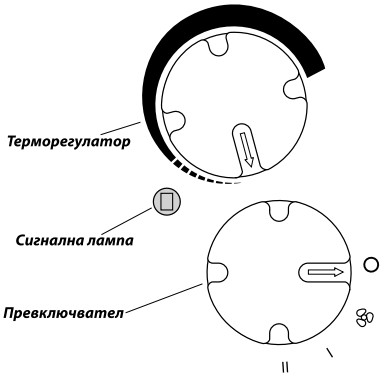
- Този уред не изисква никакво по специално инсталиране.
- Входящите и изходящи отворите на уреда по никакъв начин не трябва да бъдат препречвани!
- Уреда е предназначен единствено за използване върху под! Забранява се монтиране на под и таван!
- Никога не поставяйте уреда директно под контакт!
- Уреда не е подходящ за използване в баня.

Благодарим Ви, че избрахте Вентилаторен отоплител

HL-202H. Това е изделие, което предлага отопление през зимата от 1000W или 2000W в зависимост от нуждите за постигане на комфортна топлина в отопляемото помещение. При правилна експлоатация и грижа, както е описано в тези инструкции, уредът ще Ви осигури много години полезно функциониране.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Завъртете ключа на термостата (на дясно) по посока на часовниковата стрелка, докато достигне до крайното си положение.
- Лятна вентилация (само за вентилиране): завъртете ключа до положение
- Загряване с редуцирана мощност: завъртете ключа (на дясно) до настройка I (1000W).
- Загряване при пълна мощност: завъртете ключа (на дясно) до настройка II (2000W).
- Изключване: завъртете ключа (на ляво) до настройка **O**.



РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕРМОРЕГУЛАТОРА

Когато температурата в помещението достигне желаната температура, завъртете ключа на терморегулатора в посока, обратна на часовниковата стрелка, до положение, в което уреда се изключва, но не повече от това. Фиксираната по този начин температура ще бъде автоматично регулирана и поддържана на постоянно ниво чрез терморегулатора.

ПОЧИСТВАНЕ

- Задължително първо изключете уреда от ключа и извадете щепсела от контакта в стената. Не използвайте абразивни почистващи препарати!
- Почиствайте корпуса с влажна кърпа, прахосмукачка или четка.
- Никога не потапяйте уреда във вода - съществува опасност за живота!
- Ако за известно време уреда няма да се използва, той трябва да се предпази от прекомерно напрашване и замърсяване , като се прибере в оригиналната си опаковка.
- Никога не прибирайте топъл уред в опаковка му!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не използвайте уреда в близост до душове, вани, душ кабини, басейни и т.н.
- Уредът трябва винаги да се ползва в изправено положение.
- Не използвайте вентилаторения отоплител за сушене на пране.Никога не запречвайте входящата и изходяща решетки (има опасност от прегряване). Печката трябва да бъде поставена на разстояние от поне 50 см от мебели и други предмети.
- Уредът трябва да бъде инсталиран така, че превключвателите и другите контролни ключове да не бъдат в обсега на лица, използващи вана или душ.
- Не използвайте уреда в помещения с площ по-малка от 4м².

ЗАЩИТА ОТ ПРЕГРЯВАНЕ

Вградената защита от прегряване автоматично изключва уреда в случай на грешка ! В този случай, щепсела трябва да бъде разкачен от контакта, а контролите зададени на “0” след кратка фаза на охлаждане, уреда отново е готов за ползване (около 10-15 минути)! Ако грешката се повтаря – свържете се с оторизиран сервиз във вашето населено място!



Указания за опазване на околната среда

Старите електроуреди съдържат ценни материали и поради това не трябва да се изхвърлят заедно с битовата смет! Молим Ви да съдействате с активния си принос за опазване на ресурсите и околната среда и да предоставите уреда в организираните изкупвателни пунктове(ако има такива).

RO

PRECAUŢII IMPORTANTE:

PRUDENȚĂ!

- Înainte de utilizarea aparatului, vă rugăm să citiţi cu atenţie aceste instrucţiuni şi să le păstraţi pentru a le putea consulta pe viitor. În cazul în care videţi aparatul, predaţi instrucţiunile noului proprietar, împreună cu aparatul!

- **PRUDENȚĂ:** Copiii mai mici de 3 ani, trebui să fie ținute departe, cu excepția cazului în care acestea sunt sub supraveghere constantă.

  Copiii în vârsta între 3 şi 8 ani pot folosi doar butonul porn./opr. a aparatului cu condiția ca aparatul este instalat și este gata pentru funcționarea normală și au fost monitorizate și instruiți cu privire la utilizarea acestuia în condiții de siguranță și înțeleg că ar putea fi periculos.Copiii în vârsta între 3 și 8 ani nu trebui să sa pună cablul aparatului in priză, să-l setează sau să efectueze întreținerea.

  Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii mici), cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse, precum şi lipsa de experienţă şi cunoştinţe cu excepţia cazului în care au văzut sau au fost dat instrucţiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor!Nu lăsaţi copiii mici să se joace cu aparatul! Curățarea și întreținerea nu trebui să fie făcută de către copii nesupravegheați.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.

  Copiii trebuie supravegheaţi pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- **PRUDENȚĂ:** Unele părţi acestui aparat pot deveni foarte fierbinţi şi pot cauza arsuri. Acolo unde sunt copii şi persoanele vulnerabile trebuie să se acorde o atenţie deosebită.

- **ATENŢIE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiţi aparatul!



- Aparatul nu trebui să fie aşezat direct sub cutia prizei!
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, agentul de service sau de persoane calificate în mod similar, pentru a evita un pericol.
- Înainte de a porni aparatul, verificaţi corespondenţa dintre tensiunea din reţeaua electrică disponibilă şi valoarea indicată pe placuţă aparatului cu date tennice.
- Acest aparat trebuie folosit numai conform destinaţiei, pentru care a fost conceput, adică numai pentru încălzirea camerelor. Orice altă utilizare se consideră incorectă şi în consecinţă este periculoasă. Producătorul îşi declină orice responasabilitate pentru eventualele defecte, datorate utilizării incorecte şi inproprii. Nerespectarea instrucţiunilor de siguranţă duce la anularea garanţiei aparatului!
- Când părăsiţi cameră, nu lăsaţi aparatul conectat: verificaţi dacă poziţia comutătorului este pe OFF(0) (oprit) şi termoregulătorul este poziţionat la minim. În toate cazurile scoateţi ştecherul din priză.
- Întotdeaună lăsaţi o distanţa de cel puţin 100 cm între aeroterma şi obiectele inflamabile, cum sunt mobilă,

  perne, lenjerie de pat, hârtie, haine, perdele, etc..
- Nu folosiţi aparatul în zone de folosire sau de depozitare unor substanţe inflamabile. Nu folosiţi aparatul în zone cu atmosfere inflamabile (de exemplu: în prezenţa gazelor inflamabile sau a aerozolelor) - există pericol real al producerii unei explozie sau a unui incediu!
- Nu introduceţi şi nu lăsaţi să pătrundă obiecte străine în orificiile de ventilaţie (de intrare şi de ieşire), acest fapt poate duce la defectarea aparatului sau poate provoca alte deteriorări.
- Acest aparat a fost conceput pentru uzul casnic şi nu este potrivit pentru îngrijirea animalelor!
- Aveţi grijă obiecte învecinate să nu bloceze intrarea şi ieşirea a fluxului de aer: lăsaţi distanţă de cel puţin 1 m în faţă şi 50 cm din spatele electrotermei. Aveţi grijă să nu pătrundă obiecte străine în orificiile de intrare sau de ieşire a aerului, aceasta poate provoca electrocutare, incendiu sau defecterea elementului de încălzire.
- În majoritatea cazurilor aparatul se supraîncălzeşte din cauza acomulării de scame şi de praf. Curăţaţi în mod regulat orificiile de ventilaţie cu aspirător, dar numai după ce aţi deconectat aparatul de la reţea. Păstraţi aeroterma curată.
- Niciodată nu atingeţi apartul cu mâinile ude sau umede – există pericol pentru viaţa Dvs.!
- Priză electrică trebuie să fie accesibilă în orice moment de utilizare, pentru a putea deconecta cât mai repede ştecherului din priză, dacă este cazul!
- Niciodată nu scoateti ştecherul din priza, tragând de cablu sau de aparat.
- Fiţi atenţi! Aerul, care iese din aparat, este fierbinte (peste 80°C).

- Nu acoperiţi aparatul. Există pericol de supraîncălzire.
- Nu folosiţi aeroterma aprape de baie, duş sau cadă.
- Instalaţia electrică, la care urmează să fie conectat aparatul, trebuie să fie protejată cu sigiranţă automată cu distanţa între contactele în poziţie deconectat, de puţin 3 mm.
- Se interzice legarea la pământ! Scoateţi aparatul din ambalaj si asigurati-va că acesta se află în perfectă stare, inclusiv accesoriile. În cazul în care aveţi îndoieli cu privire la stare tehnică, nu folosiţi aparatul şi cereţi sfatul unui electrician calificat.
- În cazul în care aparatul nu este în stare tehnică corespunzătoare sau nu funcţionează în mod corespunzător, opriţi aparatul, fără să încercaţi să-l reparaţi singuri. Pentru orice reparaţii, contactaţi Centrul de servicii post - vânzare. Numai la acest centru este posbil să fie înlocuite componentele defecte cu componente originale. Prin nerespectarea acestei instrucţini, siguranţa aparatului este pusă în pericol.
- Dacă numai doriţi să folosiţi acest aparat, se recomandă să faceţi aparatul inutilizabil, prin tăierea cordonului de alimentare, dar numai după ce l-aţi deconectat de la reţea. Se recomandă să eliminaţi toate situaţiile periculoase, legate de acest aparat, în special pentru copii, care pot încerca să folosească pentru joacă aparatul uzat (aparatul).
- Niciodată nu lăsaţi aparatul să funcţioneze inutil. Deconectaţi-l de la reţea, dacă nu intenţionaţi să-l folosiţi pentru o perioadă mai lungă de timp.
- Pentru a preveni supraâncălzirea periculoasă a cordonului de alimentare, se recomandă derularea completă a acestuia.
- **Atenţie**: nu folosiţi acest aparat împreună cu programator, numărător sau alt dispozitiv de pornire automată, deoarece în cazul în care aparatul este acoperit sau instalat incorect, există pericol de declanşarea unui incendiu.
- Cordonul de alimentare nu trebuie să împiedice trecerea oamenilor sau acestea să calce peste el! Folosiţi prelungitor de cablu, care este recomandat pentru acest aparat, adică trebuie să aibă marcaj de conformitate!
- Cordonul de alimentare nu trebuie să atingă suprafeţele fierbinţi ale aparatului!
- Niciodată nu mutaţi aparatul, tragând de cordon şi nu folosiţi cordonul pentru a muta aparatul!
- Nu înfăşuraţi cordonul în jurul aparatului ! Nu folosiţi aparatul cu cordonul înfăşurat – în special când folosiţi derulător de cablu!
- Nu îndoiţi şi nu treceţi cablul peste margini tăietoare, nu-l aşezaţi pe plăci fierbinţi sau deasupra unui foc deschis!
- **PRUDENŢĂ:** Pentru a reduce riscul de incendiu, păstraţi textilele, draperiile sau alte materiale inflamabile la o distanţă de minim 1 m de orificiul de evacuare a aerului.
- Nu utilizaţi acest dispozitiv în imediata apropiere a unei căzi, duş sau piscine.
- Nu utilizaţi acest aparat dacă a fost scăpat.
- Nu utilizaţi dacă există semne vizibile de deteriorare a dispozitivului.
- Utilizaţi acest aparat pe o suprafaţă orizontală şi stabilă sau fixaţi-l pe perete, după caz.
- **PRUDENŢĂ:** Nu utilizaţi dispozitivul în încăperi mici în care sunt ocupate de persoane care nu pot părăsi singure camera, cu excepţia cazului în care este asigurată o supraveghere constantă.

AMBALAJ

- Scoateţi aparatul din ambalaj si verificaţi dacă nu există defecprovenite din transportul şi dacă este setul de livrare este complet! În cazul în care constataţi defecte sau setul de livrare este incomplet, contactaţi furnizorul!
- Nu aruncaţi cutia de ambalaj originală! Aceasta ar putea fi utilizată pentru depozitarea sau transportarea aparatului, pentru a preveni deteriorările din cauza transport!
- Eliminarea ambalajului trebuie să fie efectuat în mod corespunzător! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de polietilen

INSTALARE

- Acest aparat nu necesită o instalare specială.
- Orificiile de intrare şi de ieşire a aerului nu trebuie să fie blocate !
- Aparatul este conceput exclusiv pentru instalare pe podea! Se interzice montarea pe podea sau pe plafon!
- Niciodată nu instalaţi aparatul direct sub priză!
- Aparatul nu este potrivit folosirii în baie.

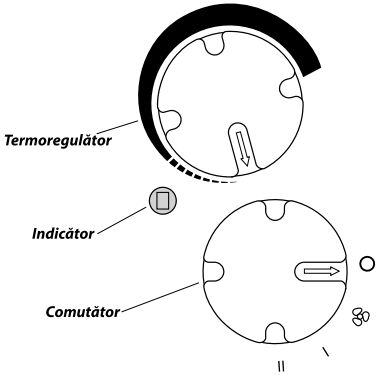
Vă mulţumim, că aţi ales Aeroterma HL-202H. Acest aparat vă poate oferă putere de încălzire de 1000 W sau 2000 W în timpul iernii, în funcţie de preferinţă de a benificia de o căldură confortabilă în cameră. Când utilizaţi şi întreţineţi aparatul, în conformitate cu instrucţiunile prezentate, veţi folosi aparatul o perioadă mai lungă de timp.

FUNCŢIONARE

- Rotiţi regulătorul termostatului (la dreaptă) până la

capăt în sensul acelor de ceasornic.

- Funcţie răcire de vară (numai ventilare): rotiţi regulătorul şi setaţi pe ❄
- Încălzire cu putere redusă: rotiţi regulătorul (la dreaptă) şi setaţi pe I (1000W).
- Încălzire cu putere maximă: rotiţi (la dreaptă) şi setaţi pe II (2000W).
- Oprire: rotiţi regulătorul (la stângă) şi setaţi pe O.



SETAREA TERMOREGULĂTORULUI

Când temperatura din cameră atinge temperatura setată, rotiţi butonul termoregulătorului din dreaptă în sens invers acelor de ceasornic, până poziţia în care aparatul opreşte funcţionarea, dar nu mai mult. Termoregulătorul va menţine un nivel constant de temperatura setată.

CURĂŢARE

- Înainte de curăţare, este obligatorie înainte de tot să opriţi aparatul de la butonul de pornire şi să scoateţi ştecherul din priză de perete. Nu folosiţi produse abrazive de curăţat!
- 2. Pentru curăţarea carcasei aparatului, folosiţi cârpă umezită, aspirotor sau perie.
- 3. Niciodată nu scufundaţi aparatul în apă – este periculos pentru viaţa Dvs.!
- 4. Atunci cân nu veţi folosi aparatul pe timp mai lung, trebuie să aveţi grijă acesta să nu fie expus la prafuire şi contaminare, depozitându-l în cutie originală de ambalaj.
- 5. Niciodată nu depozitaţi aparatul în cutie, dacă încă este cald!

AVERTIZĂRI

- Nu folosiţi aparatul aproape de duşuri, căzi, cabine de duş, piscine, etc.
- Aparatul funcţionează în poziţie verticală.
- Nu folosiţi aeroterma ca să uscaţi haine. Niciodată nu blocaţi grila de intrare şi de ieşire a aerului (pericol de supraîncălzire). Distanţa între aeroterma şi mobilă sau alte obiecte învecinate, trebuie să fie de cel puţin 50 de cm.
- Aparatul trebuie instalat aşa, că comutatoarele şi butoanele acestora să fie la andemână persoanelor, care folosesc cada sau duşul.
- Nu este indicată folosirea aparatului în încăperi cu suprafaţă mai mică decât 4 mp.

PROTECŢIE ÎMPOTRIVA SUPRAÎNCĂLZIRII

Protecţia încorporată de supraîncălzire opreşte aparatul automat în caz de eroare! În acest caz, ştecherul trebuie deconectat de la priza de perete, iar comutatorul setat la „0" după o fază scurtă de răcire, aparatul este din nou gata pentru utilizare (aproximativ 10-15 minute)! Dacă eroarea se repetă - contactaţi un centru de service autorizat din localitatea dumneavoastră!



Indicaţii pentru protecţia mediului înconjurător

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Vă rugăm să ne sprijiniţi şi să participaţi la protejarea resurselor naturale şi a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora (dacă există).

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA:

OPREZ:

- Pročitajte ove upute prije korištenja uređaja i držate ovaj priručnik pri ruci za daljnje upute. Kada se mjenja vlasnik uređaja ovaj priručnik dostaviti sa aparatom!
- **OPREZ:** Djeca koja su manja od tri godine, moraju se držati na udaljenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

  Djeca u dobi od tri godine do osam godina mogu koristiti samo dugme uklj. / Isklj jedinice, pod uvjetom da je uređaj instaliran i spreman za normalan rad i ona su bila pod praćenjem i su upućena na njegovu uporabu na siguran način i razumiju da to može biti opasno. Djeca u dobi od tri godine do 8 godina ne bi trebala uključivati uređaj u utičnicu, da ga postavljaju da ga očiste ili da izvode korisničko održavanje.

  Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi nad osam godina i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su one pod nadzorom ili upućene u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrala s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne treba biti učinjeno od strane djece bez nadzora.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

  Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- **OPREZ:** Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Tamo gdje su prisutna djeca i ranjivi ljudi se treba posvetiti posebna pozornost.

- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj!



- Uređaj ne bi trebao biti postavljen neposredno ispod kutije utikača!
- Ako je opskrbni kabel oštećen, proizvođač, njegov servis ili slično kvalificirane osobe moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Prije spajanja ventilatorska peć, trebali biste provjeriti da li napon na polis sa tehničkim informacijama odgovara naponu električnog sustava mjesta korištenja /kod kuće ili u uredu/. Aparat je namijenjen za napon, prikazan na tehničko info ploči.
- Ovaj uređaj se može koristiti samo za njegovu namijenu, tj. grijanje prostorija. Svaka drugačija uporaba smatra se pogrešna i stoga opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za zbog neispravnog korištenja. Uslijed ne pridržavanje sigurnosnih mjera jamstvo je nevažeće.
- Ne napuštaj svoj dom, dok je uređaj uključen: osigurati da je prekidač u položaju OFF (0) (uključeno-isključeno) i termostat prekidač nalazi u položaju - minimum. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice.
- Držite zapaljive predmete kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeće, zavjese i sl. na udaljenosti od najmanje 100 cm od ventilatorska peć.
- Nemojte koristiti uređaj u područjima uporabe i skladištenja zapaljivih tvari. Ne koristite uređaj na zapaljivim područjima / npr. u blizini zapaljivih plinova i aerosola / - postoji velika opasnost od eksplozije i požara!
- Nemojte umetati ili dopustiti bilo kakve predmete da uđu u otvore za hlađenje (ulazima i izlazima), jer može uzrokovati oštećenja uređaja ili bilo koje druge štete.
- Uređaj nije prikladan za uzgoj životinja i namijenjena je samo za kućnu uporabu!
- Držite ulaz i izlaz izlaz slobodan od bilo kojeg predmeta: trebaju bisti na udaljenosti od najmanje 1m sprijeda i 50cm iza grijača. Nemojte dopustiti bilo kakve predmete da uđu u u usis ili ispuh zraka, jer može izazvati električni udar, požar ili oštećenja grijača.
- Najčešći razlog za pregrijavanje je nakupljanje prašine i prljavštine u aparatu. Trebali bi čistiti redovito sa usisavačem. Prije čišćenja isključite aparat iz struje. Držite ventilatorska peć uvijek čist.
- Nnikada ne bi trebali dirati uređaj sa mokrim ili vlažnim rukama - postoji opasnost za život!
- Kako bi se utikač mogao izvući iz utičnice kada je to potrebno utičnica mora biti dostupna cijelo vrijeme!
- Nikada ne smijete povući električni kabel ili aparat sam prilikom odspajanja iz utičnice.
- Upozorenje! Zrak se ugrije kad je aparat radi (više od 80°C).
- Ne prekrivajte uređaj. Ako je aparat pokriven postoji opasnost od pregrijavanja.
- Ne koristite ventilatorska peć u neposrednoj blizini

kupaonica, tuš kabina ili bazenu.

- Elektro sustav koji je aparat priključen mora imati automatski sigurnosni osigurač. Udaljenost između utičnice i uređaja (u okrenuo-off mora biti najmanje 3 mm.
- Uzemljenje je obavezno! Nakon raspakiravanja i prije uporabe morate provjeriti da li su mehanički dijelovi i oprema u dobrom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi ne bi trebalo koristiti aparat i traži savjet od kvalificiranog električara.
- Ako je aparat oštećen ili ne radi ispravno, morate ga zaustaviti, a ne pokušati popraviti ga sami. Za bilo koju vrstu popravaka morate konzultirati Service Center za post-prodajnu pomoć. Tamo ćete svoj oštećeni dio zamijenjeniti s originalnim rezervnim. Ne poštujući ove upute ugroziti će ze sigurnost aparata.
- Ako se odlučite prestati koristiti uređaj preporuča se da bude neupotrebljiv kao što je prezati električni kabel, nakon što ste ga isključili iz struje. Također se preporučuje provjera od drugih opasnostima, koje se odnose na uređaj. To je vrlo važno ako postoji mogućnost odbačena uređaja koji će se koristiti za igru djece.
- Nikada ne bi trebali držati aparat nepotrebno uključen. Isključite uređaj iz struje ako ga ne namjeravate ga koristiti za duže vremena.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje preporučuje se rasplesti električni.redati čitav električni kabel.
- **Upozorenje**: Ne koristite ovaj aparat sa programerom, šalterom ili drugi uređaj koji automatski može uključiti grijalicu, jer ako je aparat prekriveni ili pogrešno postavljena postoji opasnost od požara.
- Postavite električni kabel na takav način da ne ometa kretanje ljudi, a ne da se zgazi.! Morate koristiti samo odobrenu vezu blokova, koji su prikladni za aparat, tj. postoji znak usklađenosti!
- Električni kabel ne smije biti u kontaktu s vrućim dijelovima aparata!
- Nikada ne morate premjestiti aparata povlačenjem za električni kabel i nikada ne koristite električni kabel za povlačenje drugih objekata.
- Ne motajte električni kabel oko uređaja! Ne koristite aparat sa namotanim električnim kabelom !
- Nemojte pritiskati kabel i ne potežite po oštrim rubovima. Ne stavljajte kabel preko grijaće ploče ili na otvorenoj vatr!
- **OPREZ:** Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako je pao.
- Ne koristiti ako postoje vidljivi znakovi oštećenja na uređaju.
- Koristiti ovaj uređaj na vodoravnoj I stabilnoj površini ili ga pričvrstite na zid, prema potrebi.
- **OPREZ:** Ne koristite uređaj u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu same napustiti prostoriju, osim ako je osiguran stalni nadzor.

PAKET

- Nakon raspakiranja aparata trebalo bi provjeritida li je oštećen tijekom transporta i da li su sve komponente uključene! U slučaju da ste saznali bilo kakvu štetu ili je nepotpun paket trebali bi se povezati sa svojim ovlaštenim prodavačem!
- Nemojte odbaciti originalnom pakiranju kutija! Moglo bi se koristiti za pohranu uređaja tijekom transporta.
- Odlaganje ambalaže treba biti učinjeno na odgovarajući način! Djeca trebaju biti spriječen igrati s polietilenskm vrećicom!

MONTAŽA

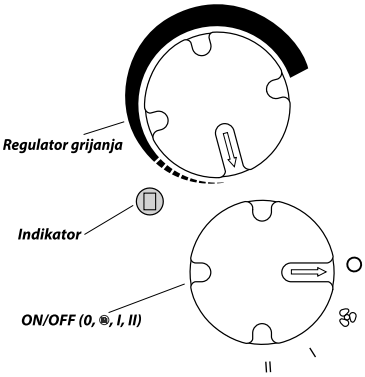
- Ovaj uređaj ne zahtijeva nikakvu posebnu montažu.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni!
- Uređaj je namijenjen da se koristi na vodoravnom podu! Zabranjeno je montirati na zid ili strop!
- Nikada ne postavljajte aparat ispod utičnice!
- Uređaj nije prikladan da se koristi u kupaonici.

Zahvaljujemo Vam na odabiru HL-202H ventilatorska peć. To je proizvod, koji pruža grijanje na 1000W ili 2000W iu hladnom vremenu u skladu s uvjetima željene temperature u prostoriji. Uređaji će biti dugotrajni ako su pravilno održavani i zbrinuti u skladu s priručnikom.

ODRŽAVANJE

- Uključite prekidač termostata u smjeru kazaljke (desno) dok ne dobije svoj konačni položaj.
- Ljetna usluga (ventilacija samo): okrenite prekidač u položaj ⊗
- Smanjena snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje I (1000W).

- Puna snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje II (2000W).
- Okretanje-off: okrenite prekidač (lijevo) za postavljanje O.



REGULIRANJE TEMPERATURE

Kada se želi postići željena sobna temperatura teba okrenuti na desno prekidač za regulaciju grijanja i u suprotnom smjeru kazaljke na satu na položaj u kojem se aparat isključi, ali ne više od toga. Podešena na taj način temperatura će se automatski regulirati i održavati na stalnoj razini.

ČIŠĆENJE

- Prvo morate isključiti aparat i izvucite kabel utikač iz utičnice. Ne koristite abrazivne deterdžente!
- Očistite tijelo mokrom krpom, usisavačem ili četkom!
- Nikada ne uranjajte aparat pod vodom - postoji opasnost po život!
- Ako secaparat ne koristiti za određeni vremenski period mora biti osiguran od prekomjerne prljavštine i prašine stavljajući ga u izvorno pakiranje.
- Nikada ne stavljajte ti vruć aparata u paket!

UPOZORENJE

- Ne koristite uređaj uz tuš, kadu, tuš soba, bazen i sl.
- Aparat uvijek treba koristiti u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti ventilatorska peć za sušenjerublja Nikad ne pokrivaju ulazne i izlazne rešetke (postoji rizik od pregrijavanja). Uređaj mora biti postavljen na udaljenosti od najmanje 50 cm od namještaja i drugih objekata.
- Uređaj mora biti postavljen tako da njegove kontrole-prekidači nisu na dohvat ruke osoba koje su pod tušem ili u kada.
- Nemojte koristiti aparat u sobama manje od 4 četvornih metara.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje jedinicu u slučaju pogreške! U ovom slučaju, utikač mora biti isključen iz utičnice i kontrole postavljene na „0“, nakon kratke faze hlađenja, jedinica je ponovno spremna za uporabu (oko 10-15 minuta)! Ako se greška ponavlja - obratite se ovlaštenom servisu u vašem području!



Zaštita okoliša

Uređaj ne bacajte kao kućno smeće. Uređaj sdrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirajti. Kontaktirajte mogući servis ukoliko postoji i predajte uređaj na rweciklažu.

GR

ΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ:

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Πριν χρησιμοποιήστε την συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τες για μελλοντική χρήση. Σε περίπτωση που η ηλεκτρική συσκευή αλλάζει ιδιοκτησία, οι οδηγίες χρήσης πρέπει να παραχωρηθούν στο νέο ιδιοκτήτη!
- **ΠΡΟΣΟΧΉ:** Πρέπει να κρατάτε μακριά παιδιά κάτω των 3 ετών, εκτός εάν τα επιτηρείτε συνεχώς. Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών μπορούν να χρησιμοποιούν το διακόπτη on/off της συσκευής, υπό την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί και είναι έτοιμη για κανονική λειτουργία και τα παιδιά επιτηρούνται και γνωρίζουν τις οδηγίες ασφαλούς χρήσης, κατανοώντας ότι η αμέλεια αποτελεί κίνδυνο.

  Παιδιά ηλικίας από 3 έως 8 ετών δεν θα πρέπει να συνδέουν τη συσκευή στην πρίζα, να την ρυθμίζουν, να την καθαρίζουν ή να εκτελούν εργασίες συντήρησης.

  Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός και αν επιτηρούνται ή εκπαιδεύονται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

  Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΉ:** Ορισμένα μέρη του προϊόντος αυτού μπορούν να γίνουν επικίνδυνα ζεστά και να προκαλέσουν εγκαύματα. Σε χώρους όπου παρίστανται παιδιά και ευάλωτα άτομα, θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή.



- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να αποφευχθεί η υπερθέρμανση, μην καλύπτετε τη συσκευή!
- Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από σταθερή πρίζα!
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του ή παρόμοια εξειδικευμένα άτομα για να αποφευχθεί ο κίνδυνος.
- Πριν ενεργοποιήσετε το αερόθερμο - βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου στο σπίτι σας (στο γραφείο) αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στην ταμπέλα της συσκευής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για την τάση που αναγράφεται στην ταμπέλα της.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για τη χρήση για την οπόια έχει σχεδιαστεί, δηλ. για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και συνεπώς επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για τύχον ζημιές που μπορεί να προκληθούν από ακατάλληλη, λανθασμένη και αλόγιστη χρήση. Εάν δεν τηρηθούν όλες οι οδηγίες για την ασφάλεια, θα ακυρωθεί η εγγύηση συσκευής που παρέχεται!
- Μην φύγετε από το σπίτι αν η συσκευή είναι αναμμένη: βεβαιωθείτε ότι ο διπλός διακόπτης ισχύος είναι στην θέση OFF(0) (εκτός λειτουργίας) και ο θερμοστάτης είναι στην ελάχιστη θέση. Πάντα βγάζετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Κρατάτε τη συσκευή σε απόσταση τουλάχιστον 100 cm μακριά από εύφλεκτα υλικά συμπεριλαμβανομένου έπιπλα, μαξιλάρια, κλινοσκεπάσματα, χαρτί, ρούχα, κουρτίνες, κλπ.
- Να μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου χρησιμοποιούνται ή αποθηκεύονται εύφλεκτα υλικά. Να μην χρησιμοποιείται τη συσκευή σε χώρους με εύφλεκτες ατμόσφαιρες (π.χ. κοντά σε εύφλεκτα αέρια και αερολύματα) - υπάρχει πολύ μεγάλος κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς!
- Μην παρεμβάλετε ξένα αντικείμενα μέσω ανοιγμάτων και οπών αερισμού (εισερχόμενα ή εξερχόμενα), επειδή αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά, βλάβη στη συσκευή ή άλλες βλάβες.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εκτροφή ζώων και προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Βεβαιωθείτε ότι η είσοδος και η έξοδος του αέρα δεν παρεμποδίζονται από αντικείμενα: τουλάχιστον σε απόσταση 1 m μπροστά και 50 cm πίσω από το αερόθερμο. Μην επιτρέπετε να εισέρχονται διάφορα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή την έξοδο αέρα, καθώς αυτό θα προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή βλάβη θερμαντήρα.
- Η πιο συνηθισμένη αιτία υπερθέρμανσης είναι η σκόνη και το χνούδι που συσσωρεύονται μέσα στην συσκευή. Τακτικά σκουπίζετε τους αεραγωγούς με ηλεκτρική σκούπα, αφού πρώτα αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο. Κρατάτε το αερόθερμο καθαρό.
- Ποτέ μην αγγίζετε τη συσκευή με υγρά και βρεγμένα χέρια – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Η πρίζα πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμη για να μπορεί το βύσμα να τραβηχτεί

κατά ανάγκη όσο δυνατόν γρηγορότερα!

- Ποτέ μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής για να βγάλετε το φις από την πρίζα του ρεύματος.
- Προσοχή! Ο εξερχόμενος αέρας (η παραγόμενη θερμότητα) θερμαίνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας (έως και πάνω από 80°C)
- Μην καλύπτετε τη συσκευή. Εάν καλύπτεται υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά στο μπάνιο σε ένα ντους ή μια πισίνα όπου υπάρχει το ενδεχόμενο να βραχεί!
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση στην οποία συνδέεται η συσκευή πρέπει να είναι εξοπλισμένη με αυτόματη ασφάλεια και η απόσταση μεταξύ των επαφών όταν απενεργοποιηθεί θα πρέπει να είναι τουλάχιστον 3 mm.
- Απαγορεύεται η γείωση! Μετά την αφαίρεση της συσκευασίας και πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν όλα τα μηχανικά μέρη και τα εξαρτήματά τους είναι σε καλή κατάσταση. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία, μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν και συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Εάν η συσκευή παρουσιάζει βλάβη η δυσλειτουργεί, σβήστε την και μην την επισκευάσετε. Για οποιεσδήποτε επισκευές συμβουλευτείτε το κέντρο υπηρεσιών για την εξυπηρέτηση μετά την πώληση. Μόνο εκεί θα αντικατασταθεί το ελαττωματικό εξάρτημα με γνήσιο ανταλλακτικό. Η μη τήρηση αυτής της προϋπόθεσης θα τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια της συσκευής.
- Αν αποφασίσετε να σταματήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτού του τύπου, συνιστάται να καταστεί άχρηστο καθώς κόψετε το καλώδιο, αφού το έχετε αποσυνδεθεί από το δίκτυο. Συνιστάται ακόμα να προστατευθείτε από όλους τους κινδύνους που συνδέονται με τη συσκευή, ειδικά για χάριν των παιδιών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την παλιά συσκευή ως παιχνίδι.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή άσκοπα αναμμένη. Αποσυνδέστε την από την πρίζα όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Για να αποφευχθεί επικίνδυνη υπερθέρμανση του καλωδίου τροφοδοσίας συνιστάται να ξετυλιχτεί πλήρως το καλώδιο τροφοδοσίας.
- **Προσοχή**! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με έναν προγραμματιστή, χρονοδιακόπτη ή οποιαδήποτε άλλη συσκευή που την ανάβει με διακόπτη αυτόματα, εφόσον υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς εάν η συσκευή καλύπτεται με διάφορα αντικείμενα ή τοποθετείται λανθασμένα.
- Τοποθετείτε το καλώδιο τροφοδοσίας έτσι ώστε να μην εμποδίζει το ελεύθερο πέρασμα των προσώπων και να μην πατηθούν! Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένα καλώδια επέκτασης, κατάλληλα για την συσκευή, δηλ. που έχουν σήμα πιστότητας!
- Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής!
- Ποτέ μην μετακινείτε τη συσκευή καθώς την τραβάτε από το καλώδιο και μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε αντικείμενα!
- Μην τυλίγετε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τυλιγμένο καλώδιο – αυτό ισχύει ιδιαίτερα για χρησιμοποίηση τύμπανου περιέλιξης καλωδίων.
- Μη λυγίζετε το καλώδιο ρεύματος και κρατήστε το μακριά από αιχμηρές άκρες. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστές επιφάνειες ή γυμνές φλόγες!
- **ΠΡΟΣΟΧΉ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, κρατήστε υφάσματα, κουρτίνες ή άλλα εύφλεκτα υλικά σε ελάχιστη απόσταση 1 m από την έξοδο αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε μπάνιο, ντους ή πισίνα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή εάν έχει πέσει.
- Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχουν ορατά σημάδια βλάβης στη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή επί οριζόντιας και σταθερής επιφάνειας ή στερεώστε την στον τοίχο, ανάλογα με την περίπτωση.
- **ΠΡΟΣΟΧΉ:** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μικρούς χώρους όπου κατοικούν άνθρωποι που δεν μπορούν να φύγουν μόνοι τους από το δωμάτιο, εκτός εάν παρέχεται συνεχής παρακολούθηση.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

- Μετά την αφαίρεση του εξωτερικού καλύμματος (της συσκευασίας), βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν έχει υποστεί βλάβη κατά τη μεταφορά και εάν είναι πλήρως εξοπλισμένη. Σε περίπτωση ελλιπούς παράδοσης ή ελαττώματος, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή Σας!
- Μην πετάτε τη γνήσια αρχική συσκευασία! Θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση και τη μεταφορά για να αποφύγετε ζημιές κατά τη μεταφορά!
- Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας του προϊόντος με οικολογικά υπεύθυνο τρόπο! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες!

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

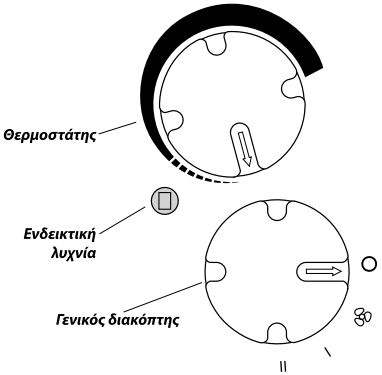
- Αυτή η συσκευή δεν απαιτεί ειδική εγκατάσταση.
- Η είσοδος και η έξοδος αέρα της συσκευής δεν θα πρέπει σε καμιά περίπτωση να εμποδιστούν!
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρησιμοποίηση πάνω στο δάπεδο! Απαγορεύεται η εγκατάσταση στο δάπεδο ή στον τοίχο!

- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ακριβώς κάτω από μια πρίζα!
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση στο μπάνιο.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το αερόθερμο HL-202H. Αυτό το προϊόν παρέχει θέρμανση το χειμώνα 1000 W ή 2000 W ανάλογα με τις ανάγκες για να επιτευχθεί μια άνετη θερμότητα στο θερμαινόμενο χώρο. Σε περίπτωση σωστής λειτουργίας και περίθαλψης, όπως περιγράφεται σ' αυτές τις οδηγίες, η συσκευή θα παρέχει μια χρήσιμη λειτουργία για πολλά χρόνια.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Γυρίστε το θερμοστάτη (προς τα δεξιά) σε δεξιόστροφη κατεύθυνση μέχρι να φτάσει στην τελική του θέση.
- Καλοκαιρινή υπηρεσία (μόνο για εξαερισμό): γυρίστε το κλειδί στη θέση
- Θέρμανση με μειωμένη ισχύ: γυρίστε το κλειδί (προς τα δεξιά) στη θέση **I** για τη ρύθμιση ισχύος 1000W.
- Θέρμανση σε πλήρη ισχύς: γυρίστε το κλειδί (προς τα δεξιά) στη θέση **II** για τη ρύθμιση ισχύος 2000W.
- Απενεργοποίηση: γυρίστε το κλειδί (προς τα αριστερά) στη θέση **O**.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ

Όταν η θερμοκρασία του δωματίου φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία, γυρίστε τον δεξιό διακόπτη του θερμοστάτη σε αριστερόστροφη κατεύθυνση, σε μια κατάσταση κατά την οποία η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, αλλά όχι περισσότερο από αυτό. Έτσι, η καθορισμένη θερμοκρασία ρυθμίζεται αυτόματα και διατηρείται σταθερή από το θερμοστάτη.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ/ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Υποχρεωτικά πρώτα βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τη συσκευή από τον διακόπτη και έχετε βγάλει το φις από την πρίζα στον τοίχο. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά!
- Καθαρίστε το περίβλημα του προϊόντος με μαλακό υγρό πανί, ηλεκτρική σκούπα ή βούρτσα.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό – υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή!
- Εάν δεν θα χρησιμοποιείτε την συσκευή για αρκετό χρονικό διάστημα, αυτή θα πρέπει να προστατευτεί από την υπερβολική σκόνη και βρωμιά καθώς αποθηκευτεί στην αρχική της συσκευασία.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη συσκευή στη συσκευασία της πριν κρυώσει εντελώς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε ντους, μπανιέρες, ντουζιέρες, πισίνες κλπ.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα σε όρθια θέση.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο για στέγνωμα ρούχων. Ποτέ μην καλύπτετε ή φράζετε το πλέγμα εισόδου και εξόδου αέρα (υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης). Το αερόθερμο πρέπει να τοποθετείτε σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm μακριά από έπιπλα και άλλα αντικείμενα.
- Η συσκευή πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε οι διακόπτες και τα άλλα πλήκτρα ελέγχου να μην είναι προσβάσιμα σε άτομα που χρησιμοποιούν ντους ή μπανιέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε το αερόθερμο σε χώρους μικρότερους από 4 τ. μ.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Η ενσωματωμένη προστασία υπερθέρμανσης διακόπτει αυτόματα τη συσκευή σε περίπτωση λάθους! Στην περίπτωση αυτή, το φις πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα και τα κουμπιά ελέγχου πρέπει να είναι στη θέση „0". Μετά από μια σύντομη φάση ψύξης, η συσκευή είναι και πάλι έτοιμη για χρήση (περίπου 10-15 λεπτά)! Εάν επαναληφθεί το σφάλμα - επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της περιοχής σας!



Περιβαλλοντικές απαιτήσεις

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα σκουπίδια των νοικοκυριών! Σας παρακαλούμε να συνεργαστείτε με την ενεργό Σας συμβολή στην προστασία του Περιβάλλοντος και να παρέχετε τη συσκευή στους οργανωμένους σταθμούς παράδοσης (εάν υπάρχουν τέτοιοι).

PRECAUCIONES IMPORTANTES:

ATENCIÓN:

- ¡Antes de su uso lea atentamente estas instrucciones y guárdelas para consultas futuras. ¡En caso de entregar este calefactor a otro propietario, entregue también las instrucciones!
- **ATENCIÓN:** Niños de menos de 3 años de edad no deben estar cerca del aparato sin supervisión permanente.

  Niños de entre 3 y 8 años de edad pueden utilizar solamente el interruptor de encendido/apagado, a condición que el aparato esté instalado correctamente y esté listo para un funcionamiento normal, si tengan instrucciones para un uso seguro del aparato y entiendan el riesgo.

  Niños de entre 3 y 8 años de edad no deben conectar el aparato a la red eléctrica, no deben ajustarlo, limpiarlo o ejercer un mantenimiento.

  Niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas o mentales, tal como personas sin conosimientos y experiencia necesarios no deben usar el aparato sin supervisión o sin instrucciones de un uso seguro del aparato y si no entiendan el riesgo. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben limpiar el aparato sin supervisión.

- El aparato no debe ser usado por personas (incluidos los niños) con capacidades físi- cas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

  Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- **ATENCIÓN:** Cuando el calefactor con ventilador está encendido, las superficies externas están calientes y podrían causar quemaduras. Donde están niños o personas con discapacidad, ponga atención especial.



- **ADVERTENCIA:** ¡Para evitar recalentamiento no cubra el aparato!
- ¡No ponga el aparato inmediatamente debajo de un enchufe!
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas calificadas de manera similar para evitar un peligro.
- Antes de conectar el calefactor a la red eléctrica debe asegurarse de que el voltaje del suministro en su casa (oficina) corresponde al indicado en la placa de características del aparato. Utilice una fuente de alimentación que corresponde a los parámetros, indicados en la placa de características.
- No use el aparato para otro propósito que el previsto. Este aparato está previsto solamente para calentar viviendas. Cada uso diferente se considera como inadecuado y por lo tanto peligroso. El fabricante declina cualquiera responsabilidad por los daños derivados de un uso incorrecto e imprudente del aparato. ¡La garantía no tendrá validez en caso de incumplimiento de estas instrucciones de seguridad!
- No deje el aparato encendido, si va a salir de su hogar: asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y el termostato esté en la posición de potencia mínima. Siempre desconecte el aparato de la red eléctrica.
- Mantenga materiales combustibles tales como muebles, almohadas, tendidos de cama, papel, ropa, cortinas, etc. por lo menos a 100cm de distancia del calefactor.
- No use el aparato cerca de materiales inflamables, ni cerca de gases inflamables o aerosoles – existe un riesgo enorme de explosión e incendio.
- Para reducir el riesgo de avería en el aparato u otros daños, no introduzca objetos, ni obstruya las rejillas de entrada y salida de aire.
- Este aparato está diseñado solamente para uso doméstico y no para criar animales.
- Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida de aire) libres de objetos, con por lo menos 1m de espacio hacia el frente y 50cm por detrás. Evite la entrada de cuerpos extraños en las aberturas de entrada y salida de aire, ya que esto puede causar una descarga eléctrica, incendio o daños al calentador.
- La causa más frecuente de sobrecalentamiento es la acumulación de pelusa y polvo en el aparato. Limpie a menudo las aberturas de ventilación utilizando una aspiradora. Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. Mantenga el calefactor limpio.
- Nunca toque el aparato con manos mojados o húmedos – existe riesgo para la vida.
- Para desconectar rápidamente el aparato de la red eléctrica, en caso de necesidad, el enchufe debe estar al alcance fácil del usuario.
- Para desconectar el calefactor de la red eléctrica nunca lo haga estirando del cable de alimentación o tirando del mismo aparato.
- ¡ATENCIÓN! El aire que emite la unidad es bastante caliente (por encima de 80°C).

- No cubra el aparato. Existe un riesgo enorme de sobrecalentamiento.
- No utilice el calefactor próximo a la ducha, bañera, lavabo o piscina.
- Conecte el aparato únicamente a una instalación eléctrica equipada con un dispositivo automático de protección con un ancho de apertura de contacto de 3mm como mínimo, cuando está desconectado.
- ¡Se prohíbe toma de tierra! Después de quitar el embalaje y antes del uso, verifique que todos los elementos y dispositivos estén en buen estado. En caso de duda, no use el aparato. Póngase en contacto con un especialista calificado.
- En caso de mal funcionamiento de este aparato, desconéctelo y no intente repararlo. Para cada tipo de reparación póngase en contacto con el servicio técnico oficial más cercano, donde sustituirán la pieza defectuosa con una original. El incumplimiento de estas instrucciones podría comprometer la seguridad del aparato.
- En caso de no desear usar más un aparato de este tipo, le recomendamos que lo desconecte de la red eléctrica y corte el cable de alimentación para hacer el calefactor inútil. Tome medidas para preservar de daños a los niños que podrían utilizar el aparato amortizado para juegos.
- Desconecte el calefactor de la red eléctrica cuando no lo use largo tiempo.
- Para evitar el sobrecalentamiento desenrolle totalmente el cable de alimentación antes de utilizar el aparato.
- **¡ATENCIÓN!** No use el aparato en combinación con programador, contador o con otro dispositivo que puede encender el aparato automáticamente, porque existe un riesgo de incendio, en caso de que el aparato esté cubierto o colocado incorrectamente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no obstaculiza el movimiento de personas en la habitación y que ellos no pisan sobre él! ¡Utilice solamente prolongadores autorizados, es decir que tienen un símbolo de homolgación!
- No deje el cable de alimentación en contacto con superficies calientes del aparato.
- Para desplazar el calefactor nunca lo haga estirando del cable de alimentación y no utilizar el cable para transportar objetos.
- Nunca enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato. No utilice el calefactor con cable enrollado a su alrededor – sobre todo cuando se usa un tambor para enrollar el cable.
- No doble el cable de alimentación, ni lo introduzca en aberturas con bordes cortantes. No deje el cable de alimentación en contcto con superficies calientes o con fuego!
- **ATENCIÓN:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas u otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.
- No utilice este dispositivo en la proximidad inmediata de un baño, una ducha o una piscina;
- No utilice este dispositivo si se ha caído;
- No utilice si hay signos visibles de daño en el dispositivo;
- Utilice este dispositivo sobre una superficie horizontal y estable o fíjelo a la pared, según corresponda.
- **ATENCIÓN:** No utilice el dispositivo en habitaciones pequeñas cuando las mismas están ocupadas por personas que no puedan salir solas de la habitación, a menos que se proporcione una supervisión constante.

EMBALAJE

- Después de quitar el embalaje, verifique que el aparato no esté dañado y que esté equipado por completo. En caso de un daño o suministro incompleto, póngase en contacto con su vendedor.
- Guarde la caja original. Se puede utilizar para almacenamiento y transporte del aparato para protegerlo contra daños de transporte.
- Tire todos los materiales de embalaje, respetando las normas para conservación del medio ambiente. No permita que los niños jueguen con las bolsas de plástico!

INSTRUCCIONS DE INSTALACIÓN

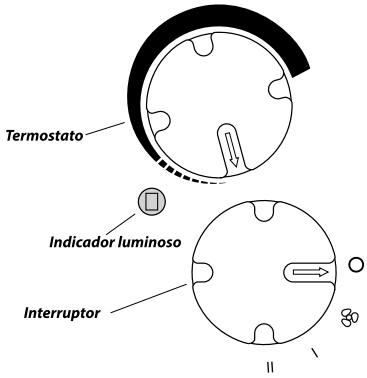
- Este aparato no exige una instalación especial.
- No obstruya ninguna de las aberturas de entrada y salida de aire.
- El aparato está diseñado para colocarse sobre el suelo. Se prohíbe montaje del aparato en el suelo y en el techo.
- Nunca ubique el calefactor directamente debajo de un enchufe.
- Este aparato no está diseñado para utilizarse en un cuarto de baño.

Felicitaciones por escoger Calefactor con ventilador HL-202H. Este producto propone calefacción en

el invierno de 1000W o 2000W y permite obtener una temperatura agradable de la habitación según las necesidades individuales. La explotación y el mantenimiento adecuados, según las instrucciones, garantizan un funcionamiento largo y eficaz de este aparato.

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

- Gire el termostato en el sentido de las manecillas del reloj (hacia la derecha) hasta que se alcance la posición máxima.
- Si sólo desea ventilación (con aire frio) coloque el interruptor en la posición ⊘
- Para calefacción baja coloque el interruptor en la posición I (1000W).
- Para calefacción alta coloque el interruptor en la posición II (2000W).
- Apague el calefactor colocando el interruptor en la posición **O**.



REGULACIÓN DEL TERMOSTATO

Cuando la estancia alcance la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en el sentido contrario de las manecillas del reloj hasta el punto donde se apaga la unidad y no más allá. El termostato mantendrá automáticamente la temperatura ambiente elegida.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a la limpieza desconecte la unidad de la red eléctrica. No utilice productos abrasivos.
- Limpie el cuerpo de la unidad con un paño húmedo, una aspiradora o un cepillo para quitar el polvo.
- Nunca sumerja el aparato en agua – existe un riesgo enorme para la vida.
- En caso de no usar el calefactor cierto tiempo, guárdelo en su caja original para protegerlo de polvo y contaminación.
- Nunca guarde el aparato caliente en su embalaje.

ADVERTENCIAS

- No utilice el aparato cerca de fuentes de agua como la ducha, el baño, piscinas, etc.
- Utilice el calefactor solamente en posición vertical.
- No utilice el aparato para secar ropa. Mantenga las aberturas de ventilación (entrada y salida) libres de objetos (existe un riesgo de sobrecalentamiento). La distancia minima entre el aparato y muebles u otros objetos debe ser por lo menos 50cm.
- El aparato debe ser instalado de forma que los interruptores u otros controles no pueden ser tocados por una persona que esté usando el baño o la ducha.
- No utilice este aparato en habitaciónes que tengan una superficie menor de 4m².

PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO

¡En caso de error el dispositivo de protección contra sobrecalentamiento apagará el aparato! Para reiniciar la unidad, desconéctela del tomacorriente, sitúe los controles en posición "0". Después de 10-15 minutos vuelva a conectar el aparato. En caso de que el error se repita, póngase en contacto con el servicio autorizado más cercano.



Instruciones para conservar el medio ambiente

Una vez agotada la vida útil de este producto, no lo tire a la basura doméstica, porque estos elecrodomésticos contienen materials preciosos. Para evitar posibles consecuencias negativas para el entorno y para guardar los recursos, pasa la unidad a un punto de recogida para su posterior reciclado.

PT

PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

CUIDADO:

- Antes de utilizar este aparelho, leia o presente manual do utilizador e guarde-o para futuras consultas. No caso de mudança de proprietário, o aparelho deve ser entregue acompanhado do manual do utilizador!
- **CUIDADO:** Crianças menores de 3 anos devem estar longe do aparelho, caso não sejam vigiadas por um adulto.

  Crianças de idade entre os 3 anos até aos 8 anos podem só utilizar a tecla Ligar/Desligar do aparelho no caso de aparelho já instalado e pronto para funcionar normalmente e caso sejam vigiadas por um adulto, saibam as instruções de segurança e compreendam os riscos.Crianças de idade entre os 3 anos até aos 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada de corrente, configurar o aparelho, limpá-lo ou executar qualquer manutenção.

  Este aparelho pode ser usado por determinados grupos de pessoas, incluindo crianças maiores de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, pessoas pouco experimentadas ou com poucos conhecimentos, exceto quando supervisionadas ou tenham recebido instruções quanto à utilização do aparelho em segurança e compreendem os perigos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por pessoas não vigiadas.
- O aparelho não se destina ao uso por pes- soas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência ou conhecimentos, salvo se elas tiverem recebido supervisão ou instruções a respeito do uso do aparel- ho de uma pessoa responsável pela sua segurança.

  Certifique-se que as crianças não brinquem com o aparelho.
- **CUIDADO:** Algumas partes da unidade podem ficar muito quentes e causar queimaduras. Nunca deixe crianças e pessoas vulneráveis sem vigilância.



- **ATENÇÃO:** para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aparelho!
- Nunca coloque o aparelho diretamente abaixo da caixa da tomada!
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, seu agente de serviço ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigos.
- Antes de ligar o termoventilador, certifique-se de que a voltagem indicada na placa do aparelho corresponde à voltagem da rede elétrica em casa (no escritório). O aparelho deve ser utilizado somente na voltagem indicada na placa do aparelho.
- Este aparelho deve ser utilizado somente para o fim a que se destina e para o qual foi concebido, i.e. aquecer compartimentos de habitação. Qualquer uso diferente será considerado incorreto e por conseguinte perigoso. O fabricante não assume responsabilidade por danos decorrentes de uso impróprio e insensato. A negligência das informações de segurança torna inválida a garantia do aparelho!
- Quando sair de casa, não deixe o aparelho ligado: certifique-se de que a chave está em posição desligada e o termorregulador está em posição mínima. Sempre desligue o aparelho da tomada.
- Quaisquer objetos facilmente incendiáveis tais como móveis, almofadas, lençóis, papel, roupa, cortinados, etc. devem estar a uma distância de pelo menos 100 cm do termoventilador.
- Não utilize o aparelho em zonas onde são utilizadas ou armazenadas substâncias inflamáveis. Não utilize o aparelho em zonas com atmosferas inflamáveis (por exemplo: em proximidade de gases ou aerossóis inflamáveis), porque existe um grande risco de explosão ou incêndio!
- Não insira nem coloque qualquer objeto nos orifícios de ventilação (na entrada ou saída), visto que tal ação pode danificar o aparelho ou causar outros danos.
- O aparelho não é apropriado a ser utilizado em compartimento onde se criam animais, sendo o mesmo destinado somente para uso doméstico!
- Certifique-se de que a entrada e a saída de fluxo de ar não são obstruídas por objetos: pelo menos a uma distância de 1 m a frente e de 50 cm atrás do termoventilador. Não deixe entrar objetos no orifício de entrada de ar ou no orifício de saída de ar, pois isto pode provocar choque elétrico, incêndio ou danos no aquecedor.
- A razão mais frequente de sobreaquecimento é a acumulação de musgo ou pó no aparelho. Limpe regularmente com o aspirador os orifícios de ventilação, sendo obrigatório desligar o aparelho da tomada antes de limpá-lo. Guarda o termoventilador limpo.
- Nunca toque no aparelho de mãos molhadas ou húmidas – existe perigo de morte!
- A tomada deve ser acessível a todo o momento para que a ficha fêmea seja tirada o mais rápido possível

em caso de emergência!

- Nunca puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho ao desliga-lo da rede.
- Preste atenção! A saída de ar fica quente durante o funcionamento (acima de 80°C).
- Não cubra o aparelho. Existe um risco de sobreaquecimento caso esteja coberto.
- Não utilize o termoventilador em proximidade de casas de banho, duches ou piscinas.
- A instalação elétrica à qual o aparelho fica ligado deve ser munida de interruptor automático em que a distância entre as tomadas enquanto ele estiver desligado deve ser pelo menos de 3mm.
- É proibida a ligação à terra! Depois de desembalar o aparelho e antes de começar a utilizá-lo certifique-se de que todas as partes mecânicas e todos os acessórios estão em estado bom. Caso tenha dúvidas, não utilize o aparelho e contate um técnico de eletricidade habilitado.
- Se o aparelho não estiver a funcionar como deve ser, desligue-o e não o repare. Se precisar de reparação, entre em contato com o Centro de Assistência Técnica para suporte pós-venda. Nesse centro a peça defeituosa será substituída por outra peça original. O desrespeito desta condição compromete a segurança do aparelho.
- Se decidir deixar de utilizar este tipo de aparelho, recomendamos que o torne inutilizável cortando o fio depois de ter desligado o aparelho da rede. Recomendamos igualmente que tome as medidas de precaução necessárias para não permitir que as crianças especialmente brinquem com o dispositivo (aparelho) amortizado.
- Nunca deixe o aparelho desnecessariamente ligado. Desligue o aparelho da rede de alimentação quando tenciona não utilizar o aparelho durante muito tempo.
- Para evitar um sobreaquecimento perigoso do cabo de alimentação, recomendamos que solte completamente o cabo de alimentação.
- **Atenção**: Nunca utilize este aparelho com programador, contador ou outro aparelho que o liga automaticamente porque se o aparelho estiver coberto ou incorretamente colocado, existe um risco de incêndio.
- Coloque o cabo de alimentação de forma a não incomodar e obstruir a passagem de pessoas e não ser pisado! Utilize somente extensões aprovadas e apropriadas para o aparelho, i.e. munidas da marca de conformidade!
- O cabo de alimentação não deve entrar em contato com as partes quentes do aparelho!
- Não desloque o aparelho puxando-o pelo cabo bem como não utilize o cabo para o transporte de objetos!
- Não enrole o cabo a volta do aparelho! Não utilize o aparelho com cabo enrolado – isto é particularmente importante na utilização de um tambor para enrolo do cabo!
- Não dobre o cabo, não o arraste por cantos agudos e não o coloque por cima de placas quentes ou fogo aberto!
- **AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o têxtil, cortinas ou outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída do ar.
- Não use este aparelho nas imediações de uma banheira, chuveiro ou piscina;
- Não use o aparelho se este já caiu no chão;
- Não utilizar se houver sinais visíveis de danos no aparelho;
- Use este aparelho numa superfície horizontal e estável ou fixe-o na parede, conforme o caso.
- **AVISO:** Não use o aparelho em salas pequenas, quando estas são habitadas por pessoas que não podem sair da sala sozinhas, a menos que haja supervisão constante.

EMBALAGEM

- Depois de tirar da embalagem o aparelho, certifique-se de que este não ficou danificado durante o transporte e se todos os componentes estão presentes! Se constatar qualquer dano ou encomenda incompleta, entre em contato com o vendedor autorizado!
- Não deite fora a caixa de embalagem original! Guarde a embalagem original para armazenamento futuro ou transporte a fim de evitar danos de transporte!
- Deite fora o material de embalagem de forma apropriada! As crianças não devem brincar com sacos de polietileno!

MONTAGEM

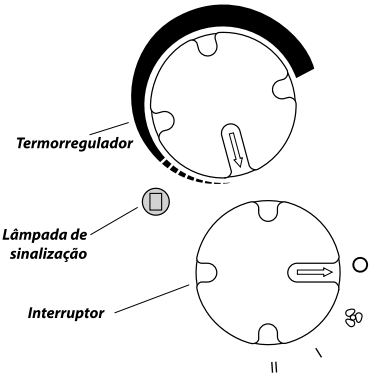
- Este aparelho não precisa de qualquer montagem especial.
- Os orifícios de entrada e saída não devem ser obstruídos em caso algum!
- O aparelho destina-se a utilização somente colocado no chão! É proibida a montagem no chão ou no teto!
- Nunca coloque o aparelho diretamente debaixo de uma tomada!

- O aparelho não é apropriado para ser utilizado em casas de banho.

Obrigado por ter escolhido o Termoventilador HL-202H. É um aparelho que proporciona durante a época de Inverno um aquecimento de 1000W ou 2000W dependendo do calor confortável que pretende atingir no compartimento aquecido. Optando por uma utilização correta e cuidados adequados conforme as instruções dadas neste manual do utilizador, aumentará a vida útil do aparelho.

UTILIZAÇÃO

- Rode a chave do termostato (para a direita) no sentido dos ponteiros do relógio até chegar em posição final.
- Ventilação de ar fresco (somente ventilação): rode a chave em posição
- Aquecimento com potência reduzida: rode a chave (à direita) até opção I (1000W).
- Aquecimento com potência máxima: rode a chave (à direita) até opção II (2000W).
- Desligamento: rode a chave (para a esquerda) até opção O.



REGULAÇÃO DO TERMORREGULADOR

Quando a temperatura no compartimento atingir os níveis pretendidos, rode a chave do termorregulador em posição contrária ao sentido dos ponteiros do relógio até à posição em que o aparelho fica desligado. A temperatura fixada desta forma ficará automaticamente regulada e mantida a nível constante através do termorregulador.

LIMPEZA

- Primeiro é obrigatório desligar o aparelho da chave e tirar a ficha da tomada. Não utilize produtos abrasivos para limpar o aparelho!
- Limpe o corpo com pano húmido, aspirador ou escova.
- Nunca coloque o aparelho em água – existe perigo de morte!
- Utilize a embalagem original para guardar o termoventilador, caso este não seja utilizado por algum tempo para o proteger contra empoeiramento excessivo e poluição.
- Nunca coloque o aparelho ainda quente dentro da embalagem!

ADVERTÊNCIAS

- Não utilize o aparelho em proximidade de duches, banheiras, cabines de duche, piscinas, etc.
- O aparelho sempre deve ser utilizado na posição vertical.
- Não utilize o termoventilador para secar roupa. Nunca tolhe a passagem das grelhas de entrada e saída (existe perigo de sobreaquecimento). O termoventilador deve ficar a uma distância de pelo menos 50 cm dos móveis e outros objetos.
- O aparelho deve estar montado de forma que os interruptores e as outras chaves de controlo não sejam ao alcance de pessoas que estão a tomar banho ou duche.
- Não utilize o aparelho em compartimentos com área inferior a 4м².

PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO

O dispositivo de proteção contra sobreaquecimento desliga automaticamente o aparelho em caso de erro incorporada! Neste caso a ficha deve ser desligada da tomada e as chaves – em posição «0», durante algum tempo o aparelho deve ficar desligado para arrefecer, e passados aproximadamente 10-15 minutos está novamente pronto a funcionar! Se o erro se repetir, contate o centro de assistência técnica autorizado de sua residência!



Indicações para proteção do meio ambiente

Os eletrodomésticos velhos contêm materiais valiosos e por isso não devem ser tratados como resíduos urbanos! Pedimos a sua colaboração para contribuir ativamente na proteção dos recursos e do meio ambiente, entregando o aparelho nos postos especializados para reciclagem (se houver tais).

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ:

ВНИМАНИЕ!

- Прочитайте эти инструкции перед использованием этого продукта и сохраняйте эту инструкцию для дальнейшего использования. При смене владельца, инструкцию надо предоставить вместе с прибором!
- **ВНИМАНИЕ:** Детей меньше 3-х лет надо держать на расстоянии, если они не находятся под непрерывным наблюдением.

  Дети с 3-х до 8-ми лет могут пользовать только кнопку вкл./выкл. прибора, при условии, что прибор устанавлен и готов к нормальной работе и их наблюдали и инструктировали относно его использования безопасным способом и они понимают, что это может быть опасным.Детям с 3-х до 8-ми лет нельзя подключать прибор в розетку, настраивать, чистить или выполнять потребительскую поддержку.

  Этот прибор можно пользоваться детьми старше 8 лет и лицами ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, или у которых нет достаточного опыта и познания, если их не наблюдают или не инструктировали относно безопасного использования прибора и они понимают опасность. Детям нельзя играть с прибором. Очистка и абонентское обслуживание нельзя быть делано детьми без наблюдения.

- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под присмотром или не проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.

  Дети должны находиться под присмотром для гарантирования того, что они не играют с прибором.
- **ВНИМАНИЕ:** Некоторые части этого прибора могут стать очень горячими и могут привести к ожогам.

  Там, где присуствуют дети и уязвимые люди, должно быть удалено особое внимание.



- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** во избежание перегрева не накрывайте прибор!
- Прибор нельзя ставить непосредственно под розеткой!
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Перед подключением тепловентилятор, убедитесь, что напряжение на табличке соответствует напряжению в Вашем доме (офисе). Устройство предназначено только для указанного в его заводской табличке напряжения.
- Этот прибор должен использоваться только по предназначению, то есть для обогрева жилых помещений. Любое другое использование может считаться неправильным и, следовательно, опасным. Производитель не несет ответственности за повреждение, вызванное неправильным и неразумным употреблением. Несоблюдение информации о безопасности может привести к аннулированию гарантии прибора!
- Не выходите из дома, пока устройство включено: убедитесь, что переключатель находится в положение OFF (0) (в выключенном состоянии), а термостат в минимальное положение. Всегда вынимайте вилку из розетки.
- Держите легковоспламеняющиеся объекты как мебели, подушки, постельные принадлежности, бумага, одежда, шторы и т.д. на расстоянии не менее 100 см от печи.
- Не используйте прибор в местах, где используются или сохраняются легковоспламеняющиеся вещества. Не используйте в зонах с огнеопасной атмосферой (например, вблизи легковоспламеняющихся газов или аэрозолей) - есть крайняя опасность взрыва и пожара!
- Не вставляйте и не допускайте чтобы посторонние предметы, попали в вентиляционные отверстия (входящее или исходящее), так как это может привести к повреждению устройства или других повреждений.
- Устройство не подходит для разведения животных, и тот же предназначен только для домашнего пользования!
- Держите вход и выход воздушного потока свободными от объектов: по крайней мере, на расстоянии 1 м спереди и 50 см за печью. Не допускайте проникновения никакого объекта в отверстия входящего или выходящего воздуха, так как это приведет к поряжению электрическим током, к пожару или к повряждению нагревателя.
- Наиболее частой причиной перегрева является накопление пуха и пыли в устройство. Регулярно очищайте отверстия пылесоса, а перед этим обязательно выключите прибора. Держите тепловентилятор чистой.
- Никогда не прикасайтесь к прибору мокрыми

или влажными руками – существует опасность для жизни.

- Электрический контакт должен быть доступным в любое время, чтобы при необходимости освободить вилку как можно быстрее.
- Никогда не тяните за сетевой шнур или сам прибор при отключении от сети.
- Обратите внимание! На выходе воздух нагревается во время работы (более 80°C).
- Не закрывайте устройство. Если оно покрыто - существует опасность перегрева.
- Не изпользуйте тепловентилятор в непосредственной близости ванны, душа или бассейна.
- Электроинсталяция к которой подключается устройству должна быть оборудована автоматическим предохранителем, при котором расстояние между контактами в выключенном состоянии должна быть не менее 3 мм.
- Запрещенно заземление! После распаковки и перед использованием, проверьте все ли механические части и их принадлежности находятся в хорошем состоянии. Если у Вас есть сомнения, не используйте этого прибора и обратитесь к квалифицированному электрику
- Если устройство в неисправности или неправильно функционирует, остановите его и не пытайтесь его отремонтировать. Для любого ремонта обратитесь к сервисному центру послепродажного обслуживания. Только там можно заменить дефектные части с оригинальными запасными. Несоблюдение этого условия может привести к нарушению безопасности прибора.
- Если вы решили перестать использовать устройств этого типа, рекомендуется, чтобы сделать его непригодным для использования, обрезывая кабель при отключении от сети. Кроме того, рекомендуется обеспечить все опасности, связанные с прибором, особенно для детей, которые могли бы использовать амортизированное устройства (прибора) для игры.
- Никогда не оставляйте ненужно включенный прибор. Отключайте его от сети, если не используете его в течение длительного времени.
- Для того, чтобы избежать опасного перегрева кабеля питания рекомендуется полностью развить его.
- **Внимание**: Не используйте прибор с программатором, таймером или другим устройством, которое автоматически включает его, потому что, если прибор закрыт или неправильно установлен, существует риск возникновения пожара.
- Подключите кабель питания, так, чтобы не воспрепятствовать передвижения людей и чтобы никто не наступал на него. Используйте только сертифицированные удлинители, подходящие для этого прибора, т.е. у них есть знак соответствия!
- Шнур питания не должен соприкасаться с горячими частями устройства!
- Никогда не перемещайте прибор, дергая за шнур и не используйте шнур чтобы нести что-нибудь с ним.
- Не наматывайте шнур вокруг прибора! Не используйте прибор с намотанным шнуром – это особенно актуально для использования барабана для намотки кабеля!
- Не перегибайте шнур и не тяните его на острые края и не ставьте его сверху горячие плиты, конфорки или открытое пламя!
- **ВНИМАНИЕ:** Чтобы уменьшить риск пожара, держите текстиль, занавески или другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от выхода воздуха.
- Не используйте този прибор в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна;
- Не используйте этот прибор, если он был упущен;
- Не использовать при наличии видимых признаков повреждения прибора;
- Используйте этот прибор на горизонтальной и устойчивой поверхности или прикрепите его к стене, если это необходимо.
- **ВНИМАНИЕ:** Не используйте прибор в маленьких помещениях, где обитают люди, которые не могут покинуть помещение самостоятельно, если не обеспечен постоянный присмотр.

УПАКОВКА

- После распаковки прибора, проверьте, не уврежден ли при транспорте и полностью ли оборудован! В случае, констатации провала или неполной доставки, свяжитесь с Вашим уполномоченным прождавцом!
- Не выбрасывайте оригинальную коробку! Она может пользоваться для хранения и транспортирования, чтобы избежать повреждений при транспорте!
- Выброс упаковочных материалов должен происходить соответствующим образом! Надо береч детей, чтобы не играли с пластиковыми пакетами!

ИНСТАЛИРОВАНИЕ

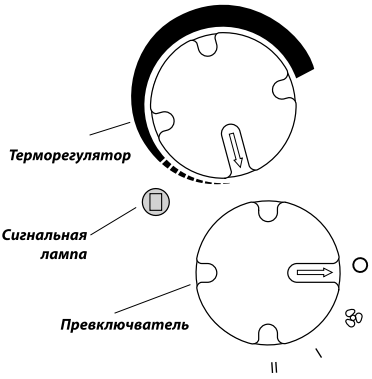
- Это устройство не требует никакого специального инсталирования.
- Входящие и выходящие устройства всегда должны быть свободными!
- Устройство предназначено для использования только на полу! Запрещается его установка полу и потолке!

- Не устанавливайте аппарат непосредственно под контактом!
- Устройство не предназначено для использования в ванной комнате.

Благодарим Вас за выбор Тепловентилятор HL-202H. Это продукт, который обеспечивает отопление зимой с 1000 W или 2000 W в зависимости от потребностей для достижения комфортного тепла в отапливаемом помещении. При правильной эксплуатации и ухода, как описано в этой инструкции, профункционирует много лет.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Поверните выключатель термостата (направо) по по часовой стрелке, до достижения до конца позиции.
- Летнее обслуживание (только для вентилирования): поверните выключател до положения
- Нагревание пониженной мощностью: поверните выключатель (направо) до настройки I (1000W)
- Нагревание полной мощностью: поверните выключатель (направо) до настройки II (2000W).
- Выключение: поверните выключатель (налево) до настройки O.



РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

Когда температура в помещении достигнет нужной температуры, поверните правую кнопку терморегулятора в направлении против часовой стрелки, до положения при котором устройство выключается, но не больше этого. Фиксированная таким образом температура автоматически регулируется и поддерживается на постоянном уровне при помощи термостата.

ОЧИСТКА

- Обязательно сначала отключите выключатель и выньте вилку из розетки. Не используйте абразивные очищающие средства!
- Очищайте корпус влажной тряпкой, щеткой или пылесосом.
- Никогда не погружайте прибор в воду – существует опасность дла жизни.
- Если в течение некоторого времени устройство не используется, оно должно быть защищено от чрезмерной пыли и грязи – его надо поставить в оригинальную упаковку.
- Никогда не ставьте горячий прибор в упаковку!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никогда не используйте прибор вблизи душа, ванны, бассейнов и т.д.
- Прибор должен всегда использоваться в вертикальном положении.
- Не используйте тепловентилятор для сушки после стирки одежды. Перед входом и выходом решетки нельзя ставить ничего (существует опасность перегрева). Печь должна стоять на расстоянии не менее 50 см от мебели и других объектов.
- Прибор должен быть инсталирован так, что переключатели и другие клавиши управления не в пределах досягаемости лиц, пользующихся ванной или душем.
- Не используйте в помещениях с площадью менее 4м².

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Встроенная защита от перегрева автоматически отключает прибор при ошибке! В этом случае, штепсель должно вытянуть из розетки, а контролы заданны на "0" после короткой фазе охлаждения, прибор сново готов для пользования (около 10-15 минут)! Если ошибка повторяется – свяжитесь с оторизированным сервисом в вашем населенном месте!



Руководство по охране окружающей среды

Старые электроприборы содержат ценные материалы и, следовательно, не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором! Мы просим Вас содействовать со своим активным вкладом в сохранение и обережение окружающей среды и предоставить прибор в пункт для переработки вторичного сырья.

LT

SVARBIOS SAUGUMO PRIEMONĖS:

DĖMESIO:

- Būtinai perskaitykite šią instrukciją prieš pradėdami naudotis produktu, ir išsaugokite ją ateičiai. Keičiantis savininkui, instrukcija turi būti perduota kartu su įrenginiu!
- **DĖMESIO:** Vaikai, jaunesni nei 3 metų, neturi būti prileidžiami prie įrenginio, išskyrus atvejus, kai jie nuolat prižiūrimi.

  Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali tik naudotis mygtuku įj./išj., su sąlyga, kad įrenginys yra sumontuotas ir paruoštas normaliam darbui, o vaikai yra stebimi ir buvo instruktuoti, kaip juo saugiai naudotis, ir supranta, kad tai gali būti pavojinga.

  Vaikai nuo 3 iki 8 metų neturėtų įjungti įrenginio į tinklą, nustatinėti jo, valyti ar kitaip prižiūrėti.

  Šį įrenginį gali naudoti vaikai vyresni nei 8 metų ir asmenys su ribotomis fizinėmis, emocinėmis arba protinėmis galimybėmis, taip pat su patirties ir žinių trūkumu, išskyrus atvejus, kai jie yra stebimi, arba juos instruktavo asmuo, atsakantis už jų saugumą, kaip elgtis su įrenginiu. Būtina stebėti, kad maži vaikai nežaistų su įrenginiu! Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio, jeigu jie nėra stebimi.

- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūrėtų arba instruktuotų, kaip naudoti prietaisą.

  Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- **DĖMESIO:** Kai kurios įrenginio dalys gali labai įkaisti ir sukelti nudegimų pavojų. Ten, kur yra vaikų ir kitų pažeidžiamų asmenų, turi būti atkreipiamas ypatingas dėmesys.

- **ĮSPĖJIMAS:** vengdami perkaitimo,  neuždenkite įrenginio!
- Įrenginio nerekomenduojama montuoti nedelsiant po lizdu!
- Jei pažeistas maitinimo laidas, norint išvengti pavojaus, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas ar panašiai kvalifikuoti asmenys.
- Prieš montuodami ventiliacinį šildytuvą, patikrinkite, ar nurodyta lentelėje įtampa atitinka elektros tinklo įtampą namuose (biure). Įrenginys skirtas tik tokiai įtampai, kuri nurodyta lentelėje.

- Šis įrenginys turi būti naudojamas tik pagal paskirtį, t.y. buitinių patalpų apšildymui. Bet koks kitoks pritaikymas laikomas neteisingu ir pavojingu. Gamintojas negali atsakyti už gedimus, kuriuos sukėlė neteisingas ir neprotingas įrenginio naudojimas. Dėl saugumo informacijos nesilaikymo įrenginio garantija tampa negaliojanti!

- Neišeikite iš namų, kol įrenginys yra įjungtas: įsitikinkite, kad mygtukas yra padėtyje OFF (išjungta), o termoreguliatorius yra minimalioje pozicijoje. Visada ištraukite įrenginio kištuką iš lizdo.

- Laikykite lengvai užsiliepsnojančius daiktus, kaip baldai, pagalvės, patalynė, popierius, drabužiai, užuolaidos ir kt. bent 100 cm atstumu nuo krosnelės.

- Nenaudokite įrenginio zonose, kuriose naudojamos ar saugomos degios medžiagos. Nenaudokite įrenginio zonose su degia atmosfera (pavyzdžiui, arti dujų ar aerozolių) – kyla didelis sprogimo ir gaisro pavojus!

- Neleiskite, kad svetimkūniai patektų į ventiliacijos angas, nes tai gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ar įrenginio gedimą.

- Įrenginys netinka gyvūnų priežiūrai, jis skirtas tik naudojimui namuose!

- Neužstokite ir neribokite oro srauto: daiktai turi būti mažiausiai 1 metro atstumu prieš ir 50 cm už įrenginio. Neleiskite, kad daiktai patektų į oro įėjimo angą ar oro išėjimo angą nes tei gali sukelti gaisrą arba įrenginio pažeidimą.

- Dažniausiai pasitaikanti perkaitimo priežastis yra pūkų ir dulkių kaupimasis įrenginyje. Nuolat valykite dulkių siurbliu ventiliacines angas po to, kai išjungsite įrenginį iš elektros tinklo. Laikykite ventiliatorinį šildytuvą švarų.

- Niekada nelieskite įrenginio šalpiomis ar drėgnomis rankomis – kyla pavojus gyvybei!

- Lizdas turi būti pasiekiamas bet kuriuo metu, kad kištukas esant reikalui būtų ištrauktas greitai!

- Niekada netraukite už laido ar pačio įrenginio, norėdami išjungti iš tinklo.

- Atkreipkite dėmesį! Išeinantis oras įkaista darbo metu (daugiau nei iki 80°C).

- Neuždenkite įrenginio. Uždengtas įrenginys sukelia perkaitimo pavojų.

- Niekada nenaudokite šio įrenginio arti vonios, dušo ar baseino.

- Instaliacija turi būti aprūpinta automatiniu saugikliu,

atstumas tarp kontaktų, kai jis išjungtas, turi būti mažiausiai 3 mm.

- Draudžiama įžeminti! Po išpakavimo, prieš pradedant naudoti, patikrinkite, ar mechaninės dalys ir visi įrenginiai yra geros būklės. Jeigu abejojate, neneudokite įrenginio ir pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.
- Jeigu įrenginys pažeistas arba neteisingai funkcionuoja, sustabdykite jį ir neremontuokite. Dėl bet kokio remonto kreipkitės į aptarnavimo po pardavimo centrą. Tik ten pakeis sugedusią dalį tokia pačia originalia dalimi. Šios sąlygos nesilaikymas gali privesti prie to, kad įrenginys nebus saugus.
- Jeigu nuspręsite nebenaudoti šio tipo įrenginio, rekomenduojama nuimti laidą, prieš tai išjungę jį iš tinklo. Būtina apsaugoti įrenginį (ypatingai nuo vaikų), kurie gali panaudoti įrenginį žaidimams.
- Niekada nepalikite įrenginio įjungto, jeigu to nereikia. Išjunkite jį iš maitinimo tinklo, kai nenaudojate ilgesnį laiką.
- Vengdami maitinimo laido pavojingo perkaitimo, išvyniokite laidą.
- **Dėmesio**: nenaudokite šio įrenginio su programavimo įrenginiu, skaitikliu ar kitu įrenginiu, kuris autimatiškai jį įjungia, nes jeigu įrenginys yra uždengtas arba neteisingai pastatytas, yra gaisro pavojus.
- Nutieskite maitinimo laidą taip, kad jis netrukdytų žmonių judėjimui ir kad ant jo neužmintų! Naudokite tik aprobuotus ilgintuvus, kurie tinka įrenginiui, t.y. turi atitikties ženklą.
- Maitinimo laidas neturi liestis su karštomis įrenginio dalimis!
- Niekada nejudinkite įrenginio tempdami už laido, ir nenaudokite laido daiktui pernešti!
- Nesuvyniokite laido šalia įrenginio! Nenaudokite įrenginio su apvyniotu laidu – tai ypač svarbu naudojant laido vyniojimo būgną!
- Nesuspauskite laido ir netraukite jo per aštrius kampus, netaplinkite jo ant karštų paviršių arba prie atviros ugnies!
- **DĖMESIO:** Kad sumažintumėte gaisro pavojų, tekstilės gaminius, užuolaidas ar kitas degias medžiagas laikykite mažiausiai 1 m atstumu nuo oro išleidimo angos.
- Nenaudokite šio prietaiso šalia vonios, dušo ar plaukimo baseino;
- Nenaudokite šio prietaiso, jei jis buvo numestas ant žemės;
- Nenaudokite, jei yra matomų prietaiso pažeidimo požymių;
- Naudokite šį įrenginį ant horizontalaus ir stabilaus paviršiaus arba priklausomai nuo atvejo pritvirtinkite prie sienos.
- **DĖMESIO:** Nenaudokite prietaiso mažose patalpose, kuriose gyvena žmonės, kurie negali patys išeiti iš patalpos, nebent būtų teikiama nuolatinė priežiūra.

PAKUOTĖ

- Išpakavę įrenginį, patikrinkite, ar jis gabenimo metu nebuvo pažeistas ir ar yra pilnai sukomplektuotas! Jeigu nustatėte pažeidimą arba nepilną komplektą, susisiekite su savo įgaliotu pardavėju!
- Neišmeskite originalios pakuotės! Ją galima naudoti saugojimui ir gabenimui, siekiant išvengti pažeidimų!
- Pakavimo medžiagą reikia tinkamai išmesti! Reikia saugoti, kad vaikai nežaistų su polietileno maišeliais!

MONTAVIMAS

- Šis įrenginys nereikalauja jokio specialaus montavimo.
- Įrenginio įėjimo ir išėjimo angos jokiu būdu neturi būti uždengtos!
- Įrenginys yra skirtas naudoti tik ant grindų! Draudžiama montuoti virš grindų ir ant lubų!
- Niekada nestatykite įrenginio tiesiai po lizdu!
- Įrenginio nerekomenduojama naudoti vonioje.

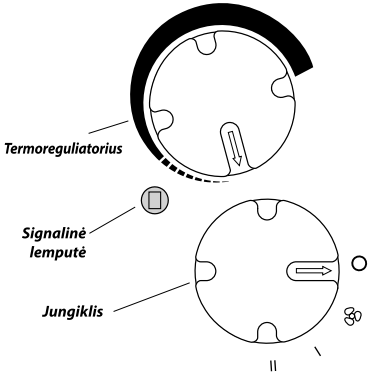
Dėkojame, kad įsigijote Ventiliatorinį šildytuvą HL-202H. Tai gaminys, siūlantis apšildymą 1000W arba 2000W priklausomai nuo komfortiškos šilumos apšildomoje patalpoje. Teisingai eksploatuojant ir prižiūrint įrenginį, kaip aprašyta šioje instrukcijoje, įrenginys tarnaus jums daugelį metų.

EKSPLOATAVIMAS

- Paskukite termostato rankenėlę (į dešinę) pagal laikrodžio rodyklę, kol pasieksite kraštutinę padėtį.
- Vasaros paslauga (tik ventiliacijai): pasukite rankenėkę į padėtį ✤
- Šildymas mažu galingumu: pasukite rankenėlę į dešinę iki padėties I (1000W).
- Šildymas pilnu galingumu: pasukite į dešinę iki

padėties II (2000W).

- Išjungimas: pasukite rankenėlę (į kairę) iki padėties O.



TERMOREGULIATORIAUS REGULIAVIMAS

Kai temperatūra patalpoje pasieks pageidaujamą temperatūrą, pasukite termoreguliatoriaus rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę, iki padėties, kurioje įrenginys išjungiamas, bet ne daugiau. Tokiu būdu užfiksuota temperatūra bus automatiškai reguliuojama ir palaikoma tam tikrame lygyje termoreguliatoriumi.

VALYMAS

- Būtinai iš pradžių išjunkite įrenginio jungiklį ir ištraukite kištuką iš kontakto sienoje. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių!
- Valykite korpusą drėgna šluoste, dulkių siurbliu arba šepečiu.
- Niekada netalpinkite įrenginio į vandenį – kyla pavojus gyvybei!
- Jeigu kurį laiką įrenginys nenaudojamas, jį reikia apsaugoti nuo dulkių ir purvo, supakuojant į originalią pakuotę.
- Nepakuokite šilto įrenginio!

PERSPĖJIMAI

- Nenaudokite įrenginio arti dušo, vonios, dušo kabinų, baseinų ir t.t.
- Įrenginį galima naudoti tik jeigu jis gerai veikia.
- Nenaudokite ventiliatorinio šildytuvo skalbiniams džiovinti. Niekada neužstokite įėjimo ir išėjimo groteles (yra perkaitimo pavojus). Šildytuvas turi būti mažiausiai 50 cm atstumu nuo baldų ir kitų daiktų.
- Įrenginys turi būti simontuotas taip, kad jungikliai ir kiti jungimo raktai būtų nepasiekiami asmenims, kurie naudojasi vonia ar dušu.
- Nenaudokite įrenginio patalpose, kurių plotas mažesnis nei 4м².

APSAUGA NUO PERKAITIMO

Įmontuota perkaitimo apsauga automatiškai išjungia įrenginį atveju klaidos! Šiuo atveju, kištukas turi būti atjungtas nuo elektros lizdo ir kontrolės nustatytas į „0“ po to, kai per trumpą aušinimo etapo, vienetas yra vėl paruoštas naudoti (apie 10-15 minučių)! Jei klaida kartojasi - Kontaktai įgaliotas paslaugų teikėjas savo srityje!



Aplinkosauginiai nurodymai

Senuose elektros prietaisuose yra vertingų medžiagų, ir dėl to jų nereikia išmesti kartu su buitinėmis atliekomis! Prašome aktyviai prisidėti prie aplinkos apsaugos ir atiduoti įrenginį į organizuotus supirkimo centrus (jeigu tokių yra).

SVARĪGI DROŠĪBAS PASĀKUMI:

UZMANĪBU:

- Izlasiet šo instrukciju pirms šīs ierīces izmantošanas un uzglabājiet to tālākai lietošanai. Ja ierīces īpašnieks nomainās, tad kopā ar ierīci jaunajam īpašniekam ir jānodod arī instrukcija!
- **UZMANĪBU:** Bērnus, kas ir mazāki par 3 gadiem ir jātur attalumā no ierīces, vienīgi, ja tie nav nepārtrauktā uzraudzībā.

  Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem var izmantot ierīces pogu iesl./izsl. Ar noteikumu, ka ierīce ir instalēta un gatava normālam darbam un ja tie ir uzmanīti un instruēti saistībā ar ierīces drošu izmantošanu un ja bērni saprot, ka tā var būt bīstama.

  Bērni vecumā no 3 līdz 8 gadiem nedrīkst ieslēgt ierīci kontaktā, to uzstādīt un tīrīt un veikt ierīces patērētāju kopšanu.

  Šo ierīci var izmantot bērni vecāki par 8 gadiem un cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensoriālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekošām zināšanām un pieredzi, ja tos pieskata vai instruēsakarā ar ierīces drošu izmantošanu un kad tie saprot par bīstamību. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un kopšanu, ko veic patērētāji, nedrīkst veikt bērniem bez pieaugušo uzraudzības.
- Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien par viņu drošību atbildīgā persona nav sniegusi viņiem instrukciju vai norādījumus par ierīces lietošanu.

  Bērniem ir jābūt uzraudzītiem, lai varētu garantēt, ka tie nespēlējas ar ierīci.
- **UZMANĪBU:** Šī produkta dažas daļas var palikt ļoti karstas un var izraisīt apdegumus. Tur kur uzturās bērni un neaizsargāti cilvēki, ir jābūt sevišķi vērīgiem.
- **BRĪDINĀJUMS:** Lai izvairītos no pārkaršanas, neapsedziet ierīci!



- Nenovietojiet radiatoru tiešā kontaktrozetes tuvumā, īpaši zem tās!
- Ja barošanas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Pirms termoventilatora ieslēgšanas, pārbaudiet vai norādītais strāvas spriegums uz ierīces tehniskās plāksnītes atbilst Jūsu mājas (biroja) elektrības tīkla spriegumam.
- Ierīce ir jāizmanto tikai paredzētajam mērķim, kam ir domāta, t.i. slēgtu telpu apsildīšanai. Lietošana citiem mērķiem tiek uzskatīta nepareiza, kā rezultātā – bīstama. Ražotājs nevar būt atbildīgs par bojājumiem, kas ir radušies nepareizas un nepamatotas lietošanas rezultātā. Neievērojot drošības noteikumus, ierīces garantijas laiks nebūs spēkā!
- Ja ierīce strādā, neizejiet no mājām, kamēr neesat pārliecinājušies, ka slēdzis ir pozīcijā OFF (0) (izslēgts), bet termoregulators ir minimuma pozīcijā. Vienmēr atslēdziet vadu no kontakta.
- Viegli uzliesmojošus priekšmetus, kā piemēram mēbeles, spilvnus, papīru, drēbes, aizskarus un c. turiet vismaz 100 cm attalumā no termoventilatora.
- Nelietojiet ierīci zonās, kur izmanto vai glabā ugunsnedrošas vielas. Neizmantojiet ierīci zonās ar viegli uzliesmojošām atmosfērām (piemēram: uzliesmojošu gāzi vai aerosolus) – pastāv liela eksplozijas un ugunsgrēka varbūtība!
- Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var novest pie ierīces bojājumiem vai radīt citas problēmas.
- Ierīce nav paredzēta mājdzīvnieku apsildei, tā ir domāta tikai lietošanai mājas apstākļos!
- Sargājiet gaisa plūsmas ieejas un izejas brīvas no priekšmetiem: 1 m attālumā no tā uz priekšu un 50 cm aiz termoventilatora. Nelieciet un nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu ventilatora atverēs (ieejošās un izejošās), tā kā tas var izsaukt strāvas sitienu, ugunsgrēku vai sabojāt ierīci.
- Visbiežākais iemesls ierīces pārsilšanai – putekļu uzkrāšanās uz ierīces. Regulāri tīriet ar putekļu sūcēju ventilatora atveres, pirms tam izslēdzot ierīci no elektriskā tīkla. Uzturiet termoventilatoru tīru!
- Nekad neaiztieciet ierīci ar mitrām vai slapjām rokām – var būt apdraudēta dzīvība!
- Kontaktam ir jābūt pieejamam katrā laikā, lai vajadzības gadījumā kontaktdakšu var ātri atbrīvot.
- Atslēdzot no elektrotīkla ierīces, nekad nevelciet barojošo vadu vai pašu ierīci.
- Pievērsiet uzmanību! Darba laikā gaisa plūsmas izeja sasilst (vairāk par 80°C).
- Nenosedziet ierīci. Ja ir apsegta, pastāv bīstamība no pārkaršanas.
- Neizmantojiet termoventilatoru vannas istabas, dušas vai baseina tuvumā.

- Elektriskai instalācijai, pie kuras ir pieslēgta ierīce, ir jābūt nodrošinātai ar automātisko drosinātāju; attālumam starp slēdža kontaktvirsmām izlēgtā stāvoklī jābūt vismaz 3 mm.

- Iezemēšana ir aizliegta! Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai visas mehāniskās detaļas un visi elementi ir kārtībā. Ja neesat pārliecināti, nelietojiet ierīci un griežaties pēc palīdzības pie kvalificēta elektrotehniķa.

- Ja ierīce nedarbojas vai nepareizi strādā, izslēdziet to un neremontējiet. Visāda veida remontiem izmantojiet jūsu apdzīvotās vietas licenzētos servisa centrus. Tikai tur bojāto daļu nomainīs ar oriģinālu rezerves daļu. Šī noteikuma neievērošana var apdraudēt ierīces drošību.

- Ja nolemsiet vairāk neizmantot tāda tipa ierīci, tad ir ieteicams to padarīt par neizmantojamu, pēc atvienošanas no tīkla, nogrieziet vadu. Ieteicams visas ierīces bīstamās detaļas neitralizēt, sevišķi tās, kuras bērni var izmantot savām spēlēm.

- Nekad neatstājiet ierīci ieslēgtu bez vajadzības. Izslēdziet to no tīkla, ja to ilgāku laiku nelietosiet.

- Lai izvairītos no barojošā vada pārkaršanas, ieteicams to lietot pilnībā attītā stāvoklī.

- **Uzmanību!** Neizmantojiet šo ierīci ar programatoru, skaitītāju vai citu aprīkojumu, kas automātiski to ieslēdz, tā kā ja ierice ir apsegta vai nepareizi novietota, pastāv bīstamība no ugunsgrēka!

- Ierīces barojošo vadu novietojiet tā, lai tas netraucē cilvēku kustībai un lai tam neuzkāptu! Izmantojiet tikai pagarinātājus, kas ir piemēroti ierīcei, t.i. tiem ir atbilstības zīme!

- Nepieļaujiet barojošā vada saskarsmi ar ierīces sakarsētajām daļām!

- Nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz vada un neizmantojiet barojošo vadu citu priekšmetu pārvietošanai!

- Netiniet barojošo vadu ap ierīci! Neieslēdziet ierīci, ja vads ir satīts – šis noteikums ir īpaši svarīgs, izmantojot kabeļa spoli!

- Nepārlokiet vadu un nevelciet to pāri asiem stūriem un nelieciet to uz karstām virsmām vai tuvu pie atklātas uguns!

- **UZMANĪBU:** Lai samazinātu ugunsgrēka risku, turiet tekstilizstrādājumus, aizkarus vai citus viegli uzliesmojošus materiālus vismaz 1 m attālumā no gaisa izplūdes atveres.
- Neizmantojiet šo ierīci vannas, dušas vai peldbaseina tiešā tuvumā;
- Neizmantojiet šo ierīci, ja tā ir nokritusi;
- Nelietot, ja ir redzamas ierīces bojājumu pazīmes;
- Lietojiet šo ierīci uz horizontālas un stabilas virsmas vai attiecīgi piestipriniet to pie sienas,, atkarībā no nepieciešamības.
- **UZMANĪBU:** Neizmantojiet ierīci mazās telpās, kur tajās uzturas cilvēki, kuri nevar paši iziet no telpas, ja vien netiek nodrošināta pastāvīga uzraudzība.

IEPAKOJUMS

- Pēc ierīces izņemšanas no iepakojuma, pārbaudiet vai tā nav bojāta transportēšanas laikā un vai ir pilna komplektācija! Gadījumā, ja ir konstatēts bojājums un nav pilns komplekts, tad sazinieties ar Jūsu pilnvaroto pārdevēju!

- Neizmetiet ierīces veikala iepakojumu! To varat izmantot turpmākai ierīces saglabāšanai un transportēšanai, lai izvairītos no varbūtējējiem bojājumiem transportējot!

- Iepakojums ir jāizmet piemērotās tam vietās! Bērniem ir aizliegts spēlēties ar polietilēna maisiem!

IERĪCES INSTALĒŠANA

- Šai ierīcei nav nepieciešama nekāda īpaša instalēšana.

- Ierīces ieejošās un izejošās atveres nekādā veidā nedrīkst būt nobluķētas!

- Ierīce ir paredzēta lietošanai uz grīdas! Ir aizliegts to montēt uz grīdas un griestiem!

- Nekad nenovietojiet ierīci zem kontakta!

- Ierīce nav piemērota izmantošanai vannas istabā.

Pateicamies Jums, ka esat izvēlējušies termoventilatoru HL-202H. Tas ir izstrādājums, kas ir paredzēts apsildīšanai ziemā ar 1000W vai 2000W atkarībā no konfortablās temperatūras, kuru vēlaties apsildāmajā telpā. Pareizi ekspluatējot un apkopjot, kā tas ir aprakstīts šajā instrukcijā, ierīce Jūs nodrošinās ar pareizu darbību daudzus gadus.

LIETOŠANA

- Iegrieziet termostata slēdzi (pa labi) pulksteņrādītāja virzienā, kamēr sasniegs galīgo pozīciju.

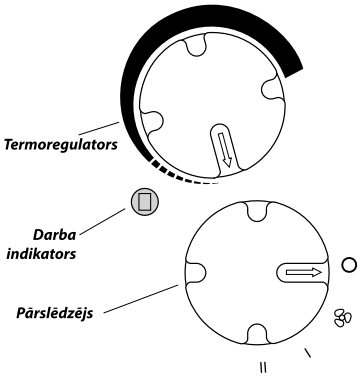
- Vasaras pakalpojums (tikai ventilācijai): iegrieziet slēdzi līdz pozīcijai ✤

- Iesilšana ar reducēto jaudu: iegrieziet slēdzi (pa labi) līdz pozīcijai I 1000W.

- Iesilšana ar pilnu jaudu: iegrieziet slēdzi (pa labi) līdz

pozīcijai II 2000W.

- Izslēgšana: pagrieziet slēdzi (pa kreisi) līdz pozīcijai O.



TERMOREGULATORA REGULĒŠANA

Kad temperatūra telpā sasniedz vēlamo līmeni, uzgrieziet termoregulatora slēdzi pretējā pulksteņrādītāja virzienā, līdz pozīcijai, kurā ierīce izslēgsies, bet ne tālāk. Tādā veidā fiksētā temperatūra tiks automātiski regulēta un uzturēta noteiktajā līmenī ar termoregulatoru.

KOPŠANA

- Obligāti vispirms izslēdziet ierīci ar slēdzi un barojošo vadu no tīkla. Neizmantojiet abrazīvos tīrīšanas preparātus!
- Slaukiet korpusu ar mīkstu un mitru lupatiņu, izmantojiet putekļsūcēju vai birzti.
- Nekad nelieciet ierīci ūdenī. Pastāv bīstamība dzīvībai no strāvas sitiena!
- Ja zināmu laiku ierīci nelietosiet, tad to ir jāsargā no putekļiem un netīrumiem, tāpēc to ievietojiet oriģinālajā iepakojumā.
- Nekad neievietojiet siltu ierīci iepakojumā!

BRĪDINĀJUMI

- Neizmantojiet ierīci dušas, vannas istabas, baseinu un c. tuvumā.
- Ierīce vienmēr ir jāizmanto vertikālā stāvoklī.
- Neizmantojiet termoventilatoru veļas žāvēšanai. Nekad nenobloķējiet ieejošo un izejošo redeli (bīstamība no pārkaršanas). Termoventilators ir jānovieto vismaz 50 cm attālumā no mēbelēm un citiem priekšmetiem.
- Ierīce ir jāuzstāda tā, lai pārslēdzēji un citi kontroles slēdži nebūtu pieejami cilvēkiem, kas izmanto vannas istabu vai dušu.
- Neizmantojiet ierīci telpā, kas ir mazāka par 4m².

AIZSARDZĪBA NO PĀRKARŠANAS

Iemontētā aizardzība no pārkaršanas automātiski izslēdz ierīci kļūdas gadījumā! Tādā gadījumā barojošo ierīces vadu izņemiet no kontakta, bet kontrole jāieslēdz uz „0" pēc īsa brīža no atdzišanas, ierīce atkal ir gatava lietošanai (pēc 10-15 minūtēm)! Ja kļūda atkārtojās, tad sazinieties ar sertificētu servisu Jūsu apdzīvotajā vietā!



Norādījumi apkārtējās vides aizsardzībai

Vecās elektroierīces satur vērtīgus materiālus, tāpēc neizmetiet tos kopā ar sadzīves atkritumiem! Lūdzam Jūs sadarboties apkārtējās vides resursu aizsardzībā un nogādāt ierīci organizētajos uzpirkšanas punktos (ja tādi ir pieejami).

PL

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

UWAGA:

- Przeczytać niniejszą instrukcję przed użyciem urządzenia oraz zachowuj te wskazówki do późniejszego wykorzystania. W przypadku zmiany właściciela instrukcje te należy przekazać razem z urządzeniem!
- **UWAGA:** Dzieci w wieku poniżej 3 lat powinny być utrzymywane daleko od urządzenia, chyba że nachodzą się pod stałym nadzorem.

  Dzieciom w wieku od 3 lat do 8 lat można korzystać tylko z przycisku Wł. / Wył. na urządzeniu, przy tym pod warunkiem, że urządzenie było już wcześniej zainstalowane i jest gotowe do normalnej pracy oraz jedynie, jeśli są one nadzorowane i uprzednio instruowane, co do stosowania termowentylatora w sposób bezpieczny - i rozumieją, że może ono być niebezpieczne.

  Dzieci w wieku od 3 lat do 8 lat nie powinny być dopuszczane do podłączenia urządzenia do sieci zasilania, do ustawienia go, do czyszczenia urządzenia lub obsługi konserwacyjnej.

  Dane urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osób o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadających niezbędnego doświadczenia oraz wiedzy tylko pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia, i rozumieją możliwe zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i obsługa nie powinny być przeprowadzone dziećmi bez nadzoru osób dorosłych.

- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

  Należy obserwować dzieci w celu zapewnienia, że nie bawią się urządzeniem.
- **UWAGA:** Niektóre części tego produktu mogą stać się bardzo gorące i spowodować oparzenia. W obecności dzieci oraz osób nieobronnych kwestiom bezpieczeństwa należy zwrócić szczególną uwagę.



- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie nakrywać urządzenia ogrzewczego!
- Urządzenia nie powinno umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem prądu elektrycznego!
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Przed podłączeniem termowentylatora należy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu zasilania w Twoim domu (biurze). Urządzenie jest przeznaczone tylko dla napięcia ukazanego na jego tabliczce znamionowej.
- Dane urządzenie może być używane jedynie do celów, dla których jest ono przeznaczone, tj. do ogrzewania pomieszczeń mieszkaniowych. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe a więc niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody, wynikające z niewłaściwego i nadmiernego użycia urządzenia. Nieprzestrzeganie informacji dotyczących bezpieczeństwa unieważnia zobowiązania gwarancyjne producenta.
- Nie wolno wychodzić z domu, gdy urządzenie jest włączone: upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej, a termostat jest w pozycji minimalnej. Zawsze należy pamiętać o tym i wyjąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego
- Łatwopalne elementy - takie jak np. meble, poduszki, pościel, bielizna, papier, ubrania, zasłony itp. w odległości co najmniej 100 cm od termowentylatora.
- Nie należy korzystać z urządzenia w miejscu, gdzie magazynuje się albo używa się z łatwopalnych substancji. Nie należy korzystać z urządzenia w strefach o atmosferze palnej (jak np.: w pobliżu łatwopalnych gazów lub aerozoli) - istnieje wysokie ryzyko pożaru i wybuchu!
- Nie należy wkładać ani dopuszczać do upadku obcych przedmiotów do otworów wentylacyjnych (wlotowych oraz wylotowych) w modelach z termowentylatorem, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub inne szkody.
- Urządzenie nie nadaje się do celów hodowlanych, przeznaczone jest jedynie do użytku domowego!
- Nie blokować przepływu powietrza na wewnątrz oraz na zewnątrz zasłaniając go rzeczami w odległości od termowentylatora co najmniej 1 m z przodu oraz 50 cm z tyłu. Nie dopuszczać by obce przedmioty trafiły do otworów wentylacyjnych (zarówno do wlotowych jak i do wylotowych), gdyż może to spowodować porażenie prądem, pożar lub zniszczenie nagrzewnicy.
- Najczęstszą przyczyną przegrzewania urządzenia jest nagromadzenie kłaczków i pyłu wewnątrz korpusu. Należy regularne czyścić otwory wentylacyjne odkurzaczem. Przed tym jak to zrobić, koniecznie jest odłączenie urządzenia od sieci. Trzymaj termowentylator w czystości.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi ani wilgotnymi rękoma - istnieje zagrożenie życia!

- Gniazdko musi być dostępne w każdej chwili, tak, żeby w razie konieczności można było jak najszybciej wyjąć wtyczkę!
- Nigdy nie wolno ciągnąć za przewód zasilający lub same urządzenie w celu odłączenia od zasilania.
- Zanotować sobie! Wyście dla powietrza w czasie pracy nagrzewa się (do temperatury ponad 80°C).
- Nie pokrywać urządzenia. Może to doprowadzić do przegrzania nagrzewnicy.
- Nie używać termowentylatora w pobliżu łazienki, prysznica, zlewu lub basenu do pływania.
- Instalacja elektryczna, z której zasilane będzie urządzenie, musi być wyposażona w automatyczny bezpiecznik, odległość pomiędzy stykami którego w wyłączonym stanie musi wynosić co najmniej 3 mm.
- Zabrania się uziemiać urządzenie! Po rozpakowaniu i przed użyciem sprawdź części mechaniczne oraz wszystkie ich przyrządy na przedmiot ich dobrego stanu technicznego. W razie jakiekolwiek wątpliwości nie należy korzystać z urządzenia ale skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Jeśli urządzenie nie jest w porządku lub funkcjonuje nieprawidłowo, należy je wyłączyć, ale nie naprawiać. Na przedmiot jakiego byle remontu należy zwrócić się za pomocą do autoryzowanego centrum serwisowego obsługi posprzedażowej. Tylko w takim centrum serwisowym uszkodzona część zostanie zamieniona na oryginalną część zapasową. Niezastosowanie się do tego może zagrozić bezpieczeństwu urządzenia.
- W razie podjęcia decyzji zaprzestania korzystania z urządzenia tego typu, zalecamy, aby doprowadzić je do stanu uniemożliwiającego użytkowanie przecinając po odłączeniu od sieci przewód zasilający. Zaleca się również, aby zabezpieczyć się przed wszystkimi zagrożeniami, związanymi z tym urządzeniem, zwłaszcza co do dzieci, które mogłyby wykorzystać z amortyzowanego urządzenia do gry.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia włączonym bez potrzeby. Najlepiej odłączyć je od sieci zasilania, gdy nie będzie z niego korzystano przez długi czas.
- W celu uniknięcia niebezpiecznego przegrzania przewodu zasilającego zaleca się, aby w pełni rozwinąć go.
- **Uwaga!** Nie wolno używać urządzenia łącznie z programatorem, licznikiem lub innym urządzeniem do automatycznego włączenia go, gdy urządzenie zostało pokryte lub z powodu nieprawidłowego usytuowania go istnieje ryzyko pożaru.
- Kabel zasilający należy ulokować tak, aby nie zakłócać ruchu w pobliżu oraz by nikt nie deptał po nim! Stosować wyłącznie atestowane przedłużaczy, które są właściwe dla danego produktu, tj. posiadają Znak zgodności!
- Przewód zasilający nie musi stykać się z gorącymi częściami urządzenia!
- Nigdy nie przesuwać urządzenia ciągnąc za przewód i nie używaj przewodu do przenoszenia przedmiotów!
- Nie owijać przewodu wokół urządzenia! Nie należy używać urządzenia ze zwiniętym przewodem – odnosi się to szczególnie do korzystania z bębna kablowego!
- Nie wolno zgniatać przewodu, ciągnąć go po ostrych krawędziach, stawiać go na gorącej płycie lub niedaleko ognia!
- **UWAGA:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy trzymać tekstylia, zasłony lub inne materiały łatwopalne w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Urządzenia nie należy używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, prysznica lub basenu;
- Urządzenia nie należy używać, jeżeli zostało upuszczone;
- Urządzenia nie należy używać, jeżeli widoczne są jakiekolwiek oznaki uszkodzenia urządzenia;
- Urządzenie powinno być używane na poziomej, stabilnej powierzchni lub przymocowane do ściany, w zależności od przypadku.
- **UWAGA:** Urządzenia nie należy używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby, które nie są w stanie samodzielnie opuścić pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

OPAKOWANIE

- Po rozpakowaniu urządzenia należy sprawdzić, czy podczas transportowania nie zostało ono uszkodzone oraz czy jest w pełni wyposażone! W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub niekompletne dostawy, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą!
- Nie wyrzucać oryginalnego opakowania! Może ono być używane do przechowywania oraz do transportu, w celu uniknięcia uszkodzenia podczas transportowania urządzenia!
- Usuwanie materiałów opakowaniowych należy dokonać w odpowiedni sposób! Zapobiegać jakichkolwiek możliwych sytuacji, gdy dzieci grałyby z plastikowymi workami!

MONTAŻ

- Urządzenie nie wymaga specjalnego sposobu zamontowania.
- Otwór wlotowy oraz wylotowy urządzenia w żaden sposób nie powinno zasłaniać!

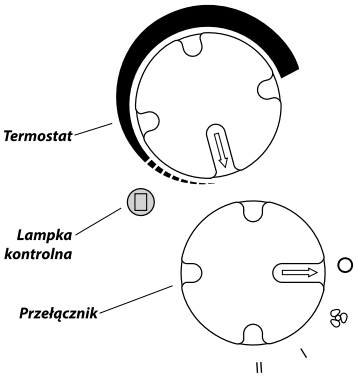
PL

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do korzystania w pozycji wolno stojąc na podłodze! Zabronione montować je na podłodze ani na suficie!
- Nigdy nie umieszczać urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem!
- Urządzenie nie nadaje się do stosowania w łazience.

Dziękujemy za wybór termowentylatora HL-202H. Jest to artykuł, który zapewnia ogrzewanie w zimie przy używaniu energii elektrycznej 1000W albo 2000W w zależności od tego, ile Państwo potrzebuje, aby osiągnąć komfortowego ciepła w ogrzewanym pomieszczeniu. Przy odpowiednim użytkowaniu i konserwacji, jak jest opisano w niniejszej instrukcji, urządzenie zapewni Państwu wiele lat swej użytecznej pracy.

UŻYTKOWANIE

- Pokręć klucz termostatu (na prawo) w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do osiągnięcia końcowej pozycji.
- Letnia wentylacja Lato (tylko wietrzenie pomieszczenia): przekręcić kluczyk do pozycji
- Ogrzewanie ze zmniejszoną mocą: przekręcić klucz (na prawo) do ustawienia „I" (1000W).
- Ogrzewanie na pełnej mocy: przekręcić klucz (na prawo) do ustawienia „II" (2000W).
- Wyłączenie: przekręcić klucz (na lewo) do ustawienia **O**.



USTAWIENIE TERMOSTATU

Gdy temperatura w pomieszczeniu osiągnie żądany poziom ciepła, przekręcić termostat w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara do pozycji, w której urządzenie wyłącza się, ale nie dalej. Ustalona w ten sposób temperatura będzie automatycznie podtrzymywana i utrzymywana na stałym poziomie za pomocą termostatu.

CZYSZCZENIE

- Pamiętaj, aby najpierw wyłączyć urządzenie poprzez przełącznik i za tym wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie używać ściernych środków czyszczących!
- Obudowę należy czyścić wilgotną szmatką, odkurzaczem lub szczotką.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie - zagrożenie życia!
- Jeśli przez jakiś czas urządzenie nie będzie używane, należy je uchronić przed nadmiernym zakurzeniem i zbrudnieniem, przechowując w oryginalnym opakowaniu.
- Nigdy nie przechowywać do opakowania gorącego urządzenia!

OSTRZEŻENIA

- Nie używać urządzenia w pobliżu prysznica, wanny, kabiny prysznicowej, basenu, itp.
- Urządzenie musi zawsze być używane w pozycji pionowej.
- Nie używać termowentylatora jako suszarkę do prania.Nigdy nie przegradzać kratkę wlotową ani wylotową (niebezpieczeństwo przegrzania). Grzejnik koniecznie umieszczać w odległości co najmniej 50 cm od mebli i innych obiektów.
- Urządzenie koniecznie umieszczać w taki sposób, aby przełączniki i inne klucze sterujące nie były w zasięgu osób korzystających z wanny lub prysznica.
- Nie wolno używać w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 4m^2.

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM

Wbudowane zabezpieczenie przed przegrzaniem automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku błędu! W tym przypadku, wtyczkę należy odłączyć od gniazdka, a elementy sterujące ustawione w pozycji „0"; po krótkiej fazie chłodzenia urządzenie jest ponownie gotowe do stosowania (tzn. po około 10-15 minutach)! Jeśli błąd występuje ponownie - skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym w Twojej okolicy!



Wytyczne dotyczące ochrony środowiska

Stare urządzenia elektryczne zawierają cenne materiały, a zatem nie należy wyrzucać je razem z odpadami z gospodarstwa domowego! Prosimy Państwa, aby pomóc własnym aktywnym wkładem, byśmy zachowali zasoby naturalne i ochronili środowisko. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi (gdy takie istnieją).

ВАЖНЕ СИГУРНОСНЕ МЕРЕ:

ПАЖЊА:

- Прочитајте ова упутства пре употребе овог уређаја и чувајте ова упутства за будућу употребу. При промени власника, инструкције се морају пренети заједно са уређајем!
- **ПАЖЊА:** Djeca koja su manje od tri godine treba se držati na udaљenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom. Деца која имају 3 године до 8 година могу да користе само дугме укљ./иклј.јединице, под условом да је уређај инсталиран и спреман за нормалан рад и она су била уочена и праћена о упутствима о његовом коришћењу на безбедан начин и да знају да то може бити опасно.

  Деца која имају 3 године до 8 година не би требало да укључи уређај у утичницу, да га подесују да га очисте или да обављају корисничко одржавање.

  Ова јединица може да се користи од стране деце која имају осам година и од стране лица са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима, или недостатком искуства и знања, осим ако су под надзором или инструктована за безбедно коришћење уређаја и разумевају опасности. Деца не би требало да се играју са апаратом. Чишћење и корисничко одржавање не треба се обављати од стране деце без надзором.

- Овај уређај није намењен за употребу од стране особа (укључујући децу) са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, осим ако нису под надзором или са упутствама о употреби уређаја од стране особе одговорне за њихову безбедност.

  Децу треба надзирати како би се осигурало да се не играју са уређајем.
- **ПАЖЊА:** Неки делови овог урађаја могу постати веома врући и узроковати опекотине. Тамо где су присутна деца и осетљиве особе се треба посветити посебна пажња.



- **УПОЗОРЕЊЕ:** Да би се избегло прегревање, не покривајте уређај!
- Уређај не треба да буде директно испод кутије утичнице!
- Ако је кабл за напајање оштећен, произвођач, његов сервис или слично квалификована особа мора га заменити како би се избегла опасност.
- Пре укључивања вентилаторске пећи - уверите се да указани напон на типској плочици одговара напону електричне мреже који се пружа у дому (офису). Уређај је намењен само за наведени на типској плочици напон.
- Овај апарат се мора користити само на сврху за коју је предвиђен, односно за загревање простора за живот. Било која друга употреба може се сматрати некоректном и стога опасном. Произвођач не може бити одговоран за штету насталу услед неправилне и неразумне употребе. Непоштовање информације о безбедности ће поништити узету гаранција уређаја!
- Не излазите из Ваше куће док је уређај укључен: проверите да ли је прекидач у позицији искључено. Увек уклањајте утикач апарата из утичнице.
- Држите запаљиве предмете као што су намештај, јастуци, постељина, папир, одећа, завесе, итд на растојању од најмање 100 цм од вентилаторске пећи.
- Немојте користити уређај у просторијама где се употребљавају или се држе запаљиви материјали. Немојте користити уређај у подручјима са запаљивом атмосфером (нпр. у близини запаљивих гасова или аеросола) - постоји екстремна опасност од експлозије и пожара!
- Не убаците стране предмете или дозволити да падне у вентилационим отворима (долазни или одлазни), јер то може проузроковати квар уређаја или друге штете.
- Уређај није погодан за гајење животиња, а исти је намењен само за кућну употребу!
- Држите улаз и излаз ваздушног протока слободни од предмета: најмање на растојању од 1 м испред и 50 цм иза пећи. Не дозволите улазак било каквих предмета у отвор улазног ваздуха или у отвор излазног ваздуха, јер ће то довести до струјног удара, пожара или квара у грејачу.
- Најчешћи узрок прегревања је акумулација тканине и прашине у уредјају. Редовно усисавајте вентилацијске отворе, као што је претходно потребно искључити уређај из електричне мреже. Држите вентилаторску пећ чисту.
- Никада не додирујте уређај мокрим или влажним рукама – постоји опасност по живот!
- Утичница мора бити доступна у сваком тренутку да би могло да се утикач ослободи када је то потребно што је могуће брже!
- Никада не вуците кабл за напајање или сам апарат за искључења из мреже.
- Обратите пажњу! Излазни ваздух се загрева током рада (до више од 80°C).

RS

- Не покривајте уређај. Ако је покривен постоји опасност од прегревања и опасности од пожара.
- Немојте користити вентилаторску пећ у непосредној близини купатила, туша или базена.
- Електрична инсталација, на коју се уређај прикључа, мора бити опремљена аутоматским осигурачем тако да је растојање између контаката када је искључен бити најмање 3 мм.
- Забрањује се уземљење! После распаковања и пре употребе, проверите све механичке делове и њихове уређаје да су у добром стању. Ако имате било какву сумњу, не користите овај уређај и консултовајте се квалификованог електричара.
- Ако уређај није у реду или функционира неисправно, искључите га и немојте га поправљајте. О свим поправкама обратите се сервисном центру за после продајну услугу. Само тамо ће заменити покварени део са оригиналним резервним. Непоштовање овог услова ће угрозити безбедност уређаја.
- Ако одлучите да престанете да користите уређај овог типа, препоручљиво је да буде неупотребљив, и исећи кабл након што искључите мрежу. Такође се препоручује све опасности повезане са апаратом да буду заштићене, посебно за децу који би могли да користе амортизирани систем (уређај) за игру.
- Никада не остављајте апарат укључен непотребно. Искључите га из електричне мреже када нећете га користите дуже време.
- Да би се избегло опасно прегревање кабла за напајање се препоручује да се у потпуности развије кабл за напајање.
- Пажња: Немојте користити овај уређај са програматором, тајмером или други уређајима који га аутоматски укључују, јер ако је покривен или погрешно постављен постоји опасност од пожара.
- Прикључите кабл за напајање, тако да не омета кретање људи и да не буде наступљан! Употребљавајте само одобрене продужне каблове који су одговарајући за уређај, односно да имају знак сагласности.
- Кабл за напајање не сме доћи у додир са врућим деловима уређаја.
- Никада не премештајте уређај повлачењем кабла и не користите кабл за ношење предмета!
- Немојте савијати кабл око уређаја! Не користите уређај са намотаним каблом - ово нарочито важи за коришћење бубња за намотање кабла.
- Немојте савијати кабл и не повуците га преко оштре ивице и на стављајте га на вруће плоче или на отворени пламен!
- **ПАЖЊА:** Да бисте смањили ризик од пожара, држите текстил, завесе или други запаљиви материјал на удаљености од најмање 1 метар од излаза ваздуха.
- Не користите овај уређај у непосредној близини каде, туша или базена.
- Немојте користити овај уређај ако је пао.
- Немојте користити ако постоје видљиви знаци оштећења на уређају.
- Користите овај уређај на хоризонталној и стабилној површини или га по потреби причврстите на зид.
- **ПАЖЊА:** Не икористите уређај у малим просторијама у којима се налазе особе које не могу саме да напусте просторију, осим ако је обезбеђен стални надзор.

ПАКОВАЊЕ

- Када распакујете уређај, проверите да ли за време превоза није уврећен и потпуно опремљен! У случају да се утврди да је оштећен или непотпуна испорука, обратите се Вашем овлашћеном продавцу!
- Не бацајте оригиналну кутију! Она би могла се користити за складиштење и транспорт да се избегне штета од транспорта!
- Располагање амбалаже мора бити на одговарајући начин! Деца се треба чувати да су под надзором и да се не играју са полиетиленским кесама!

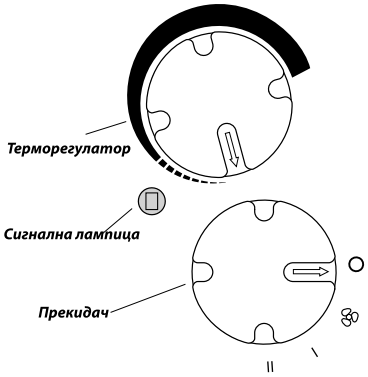
ИНСТАЛИТАЊЕ

- Овај уређај не захтева посебну инсталацију.
- Улазни и излазни отвори уређаја ни на који начин не би требало да буду ометани!
- Уређај је намењен искључиво за употребу на поду! Забрањује се монтирати на поду и плафону!
- Никада не постављајте уређај директно под утичницом!
- Уређај није погодан за коришћење у купатилу.

Хвала што сте одабрали Вентилаторску пећ HL-202H. Ово је уређај који нуди грејање у зимском периоду од 1000W или 2000W колико је потребно да се постигне удобна топлота у загрејаној просторији. Уз правилну употребу и бриге као што је описано у овом упутству, уређај ће обезбедити дугогодишњи корисни рад.

КОРИШЋЕЊЕ

- Окрените прекидач термостата (на десно) у смеру казаљке на сату док не достигне свој коначни положај.
- Летња вентилација (само за вентилирање): окрените прекидач до положаја
- Грејање са смањеном снагом: окрените кључ (на десно) до поставке I (1000W).
- Загревање пуном снагом: окрените кључ (на десно) до поставке II (2000W).
- Искључивање: окрените кључ (на лево) до поставке O.



ПОДЕШАВАЊЕ ТЕРМОРЕГУЛАТОРА

Када температура у просторији достигне жељену температуру, окрените кључ терморегулатора у супротном смеру казаљке на сату, у којем се уређај искључује, али не више од тога. На тај начин фиксирана температура ће бити аутоматски подешена и одржавана на константном нивоу помоћу терморегулатора.

ЧИШЋЕЊЕ

- Обавезно прво искључите уређај из кључа и уклоните утикач из зидне утичнице. Немојте користити абразиона средства за чишћење!
- Очистите корпус са влажном крпом, усисивачем или четком.
- Никада немојте потапати уређај у воду – постоји опасност по живота!
- Ако за неко време уређај неће се користити, требало би да буде заштићен од прекомерног прскање и загађења, дошавши исти у оригиналној амбалажи.
- Никада не враћајте топли уређај у свом паковању!

УПОЗОРЕЊА

- Немојте да користите уређај у близини тушева, када, туш кабина, базена, итд.
- Уређај увек мора да се користи у усправном положају.
- Немојте користити вентилаторску пећ за сушење веша. Никада не ометајте улазне и излазне решетке (постоји опасност од прегревања). Пећ мора бити постављена на удаљености од најмање 50 цм од намештаја и других предмета.
- Уређај мора бити инсталиран тако да прекидачи и други контролни кључеви нису на дохват руке људи који користе каду или туш.
- Не користите уређај у просторијама са површином мање од 4м^2.

ЗАШТИТА ПРОТИВ ПРЕГРЕВАЊА

Уграђена заштита од прегревања аутоматски искључује јединицу у случају грешке! У овом случају, утикач мора бити искључен из зидне утичнице, а контроле да су подешене на „0“, након кратке фазе хлађења, јединица је поново спремна за употребу (око 10-15 минута)! Ако се грешка понавља - контактирајте овлашћени сервис на вашем насељеном месту!



Упуте за заштиту природне околине

Стари електрични уређаји садрже вредне материјале и стога не би требало их одлагати с комуналним смећем! Молим Вас да сарађујете са својим активним доприносом за заштиту природне околине и пренети уређај организираним центрима за куповање (ако такви постоје).

UA

ВАЖЛИВІ ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ:

ОБЕРЕЖНО:

- Прочитайте дані інструкції перш ніж використовувати цей прилад і зберігайте ці інструкції для майбутнього використання. При зміні власника, інструкції з експлуатації повинні передаватися разом з приладом!
- **ОБЕРЕЖНО:** Дітей, віком до 3 років, тримайте на віддалі від пристрою, крім випадків, коли вони знаходяться під постійним наглядом.

  Діти, віком від 3 років до 8 років, можуть лише використовувати кнопку ввімкнути/вимкнути пристрою, при умові, що пристрій встановлений і готовий для нормальної роботи, під наглядом дорослих та інструкцією, щодо використання приладу безпечним чином, і розуміючи, що може бути небезпечно.

  Діти, віком від 3 років до 8 років, не повинні вмикати прилад у розетку, налаштовувати прилад, виконувати його очищення або сервісну підтримку користувачів.

  Цей прилад може використовуватись дітьми старшими 8 років та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони спостерігали або були проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення або сервісна підтримка користувачів не повинні проводитись дітьми без нагляду дорослих.

- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недоліком досвіду і знань, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом або не проінструктовані відносно використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку.

  Діти повинні знаходитися під наглядом для гарантування того, що вони не грають з приладом.
- **ОБЕРЕЖНО:** Деякі частини цього виробу можуть стати дуже гарячими ти призвести до опіків. Якщо є присутні діти і вразливі люди, необхідно приділяти особливу увагу.

- **УВАГА:** щоб уникнути перегріву, не накривайте прилад!



- Прилад не повинен бути розміщений безпосередньо під штепсельним ящиком (розеткою)!
- Якщо шнур живлення пошкоджений, він повинен бути замінений виробником, його сервісним агентом або кваліфікованими особами, щоб уникнути небезпеки.
- Перш ніж увімкнути вентиляторний обігрівач, переконайтеся, що зазначена напруга на типовій табличці відповідає напрузі, що подається у Ваш будинок (офіс). Прилад призначений лише для напруги, зазначеній на типовій табличці.
- Цей прилад повинен використовуватися тільки за призначенням, для якого був передбачений: для обігріву побутових приміщень. Будь інше використання вважається неправильним і тому небезпечним. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, що випливають з неправильного і необґрунтованого використання приладу. Недотримання інформаційної безпеки робить недійсною домовлену гарантію на прилад!
- Не виходьте з дому, залишивши прилад включеним. Перед виходом переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні. Завжди виймайте вилку приладу з розетки.
- Тримайте легкозаймисті предмети, такі як меблі, подушки, постільна білизна, папір, одяг, штори, тощо на відстані принаймні 100 см від вентиляторного обігрівача.
- Не використовуйте прилад в зонах, де використовуються чи зберігаються вогненебезпечні речовини. Не використовуйте прилад в зонах де є легкозаймисті атмосфери (наприклад: в безпосередній близькості від легкозаймистих газів або аерозолів) - існує дуже велика небезпека вибуху і пожежі!
- Не вставляйте і запобігайте потраплянню сторонніх тіл в отвори для вентиляції (вхідні або вихідні) тому, що це може призвести до пошкодження приладу або інших збитків.
- Прилад не підходить для використання для догляду тварин, а призначений тільки для домашнього використання!
- Тримайте вхід і вихід повітряного потоку вільними від сторонніх предметів: принаймі на відстані 1 м перед і 50 см за вентиляторним обігрівачем. Не допускайте попадання будь-яких предметів в отвори для вхідного повітря або в отвори для вихідного повітря, тому що це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження нагрівача.
- Найбільш поширеною причиною перегрівання є скупчення бруду і пилу в приладі. Регулярно чистіть пилососом вентиляційні отвори, а перед цим обов'язково вимкніть прилад з електричної мережі. Підтримуйте вентиляторний обігрівач чистим.
- Ніколи не чіпайте прилад мокрими або вологими руками - існує небезпека для життя!
- Розетка повинна бути доступною в будь-який

час для того, щоб можна було при необхідності вийняти вилку якомога швидше!

- Ніколи не тягніть за шнур живлення або за сам прилад при вимиканні з мережі .
- Зверніть увагу! Повітря на виході нагрівається під час роботи (до вище, ніж 80°C).
- Не накривайте прилад. Якщо його покрити, існує небезпека перегріву.
- Не використовуйте вентиляторний обігрівач в безпосередній близькості до ванної або душової кімнати, чи басейну.
- Електрична мережа, до якої приєднується прилад повинна бути оснащена автоматичним запобіжником, в якому відстань між клемами у вимкненому положенні повинна бути не менше 3мм.
- Забороняється заземлення! Після розпакування і перед використанням, перевірте чи всі механічні частини і їхні пристрої знаходяться в справному стані. Якщо у вас є сумніви, не використовуйте прилад і зверніться до кваліфікованого електрика
- Якщо прилад не в порядку або функціонує неправильно, вимкніть його з мережі та не ремонтуйте його самі. Для будь-яких ремонтних робіт звертайтеся за допомогою до Сервісного центру з після продажного обслуговування. Тільки там можуть замінити пошкоджені частини оригінальними запасними частинами. Недотримання цієї умови порушує безпеку приладу
- Якщо ви вирішили перестати використовувати прилад цього типу, рекомендується зробити його непридатним для використання, шляхом відрізання шнура живлення, після його вимкнення з мережі. Рекомендується забезпечити запобігання всіх можливих небезпек, пов'язаних з приладом, особливо маючи на увазі дітей, які могли б використовувати амортизований прилад (пристрій) для гри.
- Ніколи не залишайте прилад увімкненим без нагляду та коли це не потрібно. Вимикайте його з електромережі, коли ви його не використовуєте протягом тривалого часу.
- Щоб уникнути небезпечного перегріву мережевого шнура, рекомендується його повністю розкрутити (випрямити).
- **Увага:** Не використовуйте цей прилад у поєднанні з програматором, лічильником або іншим приладом, який автоматично може його ввімкнути, тому, що якщо прилад був покритий або неправильно розміщений, при його ненавмисному вмиканні існує небезпека пожежі
- Вставте шнур живлення, так щоб не заважав руху людей і щоб на нього не наступати! Використовуйте тільки затверджені подовжувачі, які підходять для пристрою, тобто мають знак відповідності!
- Шнур живлення не повинен доторкатись до гарячих частин приладу!
- Ніколи не переставляйте прилад, тягнучи його за шнур, а також не використовуйте шнур для перенесення предметів!
- Не накручуйте шнура навколо приладу! Не вмикайте прилад з намотаним шнуром - це особливо стосується щодо використання барабану для намотування шнура!
- Не перегинайте шнур і не перетягуйте його через гострі краї і не доторкайтесь ним до гарячих плит та не наближайте його до відкритого вогню!
- **ОБЕРЕЖНО:** Щоб зменшити ризик пожежі, тримайте текстиль, штори чи інші легкозаймисті матеріали на відстані не менше 1 м від виходу повітря.
- Не використовуйте цей прилад у безпосередній близькості від ванни, душу чи басейну;
- Не використовуйте цей прилад, якщо він був упущений;
- Не використовуйте, якщо на приладі є видимі ознаки пошкодження;
- Використовуйте цей прилад на горизонтальній та стійкій поверхні або закріпіть його на стіні, якщо це необхідно.
- **ОБЕРЕЖНО:** Не використовуйте прилад у невеликих кімнатах, де знаходяться люди, які не можуть вийти з кімнати самостійно, якщо не забезпечено постійний нагляд.

УПАКОВКА

- Після розпаковування приладу, перевірте, чи при транспортуванні прилад не був пошкоджений і чи повністю укомплектований! У разі, якщо встановлено пошкодження або неповне укомплектування приладу, зверніться до Вашого уповноваженого продавця!
- Не викидайте оригінальну коробку! Вона може бути використана для зберігання і транспортування приладу, щоб уникнути пошкоджень під час перевезення!
- Викидання пакувальних матеріалів проводиться належним чином! Діти не повинні гратися поліетиленовими мішками!

УСТАНОВКА

- Цей прилад не вимагає ніякого спеціального встановлення.
- Вхідні та вихідні отвори приладу не повинні мати ніяких перешкод!
- Прилад призначений для його використання виключно на підлозі! Забороняється

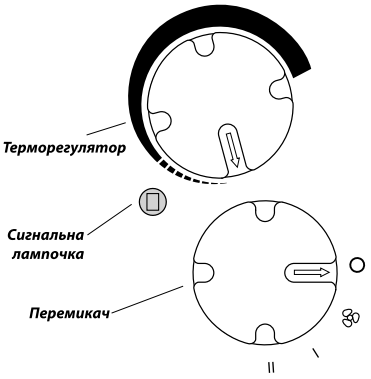
закріплювати його на підлогу чи стелю!

- Ніколи не ставте прилад безпосередньо під розетку!
- Прилад не підходить для використання у ванній кімнаті.

Дякуємо, що Ви вибрали Вентиляторний обігрівач HL-202H. Цей прилад забезпечує опалення в зимовий період на 1000 Вт або 2000 Вт в залежності від потреб досягнення комфортного тепла в опалювальному приміщенні. При правильній експлуатації і догляду, як описано в цій інструкції, прилад забезпечить Вам багато років корисного функціонування.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- Поверніть перемикач термостата (праворуч) за годинниковою стрілкою, поки не досягне кінцевого положення.
- Вентиляція влітку (тільки для вентиляції): поверніть ключ в положення
- Опалення із зниженою потужністю: поверніть перемикач (праворуч) до положення I (1000 Вт).
- Опалення при повній потужності: поверніть перемикач (праворуч) до положення II (2000 Вт).
- Вимикання: поверніть перемикач (ліворуч) до положення O.



РЕГУЛЮВАННЯ ТЕРМОРЕГУЛЯТОРА

Коли температура в приміщенні досягне бажаної температури, поверніть перемикач терморегулятора в напрямку, протилежному годинниковій стрілці до положення, в якому прилад вимикається, але не більше того. Встановлена таким чином температура буде автоматично регулюватися і підтримуватися на постійному рівні за допомогою терморегулятора.

ОЧИЩЕННЯ

- Обов'язково спочатку вимкніть прилад з допомогою вимикача і вийміть вилку з розетки в стіні. Не використовуйте абразивних засобів для чищення!
- Очищайте корпус вологою ганчіркою, пилососом або щіткою .
- Ніколи не мочіть прилад водою - існує небезпека для життя!
- Якщо певний час прилад не використовується, то його потрібно сховати в його оригінальну упаковку, щоб запобігти надмірного його забруднення.
- Ніколи не вкладайте теплий прилад в упаковку

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Не використовуйте цей прилад в безпосередній близькості до ванної або душової кімнати, басейну, тощо.
- Прилад повинен використовуватись обов'язково у вертикальному положенні.
- Не використовуйте вентиляторного обігрівача для сушіння білизни. Ніколи не перешкоджайте руху повітря через вхідну та вихідну решітки (існує небезпека перегріву). Обігрівач має бути встановлений на відстані не менше 50 см від меблів та інших предметів.
- Прилад повинен бути встановлений так, щоб вимикачі та інші керуючі перемикачі не бути в межах досяжності особами, які користуються ванною або душем.
- Не використовуйте прилад у приміщеннях площею менше 4м^2.

ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Вбудований захист від перегріву автоматично відключає прилад у разі помилки! У цьому випадку потрібно вийняти вилку з розетки, а перемикач встановити на „0", після короткої фази охолодження, прилад знову готовий для використання (близько 10-15 хвилин)! Якщо помилка повторюється, зверніться в авторизований сервіс у вашому місті!



Інструкції з охорони навколишнього середовища

Старі прилади містять цінні матеріали, тому їх не треба викидати разом з побутовим сміттям! Просимо Вас сприяти збереженню ресурсів та захисту навколишнього середовища своїм активним внеском і передавати використані прилади в організовані відповідні пункти (якщо такі є).

OLULISED PREVENTIIVSED MEETMED:

TÄHELEPANU:

- Lugege käesolev juhend läbi enne selle seadme kasutamist ja säilige käesolev kasutus- ja hoidmisjuhend tulevaseks kasutamiseks. Omaniku vahetamise korral tuleb kasutusjuhend koos seadmega üle anda!
- **TÄHELEPANU:** Alla 3-aastased lapsed tuleb eemale hoida, kui nad ei ole pideva järelevalve all.

  3 kuni 8-aastased lapsed võivad ainult seadme sisse/välja nuppu kasutada juhul, kui seade on installitud ja valmis tavalise töö jaoks ning nad on järelevalve all ja instrueeritud seadme ohutu kasutuse kohta ja saavad ohtudest aru.

  3 kuni 8-aastased lapsed ei tohi seadet kontaktpesasse sisse lülitada, seadistada, puhastada või kasutaja hooldust teha.

  See seade võib kasutada üle 8-aastaste laste ja füüsiliste, meeleliste või vaimsete oskustega või ebapiisavate kogemuse ja teadmistega isikute poolt, kui nad on järgitud või instrueeritud seadme ohutu kasutamise kohta ja saavad ohtudest aru. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutaja hooldust ei tohi lapsed teha, kes ei ole järelevalve all.
- See seade ei ole ette nähtud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamisel juhendanud või juhendanud.

  Laste üle tuleb teostada järelevalvet, et nad ei mängiks seadmega.
- **TÄHELEPANU:** Selle toote mõned osad võivad väga kuumaks saada ja põletusi tekitada. Seal, kus asuvad lapsed ja haavatavad isikud, tuleb pöörata eritähelepanu.

- **HOIATUS:** Ülekuumenemist vältimiseks seadist mitte katta!



- Seadet ei tohi otse pistikutoosi alla panna!
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab ohu vältimiseks selle asendama tootja, tema teenindusagent või samalaadse kvalifikatsiooniga isikud.
- Enne soojapuhuri elektrivõrguga ühendamist tuleb kontrollida kas tüübisildil näidatud pinge vastab teie kodus (kontoris) olevale pingele. Seade on ettenähtud üksnes pinge jaks, mis on näidatud selle tüübisildil.
- Seade kasutatakse ainult selleks eesmärgiks, mille jaoks on ettenähtud, ehk kodu ruumide kütmiseks. Seade ei ole ettenähtud ärieesmärgiks. Iga muu kasutamine peetakse ebaõigeks ja seetõttu ohtlikuks. Tootja ei vastuta ebaõige või ebamõistliku kasutamise tõttu tekkinud rikete eest. Ohutusinfost mitte kinnipidamine teeb seadme vastuvõetud garantii kehtetuks!
- Ärge minge kodust välja niikaua kui seade on sisselülitatud: veenduge, et lüliti on välja lülitatud asendis. Alati võtke seadme pistik pistikupesast välja.
- Hoidke kergsüttivad esemed, nagu mööblid, padjad, voodipesu, paber, riided, kardinad jne vähemalt 100 cm kaugusel soojapuhurist.
- Ärge kasutage seadet piirkondades, kus kasutatakse või hoitakse tuleohtlikke aineid. Ärge kasutage seadet piirkondades, kus on olemas süttivaid õhkkondi (näiteks: kergsüttivate gaaside või aerosoolide lähedal), kuna on olemas väga suur plahvatuse või tulekahju oht!
- Ärge sisestage ja laske väliskehasid (sisenevate või väljuvate) ventilatsiooniavade sisse, sest see võib elektrilööki või tulekahju tekitada või seadet kahjustada.
- Seade ei sobi loomade kasvatamiseks ning on ettenähtud ainult kodukasutuse jaoks!
- Hoidke õhuvoolu väljapääsu esemetest vaba: vähemalt soojapuhurist 1 m ees ja 0.5 m taga kaugusel. Ärge laske igasuguseid esemeid siseneva ja väljuva õhu avadesse, kuna see võib kuumuti elektrilöögi, tulekahju või rikke tekitada.
- Kõike sagedasem ülekuumenemise põhjuseks on seadmesse kiude ja tolmu kogumine. Puhastage ventilatsiooni avad tolmuimejaga regulaarselt ning enne seda seade tuleb kindlalt elektrivõrgust välja lülitada. Hoidke soojuspuhur puhas.
- Seadet märja või niiskete kätega mitte kunagi puudutada, sest see on eluohtlik!
- Pistikupesa peab koguaeg kättesaadav olema selleks, et pistik saaks võimalikult kiiresti elektrivooluvõrgust välja võtta!
- Voolujuhet või seadet ise mitte kunagi tõmmata elektrivõrgust välja
- Tähelepanu! Väljuv õhk soojeneb töötamise ajal (kuni üle 80 kraadini).
- Ärge katke seadet. Katmise korral võib seade üle kuumendada.
- Soojapuhurit mitte kunagi liiga lähedal vannitoast,

dušist või ujulast kasutada.

- Elektriinstallatsioon, millega seade ühendatakse peab olema varustatud automaatse kaitsjaga, mil kaugus pistikupesade vahel väljalülitatud asendis peab olema vähemalt 3 mm.
- Ühendamine maaga on keelatut! Pärast seadme pakendist väljavõtmist tuleb kontrollida kas mehaanilised osad ja nende seadised on heas seisukorras. Kahtlustuse korral seadet mitte kasutada ja kvalifitseeritud elektriku käest nõu küsida.
- Kui seade ei ole korras või töötab ebaõigelt, peatage see ja ärge seda ise parandage. Igasuguste paranduste jaoks tuleb Müügijärgsesse Teeninduskeskusesse pöörduda. Ainult seal vahetatakse katkine osa. Sellest tingimusest mitte kinnipidamisel kahjustatakse seadme ohutus.
- Kui otsustate, et te seda liiki seadet enam ei kasutada, on soovitatav, et te teeksite seda mitte kasutatavaks juhtme äralõikamise kaudu pärast elektrivõrgust lahti ühendamist. Soovitatakse ka kõik seadmega seotud ohud ohutuks teha, eriti laste jaoks, kes võivad amortiseeritud seadist (seadet) mängimiseks kasutada.
- Seadet mitte kunagi asjata sisselülitatuna jätta. Lülitage seade elektrivõrgust välja, mil te seda pikaajaliseks ei kasuta.
- Voolujuhtme ohtliku ülekuumenemise vältmiseks on soovitatav voolujuhtme täielikult lahti rullida.
- Tähelepanu: Ärge kasutage seadet programmaatoriga, loendajaga või muu seadisega, mis lülitab seadme automaatselt sisse, kuna kui seade on kaetud või ebaõigesti pandud on olemas tulekahjuoht.
- Pange voolujuhe nii, et see inimeste liikumist ei takistaks ja selle peale ei saaks astuda! Kasutage ainult lubatud pikendusjuhtmed, mis sobivad seadmele ehk neil on vastavuse mark!
- Voolujuhe ei tohi seadme kuumaid osi puudutada!
- Seadet mitte kunagi ümber paigaldada juhtmega tõmmates ja juhet mitte esemete viimiseks kasutada!
- Ärge keerake juhet ümber seadet! Seadet ümberkeeratud juhtmega mitte kasutada, see kehtib eriti juhtme ümberkeeramiseks rulli puhul.
- Ärge katkege juhet ja ärge seda läbi teravate servade tõmmake ja ärge pange seda kuumade plaatide või liigipääsetava lõke peale!
- **TÄHELEPANU:** Tuleohu vähendamiseks hoidke tekstiili, kardinaid või muid põlevaid materjale õhu väljalaskeavast vähemalt 1 m kaugusel.
- Seda seadet mitte kasutada vanni, duši või basseini kõrval;
- Seda seadet mitte kasutada, kui see on maha kukkunud;
- Seadet mitte kasutada, kui sel on nähtavaid kahjustusi;
- Kasutage seda seadet horisontaalsel ja stabiilsel pinnal või kinnitage see vastavalt vajadusele seina külge.
- **TÄHELEPANU:** Ärge kasutage seadet väikestes ruumides, kui neis viibivad inimesed, kes ei saa iseseisvalt ruumist lahkuda, välja arvatud juhul, kui on tagatud pidev järelevalve.

PAKEND

- Pärast seadme pakendist väljavõtmist kontrolllige kas seade ei ole transpordimisel rikki läinud, kontrollige kas seade on täielikult pakitud! Juhul kui on kindlaksmääratud rike või ebatäielik kohaletoimetamine, siis tuleb teie pädeva müüjaga ühendust võtta!
- Originaali pakendit mitte ära viisata! Seda võib hoidmiseks või transportimiseks kasutada rikete vältimiseks vedamise tulemusena!
- Pakendi materjali äraviskamine tuleb sobival viisil toimuda! Lapsed tuleb eemale hoida selleks, et nad ei mängiks polüetüleeni kottidega!

SEADME INSTALLIMINE

- Seade ei vaja eripaigaldust.
- Sisenevad ja väljuvad avad ei tohi mitte mingil juhul takistada!
- Seade on ettenähtud üksnes põrandal kasutuseks! Põrandale ja lakke paigaldus on keelatud!
- Seadet mitte kunagi pistikupesa alla panna!
- Seade ei sobi vannitoas kasutamiseks.

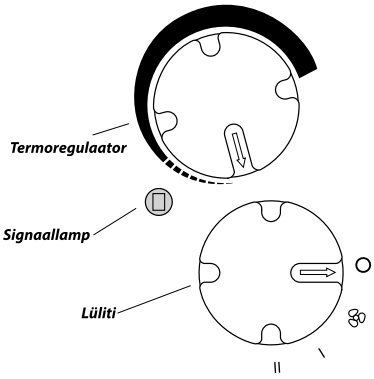
Täname teid, et te valisite Soojapuhuri HL-202H. See on toode, mis pakub kütet 1000W või 2000W talvel olenes mugava soojuse vajaduste saavutamisest kõetavas ruumis. Nagu on kirjeldatud selles kasutusjuhendis, garanteerib seade teid pikaajalist kasulikku funktsioneerimist õige kasutuse ja hoolitsuse korral.

KASUTUS

- Keerake termostaadi lüliti (paremale) kellaosuti liikumise suunas kuni äärmisesse asendisesse jõudmiseni.
- Külmventilatsioon (ainult ventileerimiseks): keerake

lüliti ⑩ asendisse

- Soojendamine vähendatud võimsusega, keerake lüliti (paremale) kuni I asendini (1000W).
- Soojendamine täisvõimsusega: keerake lüliti (paremale) kuni II asendini (2000W).
- Väljalülitamine: keerake lüliti (vasakule) kuni O asendini.



TERMOREGULAATORI REGULEERIMINE

Kui temperatuur ruumis jõuab soovitud väärtuseni, keerake termoregulaatori lüliti kellaosuti liikumise vastassuunas kuni asendini, milles seade lülitab end välja, kuid mitte rohkem. Niimoodi fikseeritud temperatuur reguleeritakse automaatselt ja hoitakse pideval tasemel termoregulaatori kaudu.

PUHASTAMINE

- Esmalt tuleb seade kindlalt välja lülitada ja seina kontaktist välja tõmmata. Abrasiivseid vahendeid mitte kasutada!
- Puhastage korpust niiske rätikuga, tolmuimejaga või harjaga.
- Seadet mitte kunagi vette uppuda, kuna on olemas elektrilöögi eluoht!
- Kui seadet mõneks ajaks ei kasutata, seda tuleb kaitsta liigse tolmumise ja reostuse vastu selle originaalsesse pakendisse tagasi panemise kaudu.
- Sooja seadet mitte kunagi sellesse pakendisse ära panna!

ETTEHOIATUSED

- Seadet duššide, vannide, dušikabiinide, ujulate jne lähedal mitte kasutada.
- Seadet kasutada üksnes püstises asendis.
- Soojapuhurit mitte kasutada pesu kuivatamiseks.

Mitte kunagi sisenevat ja väljuvat kaitsevõret takistada (on olemas ülekuumenemise oht). Soojapuhur tuleb panna vähemalt 50 cm kaugusesse mööblitest ja muudest esemetest.

- Seade paigaldada nii, et lülitid ja muud juhtimise nupud ei oleksid vanni või dušši kasutatavate isikute ümbruses.
- Seadet mitte kasutada ruumis, mis on alla 4м^2.

KAITSE ÜLEKUUMENEMISE VASTU

Sisseehitatud kaitse ülekuumenemise vastu lülitab seadme automaatselt välja vea korral! Sel juhul tuleb pistik pistikupesast välja ühendada ja kontrollnäidud „0" asendisse seadistada ja lühike jahutuse faasi pärast on seade jälle kasutuseks valmis (umbes 10-15 minuti pärast)! Kui viga kordub, tuleb teie asukohas olevasse müügijärgsesse teeninduskeskusesse pöörduda!



Juhendid miljöö säästmise kohta

Vanad elektriseadmed sisaldavad väärtuslikke materjale ja selle pärast ei tohi neid koos koduprügiga ära visata! Palume teie aktiivse koostöö eest ressursside ja miljöö säästmiseks ja seadme korraldatud kokkuostupunktidele (kui selliseid on olemas) üle anda.

MK

ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ:

ВНИМАНИЕ:

- Прочитајте тековните инструкции пред да го користите овој апарат и чувајте ги овие упатства за понатамошна употреба. При промена на сопственикот, упатството треба да се пренесува заедно со уредот!
- **ВНИМАНИЕ:** Деца на помалку од 3 години, треба да се чуваат надвор, освен ако не се под постојан надзор. Деца на возраст од 3 години до 8 години може само да го користат копчето вкл. / искл. на апаратот, под услов апаратот е инсталиран и е подготвен за нормална работа и биле забележани и обучени за употреба на безбеден начин и разбираат дека може да е опасно.

  Деца на возраст од 3 години до 8 години не треба да вклучуваат апаратот во штекер, да го дотеруваат, да го чистат или да вршат корисничка поддршка.

  Овој уред може да се користи од деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности, или што немаат искуство и знаење, ако тие се одвиваа или обучени за безбедна употреба на апаратот и разбираат опасностите. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистење и корисничка поддршка не смее да се прави од деца без надзор.

- Овој уред не е наменет за употреба од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се под надзор или не им се дадени инструкции во врска со употребата на уредот од лице одговорно за нивната безбедност.

  Децата треба да се надгледуваат за да се осигура дека не се играат со уредот.
- **ВНИМАНИЕ:** Некои делови на овој производ може да станат многу жешки и да предизвикаат изгореници. Таму каде што присуствуваат деца и ранливи луѓе, мора да биде доставено посебно внимание.

- **ПРЕДУПРЕДУВАЕ:** За да се избегне прегревање, не покривајте уредот!



- Уредот не треба да се става непосредно под приклучната кутија!
- Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да биде заменет од производителот, неговиот сервисен агент или слично квалификувани лица за да се избегне опасност.
- Пред да контактирате вентилаторската печка, проверете дали наведениот напон на типската табличка одговара на напонот на електричната мрежа во домот (канцеларија). Уредот е наменет само за напонот наведен на неговата типската табличка.
- Овој уред треба да се користи само за намената за која е предвиден, односно да грее битни простории. Секоја различна употреба да се смета за несоодветна и затоа опасна. Производителот не може да носи одговорност за штета кои произлегуваат од неправилна и неразумна употреба. Непочитување на информациите за безбедност ќе го направи невалидно поет гаранција за уредот!
- Не напуштајте дома, додека апаратот е вклучен: бидете сигурни дека клучот е во положба исклучено, а терморегулаторот е во минимум позиција. Секогаш вадете го уредот од струја.
- Чувајте запаливи предмети, како мебел, перници, постелнина, хартија, облека, завеси и така натаму на растојание од најмалку 100 см далеку од вентилаторската печка.
- Не користете го апаратот во зони каде што се користат или се чуваат чадат материи. Не користете го апаратот во зони со запаливи атмосфери (на пример: во близина на запаливи гасови или аеросоли) - постои многу голема опасност од експлозија и пожар!
- Не вметнувајте и не дозволувајте туѓи тела да падне во отворите за вентилацијата (дојдовни или појдовни), бидејќи тоа може да доведе до оштетување на апаратот или други штети.
- Уредот не е погодан за одгледување на животни, и истиот е предвиден само за домашна употреба!
- Пазете влезот и излезот на протокот на воздух слободни од предмети: барем на растојание од 1 m пред и 50 см зад печката. Не дозволувајте влегувањето на секакви предмети во отворот за воздух или во отворот за издувни гасови, бидејќи тоа ќе предизвика струен удар, пожар или оштетување во грејачот.
- Најчеста причина за прегревањето е акумулација на мов и прав во уредот. Редовно чистете го со правосмукалка отворите за вентилација, како пред тоа задолжително го исклучите апаратот од електричната мрежа. Пазете вентилаторската печка чиста.
- Никогаш не допирајте апаратот со влажни раце-постои опасност за животот!
- Контактот треба да биде достапен во секое време, за да може приклучокот да биде ослободуван при потреба можно побрзо!

- Никогаш не влечете го струјниот кабел или самиот апарат при откачање од мрежата.
- Обрнете внимание! Излезот на воздух се загрева за време на работа (повеќе од 80°C).
- Не го покривајте уредот. Ако е покриен има опасност од прегревање.
- Не користете вентилаторската печка во непосредна близина на бања, туш или базен.
- Електроинсталацијата кон која се поврзува апаратот треба да биде опремена со автоматски осигурач, при што растојанието меѓу контактите кога е исклучен треба да биде најмалку 3мм.
- Забрането е заземјување! По отпакување и пред употреба, проверете дали механичките делови и сите нивни додатоци се во добра состојба. Ако се сомневате, не користете го апаратот и се консултирајте се со квалификуван електричар.
- Ако уредот не е во ред или неправилно функционира, запрете го и не го поправајте. За сите поправки контактирајте за помош во сервисниот центар за услуга по продажбата. Само таму ќе заменуваат неисправната дел со оригинални резервни таква. Не почитување на ова услови ќе компромитира безбедноста на апаратот.
- Ако одлучите да престанете да го користите апаратот од овој тип, се препорачува да го направите неупотребливи, како пресечете кабелот, откако сте го откачениот од мрежата. Се препорачува уште сите опасности поврзани со уредот да бидат обезбедени, особено за деца кои би можеле да користат амортизираниот уред (апаратот) за игра.
- Никогаш не оставајте непотребно апаратот вклучен. Исклучете го од струја кога нема да го користите подолго време.
- За да се избегне опасно прегревање на струјниот кабел, се препорачува целосно да се развие струјниот кабел.
- **Внимание**: Не користете овој апарат со програматор, бројач или друг уред кој автоматски го вклучува бидејќи ако уредот е покриен или неправилно наместен постои опасност од пожар.
- Ставете го струјниот кабел, па да не го попречува движењето на луѓето и да не биде наступан! Користете само одобрени продолжни кабли, кои се погодни за апаратот, односно имаат знак за сообразност!
- Струјниот кабел не треба да влегува во допир со жешки делови на апаратот!
- Никогаш не местете го апаратот, како го влечете за кабелот и не користете кабелот за пренесување на предмети!
- Не завршки кабелот околу апаратот! Не користете го апаратот со намотан кабел - ова особено важи за користење на тапан за намотување на кабелот!
- Не рефрактирајте кабелот и не го влечете преку остри рабови и не го ставајте врз жешки плочи или отворен оган!
- **ВНИМАНИЕ:** За да го намалите ризикот од пожар, чувајте го текстилот, завесите или другите запаливи материјали на минимално растојание од 1 метар од излезот на воздухот.
- Не користете го овој уред во непосредна близина на када, туш или базен;k
- Не користете го овој уред ако е паднат;
- Не користете ако има видливи знаци на оштетување на уредот;
- Користете го овој уред на хоризонтална и стабилна површина или прицврстете го на ѕидот, како што е соодветно.
- **ВНИМАНИЕ:** Не користете го уредот во мали простории каде што се наоѓаат луѓе кои не можат сами да ја напуштат просторијата, освен ако не е обезбеден постојан надзор

ПАКУВАЊЕ

- По распакување на апаратот, проверете дали при транспортот не е оштетен и дали е целосно опремен! Во случај дека биде констатирано оштетување или нецелосна испорака, контактирајте со Вашиот овластен продавач!
- Не фрлајте оригиналната кутија! Таа би можела да се користи за складирање и транспорт, за да се избегне оштетување од превозува!
- Фрлањето на применети материјали треба да станува на соодветен начин! Децата треба да се чуваат да не си играат со полиетиленските торби!

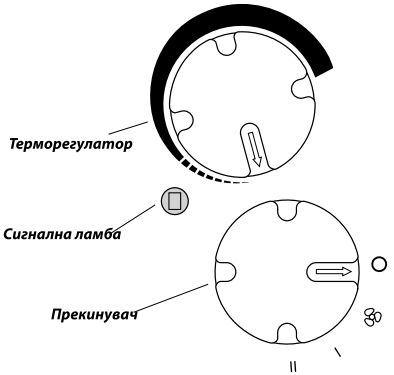
ИНСТЛАЦИЈА

- Овој апарат не бара никаква посебна инсталација.
- Влезните и излезни отвори на апаратот во никој случај не треба да бидат блокирани!
- Уредот е наменет исклучиво за употреба на под! Забрането е да се монтира на под и плафон!
- Никогаш не поставувајте го уредот директно под контакт!
- Уредот не е погоден за употреба во бања.

Ви благодариме што го одбравте вентилаторска печка HL-202H. Тоа е производ што нуди греење во зима од 1000W или 2000W во зависност од потребите за постигнување на смиреноста топлина во греењето просторија. При правилна употреба и нега, како што е опишано во овие упатства, апаратот ќе ви обезбеди многу години корисно функционирање.

ЕКСПЛОАТАЦИЈА

- Свртете го клучот на термостатот (десно) во правец на стрелките на часовникот додека не стигне до својата крајна положба.
- Летна вентилација (само за вентилација): свртете го клучот во положбата ⊛
- Загревање со редуцирана моќ: свртете го клучот (десно) до поставување I (1000W).
- Загревање кај полна моќ: свртете го клучот (десно) до поставување II (2000W).
- Исклучување: свртете го клучот (на лево) до поставување O.



РЕГУЛАЦИЈА НА ТЕРМОРЕГУЛАТОРОТ

Кога температурата во просторијата достигне саканата температура, свртете го клучот на терморегулаторот во насока спротивна од стрелките на часовникот, до состојба во која апаратот се исклучува, но не повеќе од тоа. Фиксната на тој начин температура ќе биде автоматски регулирана и одржувана на постојано ниво преку терморегулаторот.

ЧИСТЕЊЕ

- Задолжително прво исклучете го апаратот од клучот и извадете го приклучокот од зидниот штекер. Не користете абразивни средства за чистење!
- Чистете го телото со влажна крпа, правосмукалка или четка.
- Никогаш не го потопувајте апаратот во вода - опасност за животот!
- Ако за некое време уредот нема да се користи, тој треба да се заштити од прекумерно напрашување и загадување, како се врати во неговата оригинална амбалажа.
- Никогаш не ваѓајте топол апарат во пакување му!

ПРЕДУПРЕДУВАЊА

- Не користете го апаратот во близина на тушеви, кади, туш кабини, базени и слично.
- Апаратот мора секогаш да се користи во исправена положба.
- Не користете вентилаторската печка за сушење на перење. Никогаш не запречувајте влезната и излезна скари (постои опасност од прегревање). Печката треба да биде поставена на растојание од најмалку 50 см од мебел и други предмети.
- Апаратот мора да биде инсталиран така дека прекинувачот и другите контролни прекинувачи да не бидат на дофат на лица кои користат када или туш.
- Не користете го апаратот во простории со површина помала од 4м².

ЗАШТИТА ОД ПРЕГРЕВАЊЕ

Вградената заштита од прегревање автоматски го исклучува апаратот во случај на грешка! Во овој случај, штекерот треба да биде откачениот од контактот, а контролите поставени на „0“ по кратка фаза на ладење, апаратот повторно е подготвен за употреба (околу 10-15 минути)! Ако грешката се повтори - контактирајте со овластен сервис во вашата локација!



Насоки за заштита на животната средина

Старите електрични уреди содржат вредни материјали и поради тоа не треба да се отстрануваат заедно со битовата смет! Ве молиме да соработувате со вашиот активни придонес за зачувување на ресурсите и животната средина и да дадете апаратот во организираните пунктови за откуп (ако има такви).

VAŽNE SIGURNOSNE MJERE OPREZA:

OPREZ:

- Pročitajte ove upute prije korištenja uređaja i držate ovaj priručnik pri ruci za daljnje upute. Kada se mjenja vlasnik uređaja ovaj priručnik dostaviti sa aparatom!
- **OPREZ:** Djeca koja su manja od tri godine, moraju se držati na udaljenosti, osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

  Djeca u dobi od tri godine do osam godina mogu koristiti samo dugme uklj. / Isklj jedinice, pod uvjetom da je uređaj instaliran i spreman za normalan rad i ona su bila pod praćenjem i su upućena na njegovu uporabu na siguran način i razumiju da to može biti opasno. Djeca u dobi od tri godine do 8 godina ne bi trebala uključivati uređaj u utičnicu, da ga postavljaju da ga očiste ili da izvode korisničko održavanje.

  Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi nad osam godina i od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su one pod nadzorom ili upućene u sigurno korištenje aparata i razumiju opasnosti. Djeca ne bi trebalo se igrala s aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne treba biti učinjeno od strane djece bez nadzora.

- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.

  Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- **OPREZ:** Neki dijelovi ovog uređaja mogu postati vrlo vrući i uzrokovati opekline. Tamo gdje su prisutna djeca i ranjivi ljudi se treba posvetiti posebna pozornost.

- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, ne prekrivajte uređaj!



- Uređaj ne bi trebao biti postavljen neposredno ispod kutije utikača!
- Ako je opskrbni kabel oštećen, proizvođač, njegov servis ili slično kvalificirane osobe moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.
- Prije spajanja ventilatorska peć, trebali biste provjeriti da li napon na polis sa tehničkim informacijama odgovara naponu električnog sustava mjesta korištenja /kod kuće ili u uredu/. Aparat je namijenjen za napon, prikazan na tehničko info ploči.
- Ovaj uređaj se može koristiti samo za njegovu namijenu, tj. grijanje prostorija. Svaka drugačija uporaba smatra se pogrešna i stoga opasna. Proizvođač ne preuzima odgovornost za zbog neispravnog korištenja. Uslijed ne pridržavanje sigurnosnih mjera jamstvo je nevažeće.
- Ne napuštaj svoj dom, dok je uređaj uključen: osigurati da je prekidač u položaju OFF (0) (uključeno-isključeno) i termostat prekidač nalazi u položaju - minimum. Uvijek isključite utikač uređaja iz utičnice.
- Držite zapaljive predmete kao što su namještaj, jastuci, posteljina, papir, odjeće, zavjese i sl. na udaljenosti od najmanje 100 cm od ventilatorska peć.
- Nemojte koristiti uređaj u područjima uporabe i skladištenja zapaljivih tvari. Ne koristite uređaj na zapaljivim područjima / npr. u blizini zapaljivih plinova i aerosola / - postoji velika opasnost od eksplozije i požara!
- Nemojte umetati ili dopustiti bilo kakve predmete da uđu u otvore za hlađenje (ulazima i izlazima), jer može uzrokovati oštećenja uređaja ili bilo koje druge štete.
- Uređaj nije prikladan za uzgoj životinja i namijenjena je samo za kućnu uporabu!
- Držite ulaz i izlaz izlaz slobodan od bilo kojeg predmeta: trebaju bisti na udaljenosti od najmanje 1m sprijeda i 50cm iza grijača. Nemojte dopustiti bilo kakve predmete da uđu u u usis ili ispuh zraka, jer može izazvati električni udar, požar ili oštećenja grijača.
- Najčešći razlog za pregrijavanje je nakupljanje prašine i prljavštine u aparatu. Trebali bi čistiti redovito sa usisavačem. Prije čišćenja isključite aparat iz struje. Držite ventilatorska peć uvijek čist.
- Nnikada ne bi trebali dirati uređaj sa mokrim ili vlažnim rukama - postoji opasnost za život!
- Kako bi se utikač mogao izvući iz utičnice kada je to potrebno utičnica mora biti dostupna cijelo vrijeme!
- Nikada ne smijete povući električni kabel ili aparat sam prilikom odspajanja iz utičnice.
- Upozorenje! Zrak se ugrije kad je aparat radi (više od 80°C).
- Ne prekrivajte uređaj. Ako je aparat pokriven postoji opasnost od pregrijavanja.
- Ne koristite ventilatorska peć u neposrednoj blizini

kupaonica, tuš kabina ili bazenu.

- Elektro sustav koji je aparat priključen mora imati automatski sigurnosni osigurač. Udaljenost između utičnice i uređaja (u okrenuo-off mora biti najmanje 3 mm.
- Uzemljenje je obavezno! Nakon raspakiravanja i prije uporabe morate provjeriti da li su mehanički dijelovi i oprema u dobrom stanju. Ako imate bilo kakvih dvojbi ne bi trebalo koristiti aparat i traži savjet od kvalificiranog električara.
- Ako je aparat oštećen ili ne radi ispravno, morate ga zaustaviti, a ne pokušati popraviti ga sami. Za bilo koju vrstu popravaka morate konzultirati Service Center za post-prodajnu pomoć. Tamo ćete svoj oštećeni dio zamijenjeniti s originalnim rezervnim. Ne poštujući ove upute ugroziti će ze sigurnost aparata.
- Ako se odlučite prestati koristiti uređaj preporuča se da bude neupotrebljiv kao što je prezati električni kabel, nakon što ste ga isključili iz struje. Također se preporučuje provjera od drugih opasnostima, koje se odnose na uređaj. To je vrlo važno ako postoji mogućnost odbačena uređaja koji će se koristiti za igru djece.
- Nikada ne bi trebali držati aparat nepotrebno uključen. Isključite uređaj iz struje ako ga ne namjeravate ga koristiti za duže vremena.
- Kako bi se izbjeglo pregrijavanje preporučuje se rasplesti električni.redati čitav električni kabel.
- **Upozorenje**: Ne koristite ovaj aparat sa programerom, šalterom ili drugi uređaj koji automatski može uključiti grijalicu, jer ako je aparat prekriveni ili pogrešno postavljena postoji opasnost od požara.
- Postavite električni kabel na takav način da ne ometa kretanje ljudi, a ne da se zgazi.! Morate koristiti samo odobrenu vezu blokova, koji su prikladni za aparat, tj. postoji znak usklađenosti!
- Električni kabel ne smije biti u kontaktu s vrućim dijelovima aparata!
- Nikada ne morate premjestiti aparata povlačenjem za električni kabel i nikada ne koristite električni kabel za povlačenje drugih objekata.
- Ne motajte električni kabel oko uređaja! Ne koristite aparat sa namotanim električnim kabelom !
- Nemojte pritiskati kabel i ne potežite po oštrim rubovima. Ne stavljajte kabel preko grijaće ploče ili na otvorenoj vatr!
- **OPREZ:** Kako biste smanjili rizik od požara, držite tekstil, zavjese ili druge zapaljive materijale na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ako je pao.
- Ne koristiti ako postoje vidljivi znakovi oštećenja na uređaju.
- Koristiti ovaj uređaj na vodoravnoj I stabilnoj površini ili ga pričvrstite na zid, prema potrebi.
- **OPREZ:** Ne koristite uređaj u malim prostorijama u kojima borave osobe koje ne mogu same napustiti prostoriju, osim ako je osiguran stalni nadzor.

PAKET

- Nakon raspakiranja aparata trebalo bi provjeritida li je oštećen tijekom transporta i da li su sve komponente uključene! U slučaju da ste saznali bilo kakvu štetu ili je nepotpun paket trebali bi se povezati sa svojim ovlaštenim prodavačem!
- Nemojte odbaciti originalnom pakiranju kutija! Moglo bi se koristiti za pohranu uređaja tijekom transporta.
- Odlaganje ambalaže treba biti učinjeno na odgovarajući način! Djeca trebaju biti spriječen igrati s polietilenskm vrećicom!

MONTAŽA

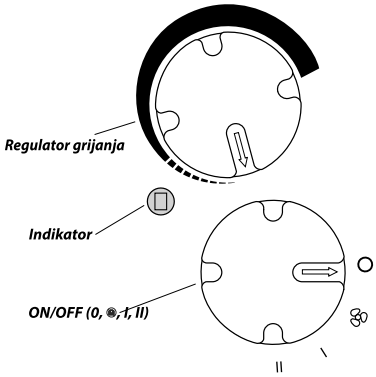
- Ovaj uređaj ne zahtijeva nikakvu posebnu montažu.
- Otvori za ulaz i izlaz zraka ne smiju biti pokriveni!
- Uređaj je namijenjen da se koristi na vodoravnom podu! Zabranjeno je montirati na zid ili strop!
- Nikada ne postavljajte aparat ispod utičnice!
- Uređaj nije prikladan da se koristi u kupaonici.

Zahvaljujemo Vam na odabiru HL-202H ventilatorska peć. To je proizvod, koji pruža grijanje na 1000W ili 2000W iu hladnom vremenu u skladu s uvjetima željene temperature u prostoriji. Uređaji će biti dugotrajni ako su pravilno održavani i zbrinuti u skladu s priručnikom.

ODRŽAVANJE

- Uključite prekidač termostata u smjeru kazaljke (desno) dok ne dobije svoj konačni položaj.
- Ljetna usluga (ventilacija samo): okrenite prekidač u položaj ⓜ
- Smanjena snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje I (1000W).

- Puna snaga grijanja: okrenite prekidač (na desno) za postavljanje II (2000W).
- Okretanje-off: okrenite prekidač (lijevo) za postavljanje O.



REGULIRANJE TEMPERATURE

Kada se želi postići željena sobna temperatura teba okrenuti na desno prekidač za regulaciju grijanja i u suprotnom smjeru kazaljke na satu na položaj u kojem se aparat isključi, ali ne više od toga. Podešena na taj način temperatura će se automatski regulirati i održavati na stalnoj razini.

ČIŠĆENJE

- Prvo morate isključiti aparat i izvucite kabel utikač iz utičnice. Ne koristite abrazivne deterdžente!
- Očistite tijelo mokrom krpom, usisavačem ili četkom!
- Nikada ne uranjajte aparat pod vodom - postoji opasnost po život!
- Ako secaparat ne koristiti za određeni vremenski period mora biti osiguran od prekomjerne prljavštine i prašine stavljajući ga u izvorno pakiranje.
- Nikada ne stavljajte ti vruć aparata u paket!

UPOZORENJE

- Ne koristite uređaj uz tuš, kadu, tuš soba, bazen i sl.
- Aparat uvijek treba koristiti u uspravnom položaju.
- Nemojte koristiti ventilatorska peć za sušenjerublja Nikad ne pokrivaju ulazne i izlazne rešetke (postoji rizik od pregrijavanja). Uređaj mora biti postavljen na udaljenosti od najmanje 50 cm od namještaja i drugih objekata.
- Uređaj mora biti postavljen tako da njegove kontrole-prekidači nisu na dohvat ruke osoba koje su pod tušem ili u kada.
- Nemojte koristiti aparat u sobama manje od 4 četvornih metara.

ZAŠTITA OD PREGRIJAVANJA

Ugrađena zaštita od pregrijavanja automatski isključuje jedinicu u slučaju pogreške! U ovom slučaju, utikač mora biti isključen iz utičnice i kontrole postavljene na „0“, nakon kratke faze hlađenja, jedinica je ponovno spremna za uporabu (oko 10-15 minuta)! Ako se greška ponavlja - obratite se ovlaštenom servisu u vašem području!



Zaštita okoliša

Uređaj ne bacajte kao kućno smeće. Uređaj sdrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirajti. Kontaktirajte mogući servis ukoliko postoji i predajte uređaj na rweciklažu.

P* - EN Item/ BG Позиция/ RO Parametru/ RU Положение/ UA Положення/ HR Značajka/ RS Pozicija/ MK Позиција/ AL Pozicioni/ SK Položka/ SI Postavka/ PL Parametr/ CZ Udaj/ HU Jellemző/ GR Χαρακτηριστικό/ ES Partida/ DE Angabe/ DK Element/ LT Parametras/ LV Pozīcija/ NL Item/ SE Position/ NO Posisjon /PT Posição/ EE Positsioon/BA Značajka
S* - EN Symbol/ BG Символ/ RO Simbol/RU Символ/ UA Символ/ HR Simbol/ RS Simbol/ MK Симбол/ AL Simboli / SK Symbol/ SI Simbol/ PL Oznaczenie/ CZ Symbol/ HU Jel/ GR Σύμβολο/ ES Simbolo/ DE Symbol/ DK Symbol/ LT Ženklas/ LV Apzīmējums/ NL Symbol/ SE Symbol/ NO Symbol/ PT Símbolo/ EE sümbol/ BA Simbol
V.1* - EN Value 1/ BG Стойност 1/ RO Valoare 1/RU Значение 1/ UA Значення 1/ HR Vrijednost 1/ RS Vrednost 1/ MK Вредност 1/ AL Vlera 1/ SK Hodnota 1/ SI Vrednost 1/ PL Wartość 1/ CZ Value 1/ HU Ertek1/ GR Αριθμητική τιμή 1"/ ES Valor 1/ DE Wert 1/ DK Vardi 1/ LT Vertė 1/ LV Vērtība 1/ NL Waarde 1/ SE Varde 1/ NO Verdi 1/ PT Valor 1/ EE Konstant 1/ Vrijednost 1
M* - EN Unit/ BG Мерна Единица/ RO Unitate/RU Единица измерения/ UA Одиниця вимiру/ HR Jedinica/ RS Jedinica mere/ MK Единица/ AL Njësitë matëse/ SK Hodnota/ SI Enota/ PL Jednostka/ CZ Unit/ HU Mertekegyseg/ GR Μονάδα/ ES Unidad/ DE Einheit/ DK Enhed/ LT Vienetas/ LV Vienība/ NL Eenheid/ SE Mattenhet/ NO Maleenhet / PT Unidade de medição / EE Ühik/BA Jedinica

EN ANNEX I/ BG ПРИЛОЖЕНИЕ I/ RO ANEXA I/ RU ПРИЛОЖЕНИЕ I/ UA ДОДАТОК I/ HR PRILOG I/ RS PRILOG I/ MK ПРИЛОГ I/ SK PRÍLOHA I/ SI PRILOGO I/ PL ZAŁĄCZNIK NR I/ HU I. SZ. MELLEKLET/ GR ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I/ ES ANEXO I/ DE ANHANG I/ DK BILAG I/ LT I PRIEDĄ/ LV PIELIKUMU I/ NL BIJLAGE I/ SE BILAGA I/ NO VEDLEG I/ FR ANNEXE I/ PT ANEXO I/ EE LISA I/ BA PRILOG

EN Table 3.: Informatin requirements for electric local space heater/ **BG Таблица 3.:** Изисквания към информацията за електрически локални отоплителни топлоизточници/ **RO Tabelul 3.**: Cerințe privind informațiile referitoare la aparatele electrice pentru încălzire locală/ **HR Tablica 3.:** Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora / **SK Tabuľka 3:** Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru/ **SI Preglednica 3**: Zahteve glede informacij za električne lokalne grelnike prostorov/ **PL** Tabela 3: Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń/ **CZ Tabulka 3:** Tabulka 3: Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel / **HU 3. táblázat** Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei/ **GR Πίνακας 3:** Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου / **ES Cuadro 3:** Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos / **PT Quadro 3:** Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos / **IT Tabella 3:** Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici / **DE Tabelle 3:** Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten/ **FR Tableau 3:** Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques/ **DK Tabel 3:** Informationskrav for elektriske produkter til lokal rumopvarmning/ **LT 3 lentelė.** Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai/ **LV 3. tabula.** Informācijas prasības elektriskajiem lokālajiem telpas sildītājiem/ **EE Tabel 3.** Nõuded elektrikohtkütteseadmete teabele/ **NL Tabel 3:** Informatie-eisen voor elektrische toestellen voor lokale ruimteverwarming/ **BA Tablica 3.:** Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora

EN Contact details/ **BG** Данни за връзка/ **RO** Informații de contact/ **RU** Контактная информация/ **UA** Контактна інформація/ **HR** Kontakt podaci/ **RS** Контакт информације/ **MK** Контакт информации/ **SK** Kontaktné údaje/ **SI** Kontaktni podatki/ **PL** Informacje kontaktowe/ **CZ** Kontaktní údaje/ **HU** EKapcsolatfelvételi adatok/ **GR** Στοιχεία επικοινωνίας/ **ES** Información del contacto /**PT** Elementos de contacto/ **IT** Contatti / **DE** Kontaktangaben/ **DK** Kontakt information/ **LT** Kontaktinė informacija/ **LV** Kontaktinformācija/ **FR** Coordonnées de contact/ / **EE** Kontaktandmed / **NL** Contactgegevens/ **BA** Kontakt podaci/	**TESY Ltd** **48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria**
EN Model identifier(s):/ **BG** Идентификатор(и) на модела:/ **RO** Identificatorul de model(e):/ **RU** Идентификатор(ы) модели:/ **UA** Ідентифікатори моделі/ **HR** Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:/ **RS** Идентификатор(и) модела:/ **MK** Идентификатор(и) на модели:/ **SK** Identifikačný(-é) kód (-y) modelu:/ **SI** Identifikacijska oznaka modela(-ov)/ **PL** Identyfikator(-y) modelu:/ **CZ** Model identifier(s):/ **HU** Modellazonosító(k):/ **GR** Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου: / **ES** Identificador(es) del modelo:/ **PT** Identificador(es) de modelo: / **IT** Identificativo del modello: / **DE** Modellkennung(en)/ **FR** Référence(s) du modèle:/ **DK** Modelidentifikation(er):/ **LT** Modelio žymuo (-enys):/ **LV** Modeļa identifikators(-i): / **EE** Mudelitähis: / **NL** Typeaanduiding(en):/ **BA** Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:/	**1.**HL 202 H ; 230V~ 50Hz

P*	S*	V.1*	M*		P*	M*
EN Heat output/ BG Топлинна мощност/ RO Puterea termică/ RU Тепловая мощность/ UA Теплова потужність/ HR Toplinska snaga/ **RS Toplotna snaga/ MK Топлинска моќност/ SK TTepelný výkon/ SI Nazivna izhodna toplotna moč/ PL Moc cieplna/ CZ Tepelný výkon/** **HU Hőteljesítmény/ GR Θερμική ισχύς/ ES Potencia calorifica/ PT Potência calorífica/ IT Potenza termica/ DE Wärmeleistung/** **FR Puissance thermique/ DK Varmeydelse/ LT Šiluminė galia/ LV Siltumjauda/ EE Soojusvõimsus / NL Warmteafgifte/ BA Toplinska snaga/**					**EN Type of heat output /room temperature control (select one)/ BG Вид топлинна мощност/регулатор на температурата в помещението (изберете един)/ RO Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o variantă)/ RU Тип теплозарядки только для электрических аккумулирующих локальных источников тепла (выберите один)/ UA Тип теплозаряджання тільки для електричних акумулюючих локальних джерел тепла (виберіть один)/HR Vrsta izlazne toplinske snage/ regulacija sobne temperaute (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotnog punjenja, samo za lokalne izvore toplote koje skladište električnu energiju (izaberite jednu)/ MK Вид полнење на топлина, само за електрично складирање локални извори на топлина (изберете еден)/ SK Spôsob prívodu tepla, iba pre elektrické akumulačné lokálne ohrievače priestoru (vyberte jeden)/ SI Način dovajanja toplotne moči, samo za lokalne električne akumulacijske grelnike (izberite eno možnost)"/ PL Sposob doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)/ CZ Pouze u akumulačních elektrických lokálních topidel: typ příjmu tepla (vyberte jeden)/ HU A hőbevitel tipusa (csak a hőtarolos elektromos egyedi helyisegfűtő berendezesek eseteben – egyet jeloljon meg)// GR Είδος ρυθμιτση θερμικής ισχύος/ θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μία δυνατότητα)/ ES Tipo de control de potencia calorifica/ de temperature interior (seleccione uno)/ PT Tipo de potência calorífica/ comando da temperatura interior (selecionar uma opção/ DE Art des Regelung der Wärmeleistungs -Raumtemperaturreglers (bitte eine Möglichkeit auswählen)/ FR Type de contrôle de la puissance thermique/ de la température de la pièce (sélectionner un seul type)/ DK Type varmeydelse/rumtemperaturstyring(valg en type)/LT Šiluminės galios lygiai/ patalpos temperatūros reguliavimas(pasirinkti vieną)/ LV Siltumjaudas/ telpas temperat ras regulatora tips(izvēlēties vienu)/ EE Soojusvõimsuse tüübi/ ruumitemperatuuri seadmine(valige üks)/ NL Type warmteafgifte/ regeling kamertemperatuur(selecteer een)/BA Vrsta izlazne toplinske snage/ regulacija sobne temperaute (odabrati jednu)/**	

EN Nominal heat output/ **BG** Номинална топлинна мощност/ **RO** Puterea termică nominală/ **RU** Номинальная тепловая мощность/ **UA** омінальна теплова потужність/ **HR** nazivna toplinska snaga/ **RS** Nominalna toplotna snaga/ **MK** Номинална топлинска моќност/ **SK** Menovitý tepelný výkon/ **SI** Nazivna izhodna toplotna moč/ **PL** Nominalna moc cieplna (orientacyjna)/ **CZ** Jmenovitý tepelný výkon/ **HU** Nevleges hőteljesítmeny/ **GR** Ονομαστική θερμική ισχύς/ **ES** Potencia calorifica nominal/ **PT** Potência calorífica nominal/ **IT** Potenza termica nominale/ **DE** Nennwärmeleistung/ **FR** Puissance thermique nominale/ **DK** Nominel varmeydelse/ **LT** Vardinė atiduodamoji šiluminė galia/ **LV** Nominālā siltumjauda/ **EE** Nimisoojusvõimsus/ **NL** Nominale warmteafgifte/ **BA** nazivna toplinska snaga/	**P_{nom}**	**2.000**	**kW**		**EN** Single stage heat output and no room temperature control/ **BG** една степен на отдаване на топлинна мощност и без регулатор на температурата в помещението/ **RO** cu o singură treaptă de putere termică şi fără controlul temperaturii camerei / **RU** Одна степень тепловой мощности и без регулирования температуры в помещении/ **UA** Один ступінь теплової потужності та без регулювання температури в приміщенні/ **HR** jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ **RS** Jedan nivo toplotne snage i bez regulisanja sobne temperature/ **MK** Едно ниво топлинска моќност и без регулација на собна температура / **SK** jednourovňovy tepelny vykon bez ovladania izbovej teploty/ **SI** Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru/ **PL** jednosto pniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ **CZ** jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti/ **HU** Egyetlen állás, beltéri hőmérséket-szabályozás nélkül/ **GR** μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ **ES** potencia calorifica de un solo nivel, sin control de temperatura interior/ **PT** Patamar unico de potência calorífica/ sem coomando da temperatura interior **IT** Potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente/ **DE** einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle/ **FR** contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce/ **DK** Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring/ **LT** Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo/ **LV** vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulatora/ **EE** Üheastmeline soojusvõimsus, toatemperatuuri seadmise võimaluseta / **NL** Eentrapswarmteafgifte, geen regelimg van de kamertemperatuur/ **BA** jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
EN Minimum heat output (indicative)/ **BG** Минимална топлинна мощност (примерна)/ **RO** Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)/**RU** Минимальная тепловая мощность (индикативная)/ **UA** Мінімальна теплова потужність (орієнтовний)**/ HR** Minimalny tepelny vykon (orientačne)/ **RS** Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ **MK** Минимална топлинска моќност (приближно)/ **SK** Minimálny tepelný výkon (orientačne)/ **SI** Najmanjši izhodna toplotna moč (okvirno)/ **PL** Minimalna moc cieplna (orientacyjna)/ **CZ** Minimální tepelný výkon (orientační)/ **HU** Minimális hőteljesítmény (indikatív)/ **GR** Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)/ **ES** Potencia calorifica minima (indicativa)/ **PT** Potência calorífica mínima (indicativa)/ **IT** Potenza termica minima (indicativa)/**DE** Mindestwärmeleistung (Richtwert)/ **FR** Puissance thermique minimale (indicative)/ **DK** Mindste varmeydelse (vejledende)/ **LT** Mažiausia šiluminė galia (orientacinė)/ **LV** Minimālā siltumjauda (indikatīvi)/ **EE** Minimaalne soojusvõimsus (soovituslik) / **NL** Minimale warmteafgifte (indicatief)/ **BA** Minimalny tepelny vykon (orientačne)/	**P_{min}**	**0.900**	**kW**		**EN** Two or more manual stages, no room temperature control/ **BG** Две или повече ръчни степени, без регулиране на температурата на помещението/ **RO** două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei/ **RU** Две или более ручные степени, без регулирования температуры в помещении/ **UA** Два або більше ручних ступенів, без регулювання температури в приміщенні/ **HR** dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ **RS** Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ **MK** Два или повеќе рачни степени, без регулација на собна температура/ **SK** dve alebo viac manualnych urovni bez ovladania izbovej teploty/ **SI** Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru/ **PL** co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu/ **CZ** dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti/ **HU** Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül/ **GR** δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ **ES** Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior/ **PT** Dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperaatura interior **IT** Due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente/ **DE** zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle/ **FR** contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce/ **DK** To eller flere manuelle trin uden rumtemperaturstyring/ **LT** Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliatoriaus/ **LV** manuāla divpakāpju vai daudzpakāpju siltumjauda bez telpas temperatūras regulatora/ **EE** Kaks või enama käsitsi valitavat astet, ruumitemperatuuri seadmise võimaluseta / **NL** Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen regeling van de Kamertemperatuur/ **BA** dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
EN Maximum continuous heat output/ **BG** Максимална непрекъсната топлинна мощност/ **RO** Puterea termică maximă continuă/ **RU** Максимальная непрерывная тепловая мощность/ **UA** Максимальна безперервна теплова потужність/ **HR** maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ **RS** Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ **MK** Максимална континуирана топлинска моќност/ **SK** Maximálny priebežný tepelný výkon/ **SI** Največja trajna izhodna toplotna moč/ **PL** Maksymalna stała moc cieplna/ **CZ** Maximální trvalý tepelný výkon/ **HU** Maximális folyamatos hőteljesítmény/ **GR** Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς:/ **ES** Potencia calorifica maxima continuada/ **PT** Potência calorífica contínua máxima/ **IT** Massima potenza termica continua/ **DE** Maximale kontinuierliche Wärmeleistung/ **FR** Puissance thermique maximale continue/ **DK** Maksimal kontinuerlig varmeydelse/ **LT** Didžiausia nuolatinė šiluminė galia/ **LV** Maksimālā nepārtrauktā siltumjauda/ **EE** Maksimaalne pidev soojusvõimsus / **NL** Maximale continue warmteafgifte/ **BA** maksimalna kontinuirana toplinska snaga/	**$P_{max,c}$**	**2.000**	**kW**		**EN** With mechanic thermostat room temperature control/ **BG** с механичен термостат за регулиране на температурата в помещението/ **RO** cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic/ **RU** С механическим термостатом для регулирования температуры в помещении/ **UA** З механічним термостатом для регулювання температури у приміщенні/ **HR** s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ **RS** Sa mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ **MK** со механики термостат за регулирање на температурата во просторијата/ **SK** s ovladanim izbovej teploty mechanickym termostatom/ **SI** Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom/ **PL** mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu/ **CZ** s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti/ **HU** Mechanikus termosztátos beltéri hőmérsékletszabályozás/ **GR** δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ **ES** con control de temperatura interior mediante termostato mecánico/ **PT** Com comando da temperatura interior por termóstato mecânico/ **IT** Controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico/ **DE** Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat/ **FR** contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique/ **DK** Mekanisk rumtemperaturstyring/ **LT** Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliatoriumi/ **LV** ar mehānisku telpas temperatūras regulēšanas termostatu/ **EE** Ruumitemperatuuri seadmine mehaanilise termostaadiga / **NL** Met mechanische regeling van de kamertemperatuur door thermostaat/ **BA** s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/	**EN** [yes] **BG** [да] **RO** [da] **RU** [да] **UA** [так] **HR** [da] **RS** [da] **MK** [да] **SK** [ano] **SI** [da] **PL** [tak]**HU** [igen] **GR** [ναι] **ES** [si] **DE** [ja] **DK** [ja] **LT** [taip] **LV** [jā] **SE** [Nej] **NO** [Ja] **FR** [oui] **PT** [sim]**EE** [jah] **NL** [ja] **BA** [da]

EN **Power consumption/ BG Потребление на електроенергия/ RO Consum de putere /RU Потребляемая мощность / UA Енергоспоживання/ HR Potrošnja energije/ RS Potrošnja energije/ MK Потрошувачка на енергија/ SK Spotreba energie/ SI Poraba energije/ PL Pobór mocy/ CZ Spotřeba energie/ HU Energiafogyasztás/ GR Κατανάλωση ισχύος/ ES Consumo de energía/ PT Consumo de enrgia / IT Consumo di energia/ DE Leistungsaufnahme/ FR Consummation / DK Strømforbrug/ LT Vartojamoji galia/ LV Jaudas izmantojums/ EE Energiatarbimine/ NL Stroomverbruik/ BA Potrošnja energije**					**EN** With electronic room temperature control/ **BG** с електронен регулатор на температурата в помещението/ **RO** cu control electronic al temperaturii camerei/ **RU** С электронной регулировкой температуры в помещении/ **UA** З електронним регулюванням температури в приміщенні/ **HR** s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ **RS** S elektronskim regulatorom sobne temperature/ **MK** со електронски регулатор на температурата во просторијата/ **SK** s elektronickym ovladanim izbovej teploty/ **SI** Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru/ **PL** elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ **CZ** s elektronickou regulací teploty v místnosti/ **HU** Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás/ **GR** με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου/ **ES** con control electrónico de temperatura interior/ **PT** Com comando eletrónico da temperatura interior/ **IT** Controllo elettronico della temperatura ambiente/ **DE** Elektronischem Raumtemperaturkontrolle/ **FR** contrôle électronique de la température de la pièce/ **DK** Elektronisk rumtemperaturstyring/ **LT** Su elektroniniu patalpos temperatūros reguliatoriumi/ **LV** ar elektronisku telpas temperatūras regulatoru/ **EE** Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine / **NL** Met elektronische regeling van de kamertemperatuur/ **BA** s elektroničkom regulacijom sobne temperature/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
EN In off mode/ **BG** В режим „изключен“/ **RO** În modul oprit /**RU** В выключенном режиме/ **UA** У вимкненому режимі/ **HR** U stanju isključenosti **RS** U režimu isključenja/ **MK** Во режим на исклучување/ **SK** V režime vypnutia/ **SI** V stanju izklopa/ **PL** W trybie wyłączenia/ **CZ** Ve vypnutém stavu/ **HU** Kikapcsolt üzemmód/ **GR** Σε κατάσταση εκτός λειτουργίας/ **ES** En modo desactivado/ **PT** Em modo desligado / **IT** In modo spento/ **DE** Im Aus-Zustand/ **FR** En monde arrêt / **DK** I slukket tilstand/ **LT** Išjungties veiksena/ **LV** Izslēgtajā režīmā / **EE** Väljalülitatud seisundis/ **NL** In de uitstand/ **BA** U stanju isključenosti	**P** *o*	**0,00**	**W**		**EN** electronic room temperature control plus day timer/ **BG** електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер/ **RO** cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică/ **RU** Электронный регулятор температуры в помещении и круглосуточный таймер/ **UA** Електронний регулятор температури у приміщенні та цілодобовий таймер/ **HR** elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ **RS** Elektronski regulator temperature u prostoriji i 24-časovni tajmer/ **MK** електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер/ **SK** elektronicke ovladanieizbovej teploty a denny časovač/ **SI** Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom/ **PL** elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu/ **CZ** s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem/ **HU** Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás/ **GR** με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας/ **ES** control electrónico de temperatura interior y temporizador diario/ **PT** Comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário/ **IT** Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero/ **DE** elektronischer Raumtemperaturregler mit Tageszeitregelung/ **FR** contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur journalier/ **DK** Elektronisk rumtemperaturstyring og døgntimer/ **LT** Elektroninis patalpos temperatūros reguliatorius ir paros laikmatis/ **LV** Elektronisks telpas temperatūras regulators ar diennakts taimeri/ **EE** Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja ööpäevataimeriga / **NL** Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar/ **BA** elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
EN In standby mode/ **BG** В режим „готовност“/ **RO** În modul standby/ **RU** В режиме готовности/ **UA** У режимі готовності/ **HR** u stanju pripravnosti/ **RS** U režimu pripravnosti/ **MK** Во режим на поготовеност/ **SK** V pohotovostnom režime/ **SI** V stanju pripravljenosti/ **PL** W trybie czuwania/ **CZ** V pohotovostním režimu/ **HU** Készenléti üzemmód/ **GR** Σε κατάσταση αναμονής/ **ES** En modo preparado **PT** Em estado de espera/ **IT** In modo stand-by/ **DE** Im Bereitschaftszustand/ **FR** En mode veille/ **DK** I standbytilstand/ **LT** Budėjimo veiksena/ **LV** Gaidstāves režīmā/ **EE** Ooteseisundis / **NL** In standby- stand/ **BA** u stanju pripravnosti/	**P** *sm*	**0,00**	**kW**		**EN** electronic room temperature control plus week timer/ **BG** електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер/ **RO** cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare Săptămanală/ **RU** Электронный регулятор температуры в помещении и еженедельный таймер/ **UA** Електронний регулятор температури у приміщенні та щотижневий таймер/ **HR** elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ **RS** Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ **MK** електронски регулатор на температурата во просторијата и неделен тајмер/ **SK** elektronicke ovladanie izbovej teploty a tyždenny časovač/ **SI** Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom/ **PL** elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym/ **CZ** s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem/ **HU** Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás/ **GR** με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη Εβδομάδας/ **ES** control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal/ **PT** Comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal/ **IT** Controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale/ **DE** elektronische Raumte mperaturkontrolle und Wochentagsregelung/ **FR** contrôle électronique de la température de la pièce et programmateur hebdomadaire/ **DK** Elektronisk rumtemperaturstyring og ugetimer/ **LT** Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis/ **LV** elektroniskus telpas temperatūras regulators ar nedēļas taimeri/ **EE** Ruumitemperatuuri elektrooniline seadmine ja nädalataimer / **NL** Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar/**BA** elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]

EN In idle mode/ **BG** В режим на празен ход/ **RO** În modul inactiv **/RU** В режиме ожидания **UA У** режимі очікування **/HR** U stanju mirovaja/ **RS** U režimu mirovanja/ **MK** Во режим на мирување/ **SK** V režime nečinnosti/ **SI** V stanju mirovanja/ **PL** W trybie bezczynności/ **CZ** V klidovém režimu/ **HU** Tétlen üzemmód/ **GR** Σε Κατάσταση αδράνειας/ ES En modo de reposo / PT Em modo de repouso / **IT** In modo inattivo/ **DE** Im Leerlaufzustand/ **FR** En monde ralenti / DK I tomgangstilstand/ **LT** Tuščiosios eigos veiksena/ **LV** Dīkstāves režīmā / EE Jõudeseisundis/ **NL** In ruststand/ **BA** U stanju mirovaja/	**P** *idle*	**0,00**	**W**		**EN Other control options (multiple selections possible)/ BG Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)/ RO Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)/ RU Другие варианты регулирования (возможен выбор нескольких вариантов)/ UA Інші варіанти регулювання (можливий вибір кількох варіантів)/ HR Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/ RS Druge opcije podešavanja (moguć je izbor više od jedne)/ MK Други опции за прилагодување (можни се повеќе од еден избор)/ SK Ďalšie možnosti ovladania (možnosť viacnasobneho vyberu)/ SI Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)/ PL Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)/ CZ Další možnosti regulace (lze vybrat více možností)/ HU Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)/ GR Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)/ ES Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)/ PT Outras opções de comando (seleção múltipla possível)/ IT Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)/ DE Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)/ FR Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)/ DK Andre styringsmuligheder (flere muligheder kan vælges)/ LT Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai)/ LV Citi vadības ieriču veidi (var izvēlēties vairākus)/ EE Muud juhtimisvõimalused (võimalik mitu valikut) / NL Andere regelopties (meerdere selecties mogelijk)/BA Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/**	
EN In network standby/ **BG** В мрежа на режим в готовност/ **RO** În modul standby în rețea/ **RU** В режиме ожидания сети **/ UA** У режимі очікування мережі**/HR** U umreženom stanju pripravnosti/ **RS** U mrežnom režimu pripravnosti**/ MK** Во мрежен режим на подготвеност **/ SK** V pohotovostnom režime pri pripojení na sieť/ **SI** Vomrežnem stanju pripravljenosti/ **PL** W trybie czuwania przy podłączeniu do sieci / **CZ** V pohotovostním režimu při připojení na síť/ **HU** Hálózatvezérelt készenléti üzemmód/ **GR** Σε Δικτυωμένη αναμονής/ **ES** En modo preparado en red/ **PT** Em modo de espera em rede / **IT** Massima potenza termica continua/ **DE** Im vernetzten Bereitschaftsbetrieb/ **FR** En monde veille avec maintien de la connexion au réseau / **DK I** netværksforbundet standbytilstand / **LT** Tinklinė budėjimo veiksena/ **LV** Tiklierosas gaidstāves režīmā/ **EE** Võrguühendusega ooteseidundis/ **NL** In netwerkgebonden stranby**-**stand / **BA** U umreženom stanju pripravnosti/	**P** *nsm*	**0,00**	**W**		**EN** Room temperature control, with presence detection/ **BG** регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие/ **RO** controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței/ **RU** Регулировка температуры в помещении с обнаружением присутствия человека/ **UA** Регулювання температури у приміщенні з виявленням присутності людини/ **HR** regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ **RS** Regulator temperature u prostoriji uz detekciju prisustva ljudi/ **MK** Регулација на собна температурата со детекција на човешко присуство/ **SK** ovladanie izbovej teploty s detekciou pritomnosti/ **SI** Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti/ **PL** regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności/ **CZ** regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob/ **HU** Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel/ **GR** ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας/ **ES** control de temperatura interior con detección de presencia/ **PT** Comando da temperatura interior, com deteção de presença/ **IT** Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza/ **DE** Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung/ **FR** contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence/ **DK** Rumtemperaturstyring med bevægelsessensor/ **LT** Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimo atpažintimi funkcija/ **LV** telpas temperatūras regulēšana ar klātbūtnes detektēšanu/ **EE** Ruumitemperatuuri seadmine ruumis viibimise tuvastamisega/ **NL** Regeling van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie/ **BA** regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
EN Standby mode with display of information or status/ **BG** Режим „в готовност“ с визуализиране на информация или на състояние/ **RO** Modul standby cu afișarea unor informații sau a stării / **RU** Режим ожидания с отображением информации или состояния**/ UA** Режим очікування з відображенням інформації або стану**/ HR** Stanje ropravnosti s prikazom informacija ili statusa/ **RS** Režim pripravnosti sa prikazom informacija ili statusa/ **MK** Режим на подготвеност со прикажување на информации или статус**/ SK** Pohotovostnom režim s zobrazením informácií alebo stavu/ **SI** Stanje propravljenosti s prikazom informacij ali stanja/ **PL** Tryb czuwania z wyświetlaniem informacji lub statusu/ **CZ** Potovostní režim se zobrazením informací nebo stavu/ **HU** Készenléti üzemmód információ**-** vagy állapotkijelzéssel/ **GR** Κατάσταση αναμονή με απεικόνιση πληροφοριών ή καταστάσης/ **ES** En modo preparado con visualización de información o del estado / **PT** Modo de espera com visualização de informações ou do estado/ **IT** Modo stand**-**by con visualizzazione di informazioni o dello stato /**DE** Bereitschaftsustand mit Informations**-** order Statutsanzeige/ **FR** En monde veille avec affichage d'une information ou d'um état/ DK Standbytilstand med informations**-** eller statusvisning/ **LT** Budėjimo veiksena rodant informaciją arba būseną/ **LV** Gaidstāves režīmā ar informācijas vai statusa attēlošanu/ **EE** Ooteseisund info või seisundi näitamisega/ **NL** Standby**-** stand met weergave van informatie of status/ **BA** Stanje ropravnosti s prikazom informacija ili statusa	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]		**EN** Room temperature control, with open window detection/ **BG** регулиране на температурата в помещението с откриване на отворен прозорец/ **RO** controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise/ **RU** Регулировка температуры в помещении с обнаружением открытого окна/ **UA** Регулювання температури у приміщенні з виявленням відкритого вікна/ **HR** regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ **RS** Regulator temperature u prostoriji sa detekcijom otvorenog prozora/ **MK** Регулација на собна температурата со детекција на отворен прозорец/ **SK** ovladanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna/ **SI** Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna/ **PL** regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna/ **CZ** regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna/ **HU** Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel/ **GR** ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου/ **ES** control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas/ **PT** Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas/ **IT** Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte / **DE** Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster/ **FR** contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte/ **DK** Rumtemperaturstyring med temperaturfaldssensor/ **LT** Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango atpažintimi funkcija/ **LV** telpas temperatūras regulators ar atvērta loga detektēšanu/ **EE** Ruumitemperatuuri seadmine avatud akna tuvastamisega / **NL** Regeling van de kamertemperatuur, met openraamdetectie/ **BA** regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]

EN Seasonal space heating energy efficiency in active mode/ **BG** Сезонна енергийна ефективност при отопление в работен режим/ **RO** Eficiență energetică sezonieră aferentă încălzirii spațiilor în modul activ/ **RU** Сезонная энергоэффективность отопления помещений в активном режиме/ **UA** Сезонна енергоефективність опалення приміщень в активному режимі/**HR** Energetska učinkovitost sezonskog grijanja prostora u aktivnom stanju/ **RS** Sezonska energetska efikasnost grejanja prostora u aktivnom režimu/ **MK** Сезонска енергетска ефикасност на загревање на просторот во активен режим/**SK** Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime/ **SI** Sezonski energijski izkoristek pri ogrevanju prostorov v načinu aktivnega delovanja/ **PL** Sezonową efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym/ **CZ** Sezónní energetickou účinností vytápění v aktivním režimu/ **HU** Szezonális helyiségfűtési hatásfok aktív üzemmódban/ **GR** Ενεργειακή απόδοση της εποχιακής θέρμανσης χώρου κατα την ενεργό καταστάση/ **ES** Eficiencia energ é tica estacional de calefacción en modo activo / **PT** Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonalno modo ativo / **IT** Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modo attivo / DE Raumheizungs- Jahresnutzungsgrad im aktiven Betrieb / **FR** Efficacité énergétique saisonnière pour le chauffage des locaux en mode actif/ DK Årsvirkningsgrad ved rumopvarmning i aktiv tilstand/ **LT** sezoninis energijos patalpoms šildyti vartojimo efektyvumas aktyviaja veiksena/ **LV** telpas apsildes sezonas energoefektivitāte aktīvajā režīmā/ EE Kümise sesoone energiatõusus sisselülitatud seisundis/ **NL** Seizoensgebonden energie-efficiëntie voor ruimteverwarming in de aanstand:/ **BA** Energetska učinkovitost sezonskog grijanja prostora u aktivnom stanju/	$\eta_{s,on}$	85.0	%		**EN** Distance control option/ **BG** Възможност за дистанционно управление/ **RO** Opțiune de control la distanță/ **RU** Возможностью дистанционного управления/ **UA** Можливістю дистанційного управління/ **HR** Mogućnošću regulacije na daljinu/ **RS** Mogućnošću daljinskog upravljanja/ **MK** Можност за далечинско управување/ **SK** Možnosťou diaľkoveho ovladania/ **SI** Možnostjo uravnavanja na daljavo/ **PL** Regulacją na odległość/ **CZ** Dálkovým ovládáním/ **HU** Távszabályozási lehetőség/ **GR** Δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως/ **ES** Opción de control a distancia/ **PT** Opção de comando à distância/ **IT** Opzione di controllo a distanza/ **DE** Fernbedienungsoption/ **FR** option contrôle à distance/ **DK** Telestyring/ **LT** Nuotolinio valdymo pasirinktimi/ **LV** Tālvadības funkcija/ **EE** Kaugjuhtimisvõimalus / **NL** Optie van regeling op afstand/ **BA** Mogućnošću regulacije na daljinu/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
					EN Adaptive start control/ **BG** Адаптивно управление на пускането в действие/ **RO** Demaraj adaptabil/ **RU** Адаптивным управлением запуском/ **UA** Адаптивним управлінням запуском/ **HR** Prilagodljivim pokretanjem regulacije/ **RS** Adaptivnom kontrolom pokretanja/ **MK** Адаптивна контрола на пуштање во работа/ **SK** Prisposobivym ovladanim spustenia/ **SI** Prilagodljivim uravnavanjem začetka delovanja/ **PL** Adaptacyjną regulacją startu/ **CZ** Adaptivně řízeným spouštěním/ **HU** Adaptív bekapcsolásszabályozás/ **GR** ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης/ **ES** Control de puesta en marcha adaptable/ **PT** Comando de arranque adaptativo/ **IT** Controllo di avviamento adattabile/ **DE** Adaptiver Regelung des Heizbeginns/ **FR** Contrôle adaptatif de l'activation/ **DK** Adaptiv startstyring/ **LT** Adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu/ **LV** Adaptīva palaišanas vadība/ **EE** Kohanduv käivitumise juhtimine / **NL** Adaptieve regeling van de start/**BA** Prilagodljivim pokretanjem regulacije/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
					EN Working time limitation/ **BG** Ограничение на времето за работа/ **RO** Limitarea timpului de funcționare/ **RU** Ограничением по времени работы/ **UA** Обмеженням за часом роботи/ **HR** Ograničenjem vremena rada/ **RS** Ogranicenjem vremena rada/ **MK** Ограничување на работното време/ **SK** Obmedzením času prevadzky/ **SI** Omejitvijo časa delovanja/ **PL** Ograniczeniem czasu pracy/ **CZ** Omezením doby činnosti/ **HU** Működési idő korlátozása/ **GR** με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας/ **ES** Limitación de tiempo de funcionamiento/ **PT** Limitação do tempo de funcionamento/ **IT** Limitazione del tempo di funzionamento/ **DE** Betriebszeitbegrenzung/ **FR** Limitation de la durée d'activation/ **DK** Drifttidsbegrænsning/ **LT** Ribojamo veikimo laiko/ **LV** darbības laika ierobežojums/ **EE** Tööajapiirang/ **NL** Beperking van de werkingstijd/ **BA** Ograničenjem vremena rada/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]

		EN Black bulb sensor/ **BG** Датчик във вид на черна полусфера/ **RO** Senzor cu bulb negru/ **RU** Датчиком в виде черной полусферы/ **UA** Датчиком у вигляді чорної півсфери/ **HR** Osjetnikom s crnom žaruljom/ **RS** Senzorom u obliku crne hemisfere/ **MK** Сензор во форма на црна хемисфера/ **SK** snímačom čiernej žiarovky/ **SI** Globus senzorjem/ **PL** Czujnikiem ciepła promieniowania/ **CZ** černým kulovým čidlem/ **HU** Feketegömb-érzékelővel ellátva/ **GR** αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας/ **ES** sensor de lámpara negra/ **IT** Termometro a globo nero/ **PT** sensor de corpo negro/ **DE** Schwarzkugelsensor/ **DK** black bulb sensor/ **FR** capteur à globe noir/ **LT** spinduliavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor)/ **LV** siltuma starojuma sensors melnas lodes formā/ **EE** Musta kupliga andur / **NL** Zwartebolsensor/ **BA** Osjetnikom s crnom žaruljom/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
		EN Self-learning functionality/ **BG** Функция за машинно самообучение / **RO** Funcție de învățare autonomă/ **RU** Функция самообучения/ **UA** Функція самонавчання/**HR** Funkcionalnost samostalno učenje **RS** Funkcionalnost samoučenja **MK** Функционалност за самоучење/ **SK** Funkcia samoučenia/ **SI** Funkcija samoučenja/ **PL** Funkcja samouczenia się/ **CZ** Funkce samoučení/ **HU** Öntanulási képesség/ GR λειτουρική δυνατότητα αυτοδιδασκαλίας»/ ES Funcionalidad de autoaprendizaje/ PT Funcionalidade de autoaprendizagem/ **IT** Funzionalità di autoapprendimento/ **DE** Selbstlernfunktion/ **FR** Functionnalite auto-apprentissage/ **DK** Selvlæringsfunktion/ **LT** savimokos funkcija/ **LV** pašmācīšanās funkcija/ **EE** Iseõppimise funktsioon/NL Zelflerende functie/ **BA** Funkcionalnost samostalno učenje	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]
		EN Control accuracy/ **BG** Проверка на грешка/ **RO** Precizia controlului/ **RU** Точность управления/ **UA** Точність управління/ **HR** Točnost regulacije/ **RS** Preciznost kontrole/ **MK Точност на контрола/ SK** Presnosť ovládania/ **SI** Natančnost krmilnika/ **PL** Precyzja regulacji/ **CZ** Přesnost regulace/ **HU** Szabályozási pontosság/ **GR** ακρίβεια ρύθμισης / ES Precisión de control/ **PT** Exatidão do comando/ **IT** Precisione del dispositivo di controllo / **DE** Regelungsgenauigkeit/ FR Exactitude des réglages/ **DK** Styringsnøjagtighed/ **LT** valdymo tikslumas/ **LV** Regulēšanas precizitāte/ **EE** Juhtimistäpsus/ **NL** Regelnauwkeurigheid/ **BA** Točnost regulacije/	**EN** [no] **BG** [не] **RO** [nu] **RU** [нет] **UA** [ні] **HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не] **SK** [nie] **SI** [ne] **PL** [nie] **CZ** [ne] **HU** [nem] **GR** [όχι] **ES** [no] **PT** [não] **IT** [no] **DE** [nein] **FR** [non] **DK** [nej] **LT** [ne] **LV** [nē] **EE** [ei] **NL** [neen] **BA** [ne]

BA PRILOG I/ RS PRILOG I/ MK ПРИЛОГ I

BA TABLICA 2. ZAHTJEVI ZA INFORMACIJE ZA ELEKTRIČNE GRIJALICE ZA LOKALNO GRIJANJE PROSTORA/ RS ТАБЕЛА 2: ЗАХТЕВИ ЗА ИНФОРМАЦИЈАМА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ЛОКАЛНО ГРЕЈАЊЕ ИЗВОРЕ ТОПЛОТЕ/ MK ТАБЕЛА 2: БАРАЊА ЗА ИНФОРМАЦИИ ЗА ИЗВОРИ НА ТОПЛИНА ЗА ЕЛЕКТРИЧНО ЛОКАЛНО ГРЕЕЊЕ

BA Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela:/ **RS** Идентификатор(и) модела:/ **MK** Идентификатор(и) на модели:/

1.HL-202H ; 230V, 50H- 60Hz

P*	S*	V.1*	M*	P*	M*
BA Toplinska snaga/ **RS** Toplotna snaga/ **MK** Топлинска моќност/				**BA Vrsta ulazne topline, samo za električne akumulacijske grijalice za lokalno grijanje prostora (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotnog punjenja, samo za lokalne izvore toplote koje skladište električnu energiju (izaberite jednu)/ MK Вид полнење на топлина, само за електрично складирање локални извори на топлина (изберете еден)/**	
BA nazivna toplinska snaga/ **RS** Nominalna toplotna snaga/ **MK** Номинална топлинска моќност/	P_{nom}	2.0	kW	**BA** ručna regulacija napajanja toplinom, s ugrađenim termostatom/ **RS** Ručni regulator toplotnog punjenja sa ugrađenim termostatom/ **MK** рачен регулатор за полнење на топлина со вграден термостат	**HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA Minimalny tepelny vykon (orientačne)/ **RS** Minimalna toplotna snaga (indikativno)/ **MK** Минимална топлинска моќност (приближно)	P_{min}	0.9	kW	**BA** ručna regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi/ **RS** Ručni regulator toplotnog punjenja sa povratnom informacijom o unutrašnjoj i / ili spoljašnjoj temperaturi/ **MK** рачен регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA maksimalna kontinuirana toplinska snaga/ **RS** Maksimalna kontinuirana toplotna snaga/ **MK** Максимална континуирана топлинска моќност	$P_{max,c}$	2.0	kW	**BA** elektronička regulacija napajanja toplinom putem informacija o sobnoj i/ili vanjskoj temperaturi/ **RS** Elektronski regulator toplotnog punjenja sa povratnom informacijom o unutrašnjoj i/ili spoljašnjoj temperaturi/ **MK** електронски регулатор за полнење на топлина со повратни информации за внатрешната и/или надворешна температура	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA Potrošnja pomoćne električne energije/ **RS** Pomoćna potrošnja struje/ **MK** Помошна потрочувачка на електрична енергија				**BA** predaja topline uz pomoć ventilatora/ **RS** Toplotna energija koja se daje duvanjem/ **MK** Топлинска енергија што се ослободува со дување	**HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA kod nazivne toplinske snage/ **RS** Na nominalnoj toplotnoj snazi/ **MK** На номинална топлинска моќност/	el_{max}	0.000	kW	**BA Vrsta izlazne topline/regulacija sobne temperature (odabrati jednu)/ RS Vrsta toplotne snage / regulisanje sobne temperature (izaberite jednu)/ MK Вид топлинска моќност /регулација на топлина во просторијата (изберете еден)**	
BA kod minimalne toplinske snage/ **RS** Na minimalnoj toplotnoj snazi/ **MK** На минимална топлинска моќност	el_{min}	0.000	kW	**BA** jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature/ **RS** Jedan nivo toplotne snage i bez regulisanja sobne temperature/ **MK** Едно ниво топлинска моќност и без регулација на собна температура	**HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA u stanju pripravnosti/ **RS** U režimu pripravnosti/ **MK** Во режим на подготовеност	**el SB**	0.001	kW	**BA** dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature/ **RS** Dva ili više ručnih nivoa, bez regulisanja sobne temperature/ **MK** Два или повеќе рачни степени, без регулација на собна температура	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA s regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom/ **RS** Sa mehaničkim termostatom za regulisanje temperature u prostoriji/ **MK** со механики термостат за регулирање на температурата во просторијата	**BA** [da] **RS** [da] **MK** [да]
				BA s elektroničkom regulacijom sobne temperature/ **RS** S elektronskim regulatorom sobne temperature/ **MK** со електронски регулатор на температурата во просторијата	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat/ **RS** Elektronski regulator temperature u prostoriji i 24-časovni tajmer/ **MK** електронски регулатор на температурата во просторијата и 24/7 тајмер	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat/ **RS** Elektronski regulator temperature u prostoriji i nedeljni tajmer/ **MK** електронски регулатор на температурата во просторијата и неделен тајмер	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija)/ RS Druge opcije podešavanja (moguć je izbor više od jedne)/ MK Други опции за прилагодување (можни се повеќе од еден избор)	
				BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti/ **RS** Regulator temperature u prostoriji uz detekciju prisustva ljudi/ **MK** Регулација на собна температура со детекција на човешко присуство	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora/ **RS** Regulator temperature u prostoriji sa detekcijom otvorenog prozora/ **MK** Регулација на собна температура со детекција на отворен прозорец	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA s mogućnošću regulacije na daljinu/ **RS** Sa mogućnošću daljinskog upravljanja/ **MK** Со можност за далечинско управување	**HR** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA s prilagodljivim pokretanjem regulacije/ **RS** Sa adaptivnom kontrolom pokretanja/ **MK** со адаптивна контрола на пуштање во работа	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA s ograničenjem vremena rada/ **RS** S ogranicenjem vremena rada/ **MK** со ограничување на работното време	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
				BA s osjetnikom s crnom žaruljom/ **RS** Sa senzorom u obliku crne hemisfere/ **MK** Со сензор во форма на црна хемисфера	**BA** [ne] **RS** [ne] **MK** [не]
BA Kontakt podaci/ **RS** Контакт информације/ **MK** Контакт информации				**TESY Ltd 48 Madara Blvd, Shumen, 9700, Bulgaria**	

P* - BA Značajka/ **RS** Pozicija/ **MK** Позиција

S* - BA Simbol/ **RS** Simbol/ **MK** Симбол

V.1* - BA Vrijednost 1/ **RS** Vrednost 1/ **MK** Вредност 1

VM* - BA Jedinica/ **RS** Jedinica mere/ **MK** Единица

TESY

TESY Ltd.
48 Madara Blvd., 9700 Shumen,
Bulgaria
www.tesy.com

ТЕСИ ООД
бул. Мадара 48, 9700 гр. Шумен,
България
www.tesy.com



TESY is a registered trade mark of Tesy ltd.